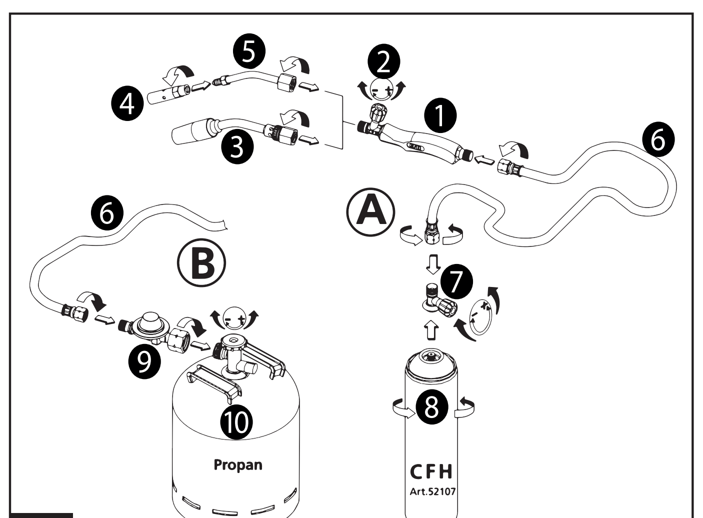
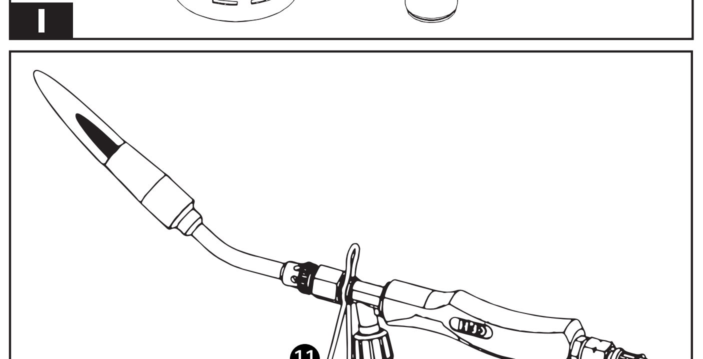
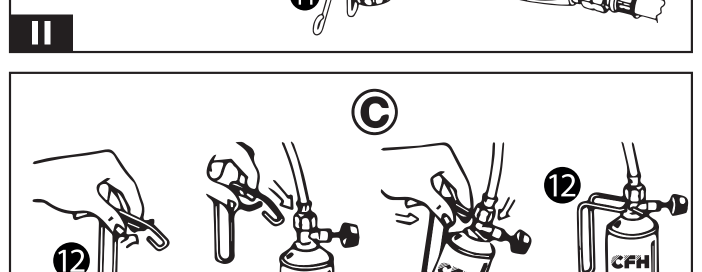
CFH

No. 52090







DE Bedienungsanleitung

Profi Hartlötset TL 2000

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Handlötset ist zum Weich- und Hartlöten geeignet und verfügt über einen Turbobrenner (Nr. 3) und einen Feinlötbrenner (Nr. 4 und 5). Das Gerät kann einerseits an die beigefügte Gaskartusche angeschlossen werden (siehe hierzu Zeichnung A) und anderseits an eine normale Propangasflasche (siehe hierzu Zeichnung B). Dieses Gerät darf ausschließlich mit der CFH Modell AT2000 Gaskartusche 330g nach DIN EN 417 oder mit einer handelsüblichen 5 kg, 11 kg oder 33 kg Propangasflasche betrieben werden. Diese Propangasflaschen erhalten Sie problemlos im Baumarkt oder im Fachhandel. **Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen.**

Ausstattung

(1) Handgriff
(2) Gasregulierventil für Flammengroß- und Kleinstellung
(3) Turbobrenner Ø 20 mm (CFH-No. 71110)
(4) Feinlötbrenner Ø 14 mm (CFH-No. 71600)
(5) Brennerzuleitung
(6) Schlauchleitung für Flüssiggas (beiderseitig Kugelzapfenanschluss mit Überwurfmutter G 3/8", L.H.)
(7) Gasentnahmeventil (CFH-No. 52121)
(8) Gaskartusche 330 g (CFH-No. 52107)
(9) Druckregler* (z.B. CFH-No. 52114)
(10) Propangasflasche*
(11) Ablegeständer
(12) Befestigungshalterung

Lieferumfang

1 Handgriff
2 Brenneraufsätze
1 Gaskartusche 330 g
1 Gasentnahmeventil
1 Ablegeständer
1 Schlauchleitung für Flüssiggas 1,5 m
1 Bedienungsanleitung
* Sonderzubehör – Separat zu erwerben

Bitte kontrollieren Sie die Ware auf Vollständigkeit.

Technische Daten

Gasart:	Propan	
Gasdruck:	bei Verwendung des CFH-Konstantdruckreglers = 2,5 bar (z.B. Typ 52114/52268)	
Brennerkopfdurchmesser (mm)	20	14
Maximale Arbeitstemperatur (°C):	ca. 800	ca. 650
Nennwärmebelastung (g/h):	ca. 260	ca. 120
Anschlusswert (kW):	ca. 3,59	ca. 1,66
Düse-Nr.Brenner: (fest verbunden, kann nicht entfernt werden)	Ø 0,28 mm	Ø 0,20 mm
Gerätekategorie:	Konstantdruck 2,5 bar (bei Verwendung eines CFH-Konstantdruckreglers – z.B. Typ 52114/52268)	
Schlauchlänge:	1,5 m	

Erklärung der Symbole

Gasregulierventil öffnen = Drehen des Gasregulierventils in Richtung ((+) ON).
Gasregulierventil schließen = Drehen des Gasregulierventils in Richtung ((-) OFF).
P = Propan

Sicherheits- und Warnhinweise

- Das Gerät darf nicht unter Erdgleiche verwendet werden.
- Schützen Sie das Gerät und die Propangasflasche vor dem Zugriff von Kindern. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät darf ausschließlich nur im Freien verwendet werden.
- Für den Anschluss des Schlauches benötigen Sie einen 19-er Gabelschlüssel. Zum Kontern verwenden Sie einen 17-er Gabelschlüssel.
- Die Montage der Schlauchleitung muss ausschließlich mit einem Gabelschlüsseln der entsprechenden Schlüsselweite erfolgen.
- Beachten Sie die Sicherheitstexte auf der Propangasflasche.
- Die Gaskartusche darf während des Betriebs nicht gekippt oder liegend verwendet werden. Verwenden Sie sie stets in aufrechter Position.
- Eine unsachgemäße Handhabung der Gaskartusche kann zu gefährlichen Situationen führen. Wenn die Gaskartusche nicht ordnungsgemäß fixiert oder in einer gekippten Position betrieben wird, kann es zur unkontrollierten Freisetzung von Gas und in der Folge zur Bildung einer Stichflamme kommen.
- Druckregler nur im Freien verwenden! Regler nie in geschlossenen Räumen betreiben.
- **WARNHINWEIS:** Wenn das Druckregelgerät nach einem anderen Druckregelgerät eingebaut wird, muss der Eingangsdruckbereich den Ausgangsdruckbereich des davor liegenden Druckregelgerätes einschließlich der Druckverluste beinhalten!
- Bei Anwendung im Freien muss das Druckregelgerät so angeordnet oder geschützt werden, dass kein Tropfwasser eindringen kann. Grundsätzlich sind Regler gegen jede Verunreinigung durch Öl, Schlamm etc. zu schützen.
- Bei der Montage die Fließrichtung des Gases berücksichtigen (siehe Prägung „Pfeil" auf dem Druckregler).
- Nach Anschrauben der Überwurfmutter an das Flaschenventil darf der Regler nicht mehr verdreht werden, sonst besteht die Gefahr von Undichtheit.
- Die Dichtung im Druckregler ist vor jedem neuen Anschluss an die Propangasflasche zu prüfen (Sichtprüfung). Benutzen Sie keinen Regler mit beschädigter oder abgenutzter Dichtung.
- Während der Installation des Reglers sind das Flaschenventil und das Gasregulierventil des Gerätes geschlossen zu halten.
- Achten Sie stets darauf, dass nach der Beendigung der Arbeit das Gasflaschenventil der Propangasflasche (Nr. 10) und das Gasregulierventil (Nr. 2) völlig geschlossen werden.
- Danach das Gerät durch Abschrauben des Druckreglers (Nr. 9) von der Propangasflasche (Nr. 10) trennen.
- Führen Sie keinerlei Manipulationen an der Propangasflasche durch.
- Vor Erwärmen über 50 °C (z. B. Sonneneinstrahlung) schützen.
- Der Wechsel der Propangasflasche muss im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen durchgeführt werden. Rauchen ist beim Behälterwechsel verboten.
- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit des Gerätes nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu Seifenlauge. Prüfung niemals in der Nähe von brennbaren Materialien und nur fern von anderen Personen durchführen.
- Der Inhalt der Propangasflasche ist Propangas, ist brennbar und vor dem Zugriff von Kindern und Unbefugten zu schützen.
- Die Propangasflasche darf niemals im Flugzeug transportiert werden.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Gerätes in der Nähe von brennbaren Materialien (Papier, Holz oder brennbaren Stoffen). Das Gerät erreicht bei normalem Betrieb sehr hohe Temperaturen.
- **VORSICHT:** zugängige Teile können sehr heiß sein (Verletzungsgefahr). Kleinkinder vom Gerät fernhalten. Vermeiden Sie ein Berühren des Brenners, solange er heiß ist. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es, vor Staub und Feuchtigkeit geschützt, auf.
- Den gezündeten Brenner nicht ablegen (Brandgefahr). Gerät nicht bei laufendem Betrieb ohne Aufsicht lassen. Vorsicht! Auch nach Gebrauchsende heißen Brenner nicht auf brennbaren Materialien ablegen – Brandgefahr.
- Das Gerät auch niemals in einer Scheune, in einer Holzlaube oder in der Nähe eines Holzzaunes einsetzen.
- Bei starkem Wind, Regen oder großer Feuchtigkeit ist auf den Einsatz des Gerätes ganz zu verzichten. Wird die Flamme durch einen Windstoß ausgeblasen, so schließen Sie sofort das Gasflaschenventil und das Gasregulierventil (Nr. 2), damit kein weiteres Gas ausströmen kann.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren (Heizungen, Elektrogeräten, Öfen oder starke Sonneneinstrahlung etc.).
- Reparaturen (auch Düsentausch) dürfen nur von einem qualifizierten Fachmann, der auch über die Originalersatzteile verfügt, oder vom CFH Kundenservice durchgeführt werden. Im Reparaturfall Gerät an Ihre Verkaufsstelle zurückgeben oder an den CFH Kundenservice schicken.

Dichtheitsprüfung

Die Dichtheitsprüfung darf nur im Freien und fern von jeglichen Zündquellen durchgeführt werden. Rauchen ist während der Dichtheitsprüfung verboten! Bevor Sie das Ventil an der Propangasflasche (Nr. 10) öffnen, überprüfen Sie, ob am Handgriff (Nr. 1) das Gasregulierventil (Nr. 2) geschlossen ist (Gasregulierventil schließen = Drehen des Gasregulierventils in Richtung (-) OFF). Prüfen Sie nach dem Zusammenbau des Gerätes, später aber vor jedem neuen Gebrauch, ob alle Teile gasdicht miteinander verbunden sind. Vergewissern Sie sich, das die Anschlüsse und Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind. Öffnen Sie nun das Ventil an der Propangasflasche (Nr. 10). Für die Dichtheitsprüfung verwenden Sie ein Gaslecksuchspray (z.B. CFH-No. 52110 oder 52094; dieser Artikel ist im Fachhandel oder Baumarkt erhältlich) oder pinseln Sie die gasführenden Teile an ihren Verbindungen mit einer Seifenlauge (z. B. halbes Glas Wasser + 10 Tropfen Spülmittel) ab. Entstehen kleine Bläschen so ist die Stelle undicht. Auf keinen Fall darf diese Prüfung mit einer offenen Flamme durchgeführt werden. Überprüfen Sie die Dichtheit des Gerätes nur im Freien. Prüfen Sie die Dichtung im Druckregler (Nr. 9) vor Anschluss eines neuen Gasbehälters. Sollten Sie undichte Stellen feststellen, ist das Ventil an der Propangasflasche sofort zu schließen. Danach den Druckregler (Nr. 9) ordnungsgemäß von der Propangasflasche (Nr. 10) abschrauben. Das Gerät bzw. die undichten Teile vom autorisierten Flüssiggasfachhändler überprüfen lassen. Nie ein Gerät mit beschädigten Teilen in Betrieb nehmen.

Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme des Gerätes

Die Gasentnahme muss stets bei stehenden Propangasflaschen erfolgen, um eine Entnahme des Gases in flüssiger Phase zu verhindern. Nicht in geschlossenen Räumen arbeiten. Für ausreichend Belüftung sorgen. Betrieb nur am sauberen Arbeitsplatz, weit entfernt von brennbaren Stoffen oder fettigen Materialien. Während der Arbeit Augenschutzgeräte tragen. Fettfreie Schutzkleidung tragen. Darauf achten, dass kein Gas/Rauch/Dampf/Aerosol eingeatmet wird.
Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind. Keine Änderungen am Gerät vornehmen
Dieses Gerät darf ausschließlich mit der Gaskartusche mit Entnahmeventil, die der europäischen Norm EN 417 entspricht, betrieben werden (zum Beispiel die Gaskartusche Universalgas AT 2000, CFH-No. 52107). Es kann gefährlich sein zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen. Diese Gaskartusche erhalten Sie problemlos im Baumarkt oder im Fachhandel.
Das Gerät nie so verwenden, dass die Gaskartusche waagerecht oder mit dem Dosenventil nach unten gehalten wird. In diesem Fall kann flüssiges Gas in den Brenner strömen und zu einer rötlich lodernden unkontrollierten Flamme führen. Dadurch wird das Gerät in seinen Brenneigenschaften gestört. Das Gerät muss dann sofort in die oben (siehe Zeichnung I) aufgeführte Position (Dosenventil zeigt nach oben) gebracht werden. Gleichzeitig ist das Gasregulierventil (Nr. 2) zu schließen. Nach 2-3 Minuten ist das Gerät wieder einsatzfähig.
Vor Inbetriebnahme und während der Arbeit dürfen die Gaskartusche und das Gerät mit ordnungsgemäß angeschlossener Gaskartusche nicht geschüttelt werden. Durch Schütteln kann das Gas in flüssiger Phase austreten. In diesem Fall muss das Gasregulierventil (Nr. 2) sofort geschlossen werden. Nach 2-3 Minuten ist das Gerät wieder einsatzfähig, weil sich das Gas in der Gaskartusche wieder stabilisiert hat.
Der Gasbehälter (Gaskartusche) muss im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen gewechselt werden.

Zusammenbau verschiedener Varianten von Lötgeräten

Verwenden des Gerätes mit einer Gaskartusche:
Der Zusammenbau erfolgt gemäß der Abbildung A. Je nach Einsatz wird entweder der Turbobrenner (Nr. 3) oder der Feinlötbrenner (Nr. 4) mit der Brennerleitung (Nr. 5) verwendet. Es ist darauf zu achten, dass alle Verbindungen gasdicht sind. Besonders wichtig ist, dass das Gasentnahmeventil (Nr. 7) während des gesamten Zusammenbaus geschlossen bleibt. Zunächst wird der Turbobrenner (Nr. 3) oder der Feinlötbrenner (Nr. 4) am Handgriff (Nr. 1) angeschraubt. Anschließend wird der Gasschlauch (Nr. 6) mit dem Handgriff (Nr. 1) und dem Gasentnahmeventil (Nr. 7) verbunden. Bevor die Gaskartusche (Nr. 8) montiert wird, muss überprüft werden, ob sowohl das Gasentnahmeventil (Nr. 7) als auch das Gasregulierventil am Handgriff (Nr. 2) geschlossen sind. Danach wird die Gaskartusche (Nr. 8) am Gasentnahmeventil (Nr. 7) befestigt.
Verwenden des Gerätes mit einer Propangasflasche:
Der Zusammenbau erfolgt wie in der Zeichnung A dargestellt, es entfällt jedoch das Gasentnahmeventil (Nr. 7), dafür verwenden Sie, wie in der Zeichnung B dargestellt, den speziellen Druckregler (Nr. 9). Wir empfehlen hier den originalen Druckregler CFH-No. 52114.

Inbetriebnahme

Nachdem die Montage gemäß Punkt „Zusammenbau verschiedener Varianten von Lötgeräten" abgeschlossen ist, wird das Gasentnahmeventil (Nr. 7) langsam geöffnet, sodass das Gas bis zum Handgriff (Nr. 1) strömt. Anschließend wird das Gasregulierventil (Nr. 2) am Handgriff vorsichtig geöffnet, um die Gaszufuhr zum Brenner zu ermöglichen. Nun kann die Gasflamme an der Brennerspitze mit einem geeigneten Zündgerät, beispielsweise einem CFH-Gasanzünder, entzündet werden. Die Flamme sollte gleichmäßig brennen. Falls nötig, kann die Gaszufuhr über das Gasregulierventil (Nr. 2) angepasst werden.

Feinlötbrenner Ø 14mm (Nr. 4 und 5) CFH-No. 71600

Zum Verzinnen von Elektrokabeln, Weichlötarbeiten und feine Silberlötarbeiten oder Lötarbeiten an dünnwandigen Blechen. (Achtung: Bei diesem Brenner bleibt der Energiesparhebel am Handgriff ohne Funktion.)

Turbobrenner Ø 20 mm (Nr. 3) CFH-No. 71110

Brenner zum Weich- und Hartlöten von Kupferrohren von mittlerer Stärke, für Thermoplastbearbeitung, Hartlöten von Messing bis 5 mm, von Stahl bis 8 mm. Hohe Arbeitstemperatur 800 °C.

Gewerbetreibende (Dachdecker, Gärtner, Baufirmen etc.) müssen beim Einsatz dieses Gerätes eine Schlauchbruchsicherung verwenden, <u>die auch für den Normalverbraucher von großem Nutzen ist.</u>

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir bei dieser Schlauchlänge eine Schlauchbruchsicherung zu montieren. Sollte bei dem Schlauch ein Schaden entstehen (z. B. Beschädigung des Schlauches durch einen scharfen Gegenstand etc.), so wird durch die Schlauchbruchsicherung sofort die Gaszufuhr am Druckregler gesperrt. Dadurch kann kein weiteres Gas ausströmen und schützt den Verwender des Gerätes vor einem größeren Schaden.
Das Gerät ausschließlich nur im Freien verwenden.

Ablegeständer

Dem Gerät ist ein Ablegeständer beigefügt. Verwenden Sie diesen so wie in der Zeichnung II dargestellt, so dass die Brennerspitze mit der Flamme nach oben zeigt.

Befestigungshalterung für die Arbeitskleidung

Dieses Gerät ist mit einer praktischen Befestigungshalterung ausgestattet. Montieren Sie diese wie in der Zeichnung C dargestellt. Sie können mit dieser Halterung die Gaskartusche bequem an der Arbeitskleidung (z.B. am Hosengürtel) befestigen. Dies schützt vor einem Umfallen der Gaskartusche und ermöglicht ein sicheres Arbeiten. Wichtig: Die Befestigungshalterung wird unterhalb dem Gasentnahmeventil befestigt.

Außerbetriebnahme

Schließen Sie das Gasentnahmeventil (Zeichnung A, Nr. 7) bei der Verwendung der Gaskartusche oder Propangasflasche (Zeichnung B, Nr. 10). Lassen Sie anschließend den Brenner leerbrennen, um restliches Gas vollständig zu verbrennen. Die gesamten Teile abkühlen lassen und nur im abgekühlten Zustand demontieren bzw. transportieren oder verpacken. Lassen Sie den Brenner nach Beendigung der Arbeit vollständig auskühlen. Auch nach Gebrauchsende darf der heiße Brenner nicht auf brennbare Materialien abgelegt werden – **Brandgefahr!** Den Brenner vor jeder Wiederinbetriebnahme auskühlen lassen. Das Gerät nur in abgekühlten Zustand demontieren.

Wechseln der Propangasflasche

Das Wechseln der Propangasflasche darf nur im Freien, nicht in der Nähe von Zündquellen, nicht in der Nähe von Personen und auch nicht in der Nähe von brennbaren Materialien durchgeführt werden. Vor dem Propangasflaschenwechsel stellen Sie sicher, dass die restliche Gasmenge aus dem Schlauch verbraucht ist. Vergewissern Sie sich beim Propangasflaschenwechsel, dass das Ventil an der Propangasflasche fest verschlossen ist. Zum Wechseln der Propangasflasche (Nr. 10) nun den Druckregler (Nr. 9) von der Propangasflasche (Nr. 10) abschrauben. Alle anderen Teile des Gerätes können fest miteinander verbunden bleiben. Prüfen Sie die Dichtung im Druckregler vor Anschluss eines neuen Gasbehälters. Die Dichtheit des Gerätes ist nach jedem Anschluss an die Propangasflasche (Nr. 10) neu zu prüfen. Wiederbefüllbare Behälter (Propangasflasche Nr. 10) dürfen ausschließlich vom Flaschenhersteller oder dem autorisierten Flüssiggasfachhändler wiederbefüllt werden. Das Wiederbefüllen auf unsachgemäße Weise kann zu schweren Unfällen führen.

Lagerung und Transport

Nach Arbeitsende, vor der Lagerung und dem Transport des Gerätes dieses durch Abschrauben des Druckreglers (Nr. 9) von der Propangasflasche (Nr. 10) trennen.
Achten Sie darauf, dass das Gerät mit geschlossenem Gasregulierventil (Nr. 2) völlig abgekühlt ist, bevor Sie es sicher und trocken lagern. Gleiches gilt für den Transport des Gerätes, wobei Sie sicherstellen müssen, dass das Gerät nicht unkontrolliert hin- und herfallen kann.

Reinigung des Gerätes

Die Reinigung des Gerätes ist bei ausgekühltem Brenner mit einem trockenen Tuch möglich. Keine Putzmittel verwenden, da sonst die Brennerlöcher und Gasdüse verstopfen können.

Wartung + Reparatur

Nur vorgeschriebene Ersatzteile verwenden. Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen. Reparaturen nur durch einen autorisierten Flüssiggasfachhändler durchführen lassen. Im Reparaturfall Gerät an Ihre Verkaufsstelle zurückgeben. Diese kann das Gerät zur Wartung und Reparatur an den Hersteller schicken.
Keine Änderung am Gerät vornehmen. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

Entsorgung & Umwelthinweise

Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Für Entsorgung und Recycling dieses Gerätes das zuständige örtliche Amt für Recycling oder das Abfallentsorgungsunternehmen kontaktieren.

Gewährleistung

Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Im Gewährleistungsfall kontaktieren Sie uns per E-Mail unter info@cfh-gmbh.de. Wir setzen uns dann unverzüglich mit Ihnen in Verbindung.
Das Gerät soll Ihnen über viele Jahre ein nützlicher Helfer sein.
Die Leistungsangaben in der Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Verwendung bei einer Umgebungstemperatur von ca. 20°C und bei einer Brenndauer von 15 Minuten mit voll geöffnetem Gasregulierknopf. (Wichtige Information: Die Umgebungstemperatur hat einen entscheidenden Einfluss auf die Leistung des Gerätes. In der Regel gilt: bei Kälte wird die Leistung geringer).

Sicherheitshinweise Gasschlauch

GAS. Gasart: BUTANE – PROPANE. Produktklassifikation: Klasse 2. Druckklasse: 10 bar. Schlauchleitung in Übereinstimmung mit EN 16436-2 für Butan und Propan. Biegeradius: max. 24mm (6,3mm). Jede Beschädigung oder Veränderung der ganzen oder Teilen der Schlauchleitung macht ihren Austausch notwendig. Jede Modifikation der Schlauchleitung ist verboten. Der Schlauch mit Einlage darf keiner Verdrehung oder übermäßiger Biegung ausgesetzt werden. Installationen müssen mit den geltenden Regeln und dem Stand der Technik übereinstimmen. Die Installationsanleitungen für die Schlauchleitung und des Gerätes müssen befolgt werden, insbesondere für die Lage und Ausrichtung der Verbindungsstellen. Diese Schlauchleitung ausschließlich in Anlagen für Butan oder Propan und deren Gemische in der Gasphase verwenden. Diese Schlauchleitung nicht für Butan/Propan in der flüssigen Phase verwenden. Überprüfen, ob die Länge der Schlauchleitung die Funktion eines Sicherheitsgasströmungswächters nicht beeinträchtigt (z. B. EN 16129:2013, A.3, A.4)
Nicht in Bereichen einsetzten, in denen die Temperatur 70 °C übersteigt. Zwei oder mehrere Schlauchleitungen mit oder ohne Einlagen dürfen nicht miteinander verbunden werden. Ausschließlich für die Verwendung mit Butan und Propan, das durch Gas-Flaschen oder Gas-Tanks bereitgestellt wird. Vorhandene Dichtungen müssen unbeschädigt und in gutem Zustand sein. Bedienungsanleitung der Geräte beachten, mit welchen der Schlauch verwendet wird. Umgebungstemperaturbereich: -30°C bis +70°C. Technische und optische Änderungen vorbehalten.

FR Mode d'emploi

Kit de brasage professionnel TL 2000

Important : lire attentivement ce manuel d'instructions pour se familiariser avec l'appareil avant de le raccorder au gaz. Conservez les instructions dans un endroit sûr afin de pouvoir les lire de nouveau. Remettez les instructions lors de la remise de l'appareil à des tiers.

Utilisation conforme

Ce kit de brasage manuel convient au brasage tendre et au brasage fort et dispose d'une turbo-brûleur (n° 3) et d'un chalumeau de brasage fin (n° 4 et 5). L'appareil peut être raccordé d'une part à la cartouche de gaz fournie (voir dessin A) et d'autre part à une bouteille de propane normale (voir dessin B). Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec la cartouche de gaz CFH AT2000 330 g selon DIN EN 417 ou avec une bouteille de gaz propane de 5 kg, 11 kg ou 33 kg disponible dans le commerce. Ces bouteilles de gaz propane se trouvent facilement dans un magasin de bricolage ou dans des magasins spécialisés. **Il peut être dangereux d'essayer de connecter d'autres types de bouteilles de gaz.**

Équipement

(1) Poignée
(2) Vanne de régulation de gaz pour le réglage de la taille de la flamme
(3) Brûleur turbo Ø 20 mm (CFH-N° 71110)
(4) Brûleur pour brasage fin Ø 14 mm (CFH-N° 71600)
(5) Ligne d'alimentation du brûleur
(6) Flexible de gaz liquide (raccord à rotule avec filetage gauche 3/8" monté aux deux extrémités)
(7) Soupape de prélèvement de gaz (CFH-N° 52121)
(8) Cartouche de gaz 330 g (CFH-N° 52107)
(9) Régulateur de pression (ex. CFH-N° 52114)
(10) Bouteille de gaz propane*
(11) Support de stockage
(12) Support de montage

Livraison

1 Poignée
2 Accessoires du brûleur
1 Cartouche de gaz 330 g
1 Soupape de prélèvement de gaz
1 Support de stockage
1 x Flexible de gaz liquide, 1,5 m
1 manuel d'utilisation
* Accessoire en option - vendu séparément

Veuillez vérifier que l'article est complet.

Caractéristiques techniques

Type de gaz :	Propane	
Pression du gaz :	Lors de l'utilisation d'un contrôleur de pression constante CFH = 2,5 bar (par ex., modèles 52114/52268)	
Diamètre de la tête de brûleur (mm)	20	14
Température de travail maximale (°C) :	environ 800	environ 650
Charge de chaleur nominale (g/h) :	environ 260	environ 120
Valeur nominale de connexion (kW) :	environ 3,59	environ 1,66
N° buse du brûleur : (connecté en permanence, ne peut pas être retiré)	Ø 0,28 mm	Ø 0,20 mm
Catégorie d'appareil :	Pression constante de 2,5 bar (en cas d'utilisation d'un régulateur de pression constante CFH - par ex. type 52114/52268)	
Longueur du tuyau :	1,5 m	

Explications des symboles

Pour ouvrir la soupape de régulation de gaz = tourner la soupape de régulation de gaz dans la direction ((+) MARCHE).
Pour fermer la valve de régulation de gaz = tourner la valve de régulation de gaz dans le sens ((-) ARRÊT).
P = propane

Informations de sécurité et d'avertissement

- L'appareil ne doit pas être utilisé de manière souterraine.
- Conservez toujours l'appareil et la bouteille de gaz propane hors de portée des enfants. L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- L'appareil doit seulement être utilisé à l'extérieur.
- Pour raccorder le flexible, vous avez besoin d'une clé à fourche à 19 broches. Pour contrer l'effet, utilisez une clé à fourche de 17 broches.
- La conduite de flexible doit être assemblée avec une clé à fourche de la taille correspondante uniquement.
- Respecter les consignes de sécurité figurant sur la bouteille de propane.
- La cartouche de gaz ne doit pas être inclinée ou utilisée couchée pendant le fonctionnement. Utilisez-la toujours en position verticale.
- Une manipulation incorrecte de la cartouche de gaz peut entraîner des situations dangereuses. Si la cartouche de gaz n'est pas correctement fixée ou utilisée en position inclinée, une libération incontrôlée de gaz peut se produire, entraînant une flambée soudaine.
- Utilisez uniquement le régulateur de pression à l'extérieur ! N'utilisez jamais le régulateur à l'intérieur.
- **AVERTISSEMENT :** Si le régulateur de pression est installé en aval d'un autre régulateur de pression, alors la plage de pression d'entrée doit inclure la plage de pression de sortie du régulateur de pression en amont, et doit aussi inclure les chutes de pression !
- Lorsqu'il est utilisé à l'extérieur, le régulateur de pression doit être placé ou protégé de manière à ne pas laisser pénétrer les gouttes d'eau. En principe, les régulateurs doivent être protégés contre toute contamination par de l'huile, des boues, etc.
- Tenir compte du sens d'écoulement du gaz lors du montage (voir la flèche sur le régulateur de pression).
- Après avoir vissé l'écrou-raccord sur le robinet de la bouteille, le détendeur ne doit pas être tordu, sinon il y a un risque de fuite.
- Le joint du régulateur de pression doit être vérifié avant chaque connexion à la bouteille de propane (contrôle visuel). Ne jamais utiliser un appareil présentant un joint endommagé ou usé.
- La valve de la bouteille et la valve de régulation du gaz de l'appareil doivent être fermées avant de connecter le régulateur.
- Assurez-vous toujours que la soupape de la bouteille de gaz (N° 10) et la soupape de régulation de gaz (N° 2) sont complètement fermées après avoir terminé le travail.
- Déconnectez à présent l'appareil de la bouteille de gaz propane (N° 10) en dévissant le régulateur de pression (N° 9).
- Ne pas manipuler la bouteille de propane de quelque manière que ce soit.
- Ne pas exposer à une chaleur de plus de 50 °C (par ex. aux rayons du soleil).
- La bouteille de propane doit être remplacée seulement à l'extérieur et loin de toute source possible d'inflammation, telle qu'une flamme nue, une veilleuse, un appareil de cuisson électrique ou toute autre personne. Il est interdit de fumer pendant le changement de la cartouche de gaz.
- Si du gaz s'échappe de votre appareil (odeur de gaz), transportez immédiatement l'appareil dans un lieu bien aéré et sans source d'étincelles, où vous pourrez localiser et éliminer la fuite. Vérifiez l'étanchéité de l'appareil à l'extérieur uniquement. N'utilisez jamais de flamme pour essayer de trouver une fuite, utilisez toujours de l'eau savonneuse ! Ne jamais effectuer le test à proximité de matériaux inflammables et procéder uniquement à l'écart des autres personnes.
- Le contenu de la bouteille de propane est composé de gaz propane, est inflammable et doit être maintenu hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
- La bouteille de propane ne doit jamais être transportée par voie aérienne.
- Évitez d'utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables (papier, bois ou substances inflammables). L'appareil atteint de très hautes températures en service normal.
- **ATTENTION :** Les parties accessibles peuvent être brûlantes (risque de blessures). Ne laissez pas l'appareil à la portée des jeunes enfants. Éviter de toucher le chalumeau lorsqu'il est chaud. En dehors des périodes d'utilisation, ranger l'appareil dans un endroit à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Ne pas poser le chalumeau allumé par terre (risque d'incendie). Ne pas laisser l'appareil en fonctionnement sans surveillance. Prudence ! Même après utilisation, les brûleurs ne doivent pas être placés à proximité de matériaux inflammables – risque d'incendie.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans une grange, sur une terrasse couverte en bois, ou à proximité d'une clôture en bois.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des conditions de vent fort, pluie ou humidité élevée. Si la flamme est éteinte par un coup de vent, fermez immédiatement la valve de la bouteille de gaz et la valve de régulation du gaz (élément 2) pour que le gaz ne puisse pas s'échapper.
- Cet appareil doit être tenu à l'écart de sources de chaleur (appareils de chauffage, appareils électroniques, fours ou plein soleil, etc.).
- Les réparations (même le remplacement de la buse) doivent être exclusivement effectuées par un professionnel disposant des pièces de rechange originales ou par le service après-vente de CFH. En cas de réparation nécessaire, renvoyez l'appareil au point de vente ou au service après-vente de CFH.

Test de fuite

Le test d'étanchéité doit seulement être effectué à l'extérieur et à l'écart de toute source d'inflammation. Il est strictement interdit de fumer pendant le test d'étanchéité ! Avant d'ouvrir la valve sur la bouteille de propane (N° 10), vérifiez que le papillon des gaz (N° 2) sur la poignée (N° 1) est fermé (fermez la valve de régulation du gaz = tournez le papillon des gaz dans le sens (-) ARRÊT).
Après avoir assemblé l'appareil et avant chaque utilisation, vérifiez toujours l'étanchéité de toutes les pièces. S'assurer que les bornes et les raccordements sont bien en place et non endommagés. Ouvrez maintenant la valve sur la bouteille de propane (N° 10). Pour le test d'étanchéité, utilisez un spray de détection de fuite de gaz (par exemple, CFH-N° 52110 ou 52094 ; cet article est disponible dans les magasins spécialisés ou les magasins de bricolage) ou frottez les raccords des pièces véhiculant du gaz avec de l'eau savonneuse (par ex. un demi-verre d'eau + 10 gouttes de liquide vaisselle). Si des petites bulles se forment, cela signifie que la zone présente une fuite. Ce test ne doit en aucun cas être effectué avec une flamme nue. Vérifier l'étanchéité de l'appareil à l'extérieur uniquement. Inspectez toujours le joint du régulateur de pression (N° 9) avant de raccorder une nouvelle bonbonne de gaz. Si vous détectez des fuites, fermez immédiatement la valve de la bouteille de propane. Dévissez ensuite le régulateur de pression (n° 9) sur la bouteille de propane (n° 10) correctement. Faites contrôler l'appareil ou les pièces qui présentent une fuite par un revendeur de GPL agréé. N'utilisez jamais un appareil dont les pièces sont endommagées.

Remarques importantes avant la mise en service de l'appareil

L'extraction du gaz doit toujours être effectuée avec la bonbonne de gaz propane en position verticale pour éviter l'extraction du gaz pendant la phase liquide. Ne travaillez pas à l'intérieur. Assurez une ventilation adéquate. Opérez dans un lieu de travail propre, loin de matériaux combustibles ou de matières grasses. Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez. Portez des vêtements de protection sans graisse. Veillez à ne pas inhaler de gaz/fumée/vapeur/aérosol.
L'assemblage et les réglages du fabricant ne doivent pas être modifiés. Il peut être dangereux de procéder soi-même à des modifications structurelles sur l'appareil, de retirer des pièces ou d'en utiliser d'autres non autorisées par le fabricant. Ne jamais modifier l'appareil de quelque façon que ce soit.
Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec des cartouches de gaz équipées d'une soupape de prélèvement et conformes à la norme européenne EN 417 (par exemple, la bouteille de gaz universelle AT 2000, CFH-N° 52107). Il peut être dangereux d'essayer de fixer d'autres types de bouteilles de gaz. Vous trouverez facilement ces cartouches de gaz dans des magasins de bricolage ou les magasins spécialisés.
Ne jamais utiliser l'appareil de manière que la cartouche de gaz se trouve en position horizontale ou avec la valve dirigée vers le bas. Dans ce cas, le gaz peut circuler à l'état liquide dans le chalumeau et provoquer une flamme rouge incontrôlable. Et le chalumeau risque ainsi de mal fonctionner. Il faut immédiatement mettre l'appareil dans la position décrite ci-dessus (voir dessin I) avec la valve de la cartouche de gaz dirigée vers le haut. En même temps, il faut fermer la valve de régulation (N° 2). Au bout de 2 à 3 minutes, l'appareil est réutilisable.
Avant la mise en service et pendant le travail, ne jamais agiter la cartouche de gaz avec la cartouche de gaz correctement connectée. En secouant, le gaz peut s'échapper en phase liquide. En ce cas, il faut immédiatement fermer la valve de régulation (N° 2). Au bout de 2 à 3 minutes, l'appareil est réutilisable car le gaz s'est à nouveau stabilisé dans la cartouche de gaz.
Il faut changer le conteneur de gaz (cartouche de gaz) à l'air libre et loin de toutes sources d'ignition possibles, comme des flammes ouvertes, des flammes d'allumage, des appareils électriques et loin d'autres personnes.

Assemblage des différentes versions d'appareil de brasage

Utilisation de l'appareil avec une cartouche de gaz :
Le montage est effectué comme indiqué sur la figure A. Selon l'utilisation, soit le brûleur turbo (N° 3) soit le brûleur à soudure fine (N° 4) est utilisé avec le raccord du brûleur (N° 5). Assurez-vous que tous les raccords sont étanches au gaz. Il est particulièrement important que la soupape de prélèvement de gaz (N° 7) reste fermée pendant toute la durée du montage. Tout d'abord, le brûleur turbo (N° 3) ou le brûleur à soudure fine (N° 4) est vissé sur la poignée (N° 1). Ensuite, le flexible de gaz (N° 6) est connecté à la poignée (N° 1) et à la soupape de prélèvement de gaz (N° 7). Avant d'installer la cartouche de gaz (N° 8), vérifiez que la soupape de prélèvement de gaz (N° 7) et la soupape de régulation de gaz sur la poignée (N° 2) sont fermées. Ensuite, la cartouche de gaz (N° 8) est fixée à la soupape de prélèvement de gaz (N° 7).
Utiliser l'appareil avec une bouteille de gaz propane :
L'assemblage se fait comme indiqué sur le dessin A, mais la vanne de prélèvement de gaz (n° 7) n'est pas nécessaire. Utilisez à la place le régulateur de pression spécial (n° 9), comme indiqué sur le dessin B. Nous recommandons ici le régulateur de pressio original CFH-N° 52114.

Commencer le travail

Une fois l'assemblage terminé comme décrit dans « Assemblage des différentes versions d'appareil de brasage », la soupape de prélèvement de gaz (N° 7) peut être ouverte lentement afin que le gaz s'écoule vers la poignée (N° 1). Ensuite, la soupape de régulation de gaz (N° 2) sur la poignée peut être ouverte avec précaution pour permettre l'alimentation en gaz du brûleur. La flamme de gaz à la pointe du brûleur peut maintenant être allumée à l'aide d'un dispositif d'allumage approprié, par exemple un allume-gaz CFH. La flamme doit brûler uniformément. Si nécessaire, l'alimentation en gaz peut être ajustée via la soupape de régulation de gaz (N° 2).

Brûleur à soudure fine Ø 14 mm (N° 4 et 5) CFH-N° 71600

Utiliser pour l'étamage des câbles électriques, le brasage tendre et le brasage fin à l'argent ou les travaux de brasage sur des tôles à parois minces. (Attention : le levier d'économie d'énergie sur la poignée ne fonctionne pas avec ce brûleur.)

Brûleur turbo Ø 20 mm (N° 3) CFH-N° 71110

Brûleur pour brasage dur et tendre de tubes en cuivre d'épaisseur moyenne, traitement thermoplastique, brasage de laiton jusqu'à 5 mm, acier jusqu'à 8 mm. Température de travail élevée de 800 °C.

Les professionnels (couvreurs, jardiniers, sociétés de construction, etc.) doivent utiliser un dispositif de sécurité anti-rupture de tuyau lors de l'utilisation de cet appareil, <u>qui peut aussi être très utile pour le consommateur moyen.</u>

Avec cette longueur de tuyau nous recommandons, pour des raisons de sécurité, d'installer une protection contre la rupture de tuyau. Si le flexible de gaz est endommagé (par ex. si le flexible est endommagé par un objet pointu, etc.), le dispositif de sécurité anti-rupture de tuyau bloquera immédiatement l'alimentation en gaz qui s'écoule vers le régulateur de pression. Cela garantira que du gaz ne puisse plus s'échapper et protégera également l'utilisateur de l'appareil contre des blessures graves.

Utilisez l'appareil uniquement en plein air.

Support de dépôt

Un support est fourni avec l'appareil. Utilisez-le comme indiqué sur le dessin II, avec la pointe du brûleur orientée vers le haut.

Support de fixation pour les vêtements de travail

Cet appareil est équipé d'un support de fixation pratique. Installez-le comme indiqué sur le dessin C. Ce support vous permet de fixer facilement la cartouche de gaz à vos vêtements de travail (p. ex. à la ceinture de votre pantalon). Cela évite que la cartouche de gaz ne tombe et permet de travailler en toute sécurité. Important : le support de fixation est fixé en dessous de la valve de prélèvement de gaz.

Arrêt de l'appareil

Fermez la soupape d'extraction de gaz (image A, n° 7) lors de l'utilisation de la cartouche de gaz ou de la bouteille de gaz propane (image B, n° 10). Laissez ensuite le brûleur brûler à vide pour brûler complètement tout le gaz restant. Laissez refroidir toutes les pièces et ne les démontez, transportez ou emballez qu'une fois qu'elles ont refroidi. Laissez le brûleur refroidir complètement après la fin du travail. Même après la fin de l'utilisation, le brûleur chaud ne doit pas être placé à proximité de matériaux inflammables – **Risque d'incendie !** Laissez refroidir le brûleur avant chaque redémarrage. Ne démonter l'appareil que lorsqu'il a refroidi.

Changement de la bouteille de propane

La bonbonne de gaz propane doit être remplacée uniquement à l'extérieur et doit être conservée à l'écart de toute source d'inflammation, à l'écart des personnes et à l'écart de tout matériau inflammable. Assurez-vous que le gaz restant dans le flexible a été brûlé avant de changer la bonbonne de gaz propane. Assurez-vous toujours que la valve de la bonbonne de gaz propane est bien fermée avant de changer la bonbonne de gaz. Pour remplacer la bouteille de propane (nº 10), dévissez le régulateur de pression (n° 9) de la bouteille de propane (n° 10). Toutes les autres parties de l'appareil peuvent rester fermement raccordées. Vérifiez le joint du régulateur de pression avant de raccorder une nouvelle bonbonne de gaz. L'étanchéité de l'unité doit être revérifiée après chaque raccordement à la bouteille de propane (n° 10). Les contenants rechargeables (N° 10 bouteille de propane) peuvent être rechargés par le fabricant de bouteilles ou par le revendeur de GPL agréé uniquement. Un remplissage incorrect peut provoquer des accidents graves.

Rangement et transport

Quand le travail est terminé, assurez-vous de débrancher l'appareil de la bonbonne de gaz propane (N° 10) en dévissant le régulateur de pression (N° 9) avant de le stocker ou de le transporter.
Veillez à ce que l'appareil soit complètement refroidi et que la valve de régulation du gaz (N° 2) soit fermée avant de le ranger dans un endroit sûr et sec. Il en va de même pour le transport de l'appareil car vous devez vous assurer qu'il ne peut pas bouger de façon incontrôlable.

Nettoyage de l'appareil

L'appareil peut être nettoyé avec un chiffon sec lorsque le chalumeau est froid. Ne pas utiliser de produits de nettoyage car ils pourraient obstruer les orifices du chalumeau et la buse à gaz.

Entretien + réparation

Utiliser uniquement les pièces de rechange prescrites. Ne pas utiliser un appareil ayant une pièce endommagée. Les réparations peuvent seulement être effectuées par un revendeur de GPL agréé. En cas de réparation, renvoyez l'appareil au point de vente. Il peut ensuite envoyer l'appareil au fabricant pour l'entretien et la réparation.
N'apporter aucune modification à l'appareil. L'assemblage et les réglages effectués par le fabricant ne doivent pas être modifiés. Il peut être dangereux d'apporter des modifications structurelles à l'appareil soi-même, d'enlever des pièces ou d'utiliser des pièces autres que celles désignées par le fabricant pour l'appareil.

Mise au rebut et informations environnementales

L'appareil est fabriqué à partir de matériaux recyclables. Pour l'élimination et le recyclage de cet appareil, contacter l'organisme local compétent pour le recyclage ou l'entreprise d'élimination des déchets.

Garantie

Conservez toujours le reçu d'origine dans un endroit sûr. Ce document est nécessaire comme preuve d'achat. Contactez-nous par e-mail à l'adresse info@cfh-gmbh.de si vous déposez une demande de garantie. Nous vous contacterons immédiatement.
Cet appareil vous sera d'une aide précieuse pendant de nombreuses années.
Les données de performance indiquées dans le manuel d'utilisation se réfèrent à une utilisation à une température ambiante d'environ 20 °C et une durée de combustion de 15 minutes avec la manette de commande des gaz complètement ouverte. (Information importante : La température de l'air ambiant aura un effet significatif sur la puissance de l'appareil. En général, ce qui suit s'applique : la performance se dissipe dans des environnements froids).

Consignes de sécurité pour le flexible de gaz

GAZ. Type de gaz : BUTANE – PROPANE. Classification du produit : Classe 2. Classe de pression : 10 bars. Conduite flexible conforme à la norme EN 16436-2 pour le butane et le propane. Rayon de courbure : max. 24 mm (6,3 mm). Tout endommagement ou modification (globalement ou en partie) de la conduite flexible rend le remplacement nécessaire. Toute modification de la conduite flexible est interdite. Le flexible avec l'insert ne doit jamais être soumis à une torsion ou à une flexion excessive. Les installations doivent toujours être conformes aux réglementations applicables et à l'état de la technologie. Vous devez respecter les instructions d'installation de la conduite flexible et de l'appareil, notamment en ce qui concerne le positionnement et l'alignement des joints. Cette conduite flexible ne doit être utilisée que dans les systèmes au butane ou au propane et leurs mélanges en phase gazeuse. Cette conduite flexible ne doit pas être utilisée pour le butane/propane dans leurs phases liquides. Vérifier que la longueur de la conduite flexible n'affecte pas le fonctionnement d'un contrôleur de débit de gaz de sécurité (par exemple, EN 16129 : 2013, A.3, A.4).
Ne pas l'utiliser dans des zones où la température peut dépasser 70 °C. Deux ou plusieurs conduites flexibles avec ou sans inserts ne doivent pas être connectées les unes aux autres. À utiliser uniquement avec du butane et du propane fournis par des bouteilles de gaz ou des réservoirs de gaz. Les joints montés doivent être en bon état et non endommagés. Suivez les instructions de fonctionnement pour l'utilisation de l'équipement avec lequel le flexible est utilisé. Plage de température ambiante : -30 °C à +70 °C. Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

IT Istruzioni d´uso

Set di brasatura professionale TL 2000

Importante: leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per acquisire familiarità con l'apparecchio prima di collegarlo al gas. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro in modo che sia possibile rileggerle. Fornire le istruzioni in caso di consegna del dispositivo a terze parti.

Uso previsto

Questo set di saldatura manuale è adatto per saldature morbide e dure e dispone di una torcia turbo (n. 3) e di una torcia per saldature fini (n. 4 e 5). Il dispositivo può essere collegato alla cartuccia di gas (vedi disegno A) e dall'altro a una normale bombola di gas propano (vedi disegno B).
Questo apparecchio può essere utilizzato solo con la cartuccia di gas compresso da 330 g CFH AT2000 secondo DIN EN 417 o con una bombola di gas propano da 5 kg, 11 kg o 33 kg disponibile in commercio. Queste bombole di gas propano sono facilmente disponibili in un negozio di ferramenta o nei negozi specializzati. **Può essere pericoloso provare a collegare altri tipi di bombole di gas**.

Attrezzatura

(1) Impugnatura
(2) Valvola di regolazione del gas per la regolazione delle dimensioni delle fiamme
(3) Bruciatore turbo Ø 20 mm (CFH-N. 71110)
(4) Bruciatore per saldatura fine Ø 14 mm (CFH-N. 71600)
(5) Linea di alimentazione del bruciatore
(6) Tubo flessibile di gas liquido (connessione a sfera con filettatura 3/8" SX montata su entrambe le estremità)
(7) Valvola di prelievo del gas (CFH-N. 52121)
(8) Cartuccia di gas compresso da 330 g (CFH-N. 52107)
(9) Regolatore di pressione* (es. CFH-N. 52114)
(10) Bombola di gas propano*
(11) Supporto di conservazione
(12) Staffa di montaggio

Consegna

1 impugnatura
2 attacchi bruciatore
1 cartuccia di gas compresso 330 g
1 valvola di prelievo del gas
1 supporto di conservazione
1 x tubo flessibile di gas liquido, 1,5 m
1 Istruzioni d'uso
* Accessori opzionali – venduti separatamente

Controllare che l'articolo sia completo.

Specifiche

Tipo di gas:	Propano	
Pressione del gas:	Quando si utilizza un regolatore di pressione costante CFH = 2,5 bar (es. modelli 52114/52268)	
Diametro testa bruciatore (mm)	20	14
Temperatura massima di esercizio (°C):	circa 800	circa 650
Carico termico nominale (g/h):	circa 260	circa 120
Tensione di collegamento (kW):	circa 3,59	circa 1,66
N. ugelli bruciatore: (collegato in modo permanente, non può essere rimosso)	Ø 0,28 mm	Ø 0,20 mm
Categoria dell'apparecchio:	Pressione costante 2,5 bar (quando si utilizza un regolatore di pressione costante CFH - es. tipo 52114/52268)	
Lunghezza del tubo flessibile:	1,5 m	

Spiegazioni dei simboli

Per aprire la valvola di regolazione del gas = ruotare la valvola di regolazione del gas in direzione ((+) ON).
Per chiudere la valvola di regolazione del gas = ruotare la valvola di regolazione del gas in direzione ((-) OFF).
P = propano

Informazioni di sicurezza e di avvertenza

- L'apparecchio non deve essere utilizzato sottoterra.
- Tenere sempre l'apparecchio e la bombola del gas propano al di fuori della portata dei bambini. L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo all'aperto.
- Per collegare il tubo flessibile, è necessaria una chiave aperta da 19. Per l'opposizione, utilizzare una chiave aperta da 17.
- La linea del tubo flessibile deve essere assemblata solo con una chiave aperta della dimensione della chiave corrispondente.
- Rispettare i testi sulla sicurezza sulla bombola di propano.
- La cartuccia di gas compresso non deve essere inclinata o utilizzata orizzontale durante il funzionamento. Utilizzarla sempre in posizione verticale.
- L'uso improprio della cartuccia di gas compresso può causare situazioni pericolose. Se la cartuccia di gas compresso non è fissata correttamente o viene utilizzata in posizione inclinata, potrebbe verificarsi un rilascio incontrollato di gas, con conseguente fiammata.
- Utilizzare solo all'aperto il regolatore di pressione! Non azionare mai il regolatore in ambienti chiusi.
- **AVVERTENZA:** se il regolatore di pressione viene installato a valle di un altro regolatore di pressione, l'intervallo di pressione di ingresso deve comprendere l'intervallo di pressione di uscita del regolatore di pressione a monte, e comprendere anche le cadute di pressione!
- Se utilizzato all'aperto, il regolatore di pressione deve essere posizionato o protetto in modo tale che gocce d'acqua non possano penetrare. In linea di principio, i regolatori devono essere protetti da qualsiasi contaminazione da olio, fanghi, ecc.
- Tenere conto della direzione del flusso del gas durante il montaggio (vedere la freccia sul regolatore di pressione).
- Dopo aver avvitato il dado a risvolto sulla valvola della bombola, il regolatore non deve essere sottoposto a torsione, altrimenti esiste un rischio di perdite.
- La guarnizione nel regolatore di pressione deve essere controllata ogni volta prima di essere collegata alla bombola di propano (ispezione visiva). Non utilizzare mai un dispositivo con una guarnizione danneggiata o usurata.
- La valvola della bombola e la valvola di regolazione del gas del dispositivo devono essere entrambe chiuse prima di collegare il regolatore.
- Assicurarsi sempre che la valvola della bombola del gas propano (n. 10) e la valvola di regolazione del gas (n. 2) siano completamente chiuse al termine del lavoro.
- Ora scollegare il dispositivo dalla bombola del gas propano (n. 10) svitando il regolatore di pressione (n. 9).
- Non manipolare la bombola di propano in alcun modo.
- Proteggere dal calore oltre i 50 °C (es. luce solare).
- La bombola di gas propano può essere sostituita solo all'esterno e lontano da possibili fonti di accensione, quali fiamme libere, fiamme pilota, apparecchi di cottura elettrici e lontano da altre persone. Non fumare durante la sostituzione della cartuccia di gas.
- Se l'apparecchiatura dovesse avere delle perdite di gas (odore di gas), portarla subito all'aperto in un luogo con buona circolazione d'aria e dove non vi sia possibilità che si incendi, dove è possibile cercare ed eliminare la perdita. Controllare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. Non usare mai una fiamma per cercare una perdita, usare sempre acqua saponata! Non eseguire mai test vicino a materiali infiammabili e lontano da altre persone.
- Il contenuto della bombola di propano è costituito da gas propano, è infiammabile e deve essere conservato fuori dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate.
- La bombola di propano non deve mai essere trasportata per via aerea.
- Evitare di utilizzare l'apparecchio vicino a materiali infiammabili (carta, legno o sostanze infiammabili). Durante il funzionamento normale, l'apparecchio può raggiungere temperature molto elevate.
- **ATTENZIONE:** i componenti accessibili possono essere molto caldi (rischio di lesioni). Tenere lontani i bambini piccoli dall'apparecchiatura. Evitare qualsiasi contatto con il bruciatore quando è molto caldo. Quando non è utilizzato, conservare l'apparecchio al riparo da polvere e umidità.
- Non posare a terra il bruciatore acceso (rischio di incendio). Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza mentre è in funzione. Attenzione! Anche dopo l'utilizzo, i bruciatori non devono essere posizionati vicino a materiali infiammabili – rischio di incendio.
- L'apparecchio non va mai utilizzato in un fienile, un pergolato in legno o vicino a uno steccato in legno.
- Non utilizzare l'apparecchio in condizioni di forte vento, pioggia o livelli elevati di umidità. Se la fiamma viene spenta da una folata di vento, chiudere immediatamente la valvola della bombola del gas e la valvola di regolazione del gas (elemento 2) per evitare che fuoriesca altro gas.
- Questo apparecchio deve essere tenuto lontano da fonti di calore (riscaldatori, apparecchi elettronici, forni o luce solare intensa, ecc.).
- Eventuali riparazioni (tra cui anche la sostituzione dell'ugello) sono da effettuarsi esclusivamente ad opera di un tecnico qualificato che disponga anche di ricambi originali, oppure dall'assistenza clienti CFH. Nel caso si dovessero effettuare delle riparazioni, riportare l'apparecchio al punto vendita o rispedirlo all'assistenza clienti CFH.

Test di tenuta

Il test delle perdite può essere eseguito solo all'aperto e lontano da fonti di accensione. È vietato fumare durante il test delle perdite!
Prima di aprire la valvola sulla bombola di propano (n. 10), controllare che la valvola a farfalla (n. 2) sull'impugnatura (n. 1) sia chiusa (chiudere la valvola di regolazione del gas = portare la valvola a farfalla nella direzione (-) OFF).
Dopo il montaggio dell'apparecchio, e prima di ciascun utilizzo, controllare che tutte le parti siano a tenuta di gas. Assicurarsi che i terminali e le connessioni siano in posizione e che siano privi di danni. Ora aprire la valvola sulla bombola di propano (n. 10). Per il test di tenuta, utilizzare uno spray per il rilevamento di perdite di gas (es. CFH-n. 52110 o 52094; questo prodotto è disponibile presso rivenditori specializzati o negozi di ferramenta) oppure spazzolare le parti che trasportano gas sulle connessioni con una soluzione di acqua e sapone (es. mezzo bicchiere di acqua + 10 gocce di liquido detergente). Se si formano piccole bolle, l'area presenta una perdita. In nessuna circostanza questo test deve essere eseguito con una fiamma libera. Controllare la tenuta dell'apparecchio solo all'aperto. Controllare sempre la guarnizione del regolatore di pressione (n. 9) prima di collegare una nuova bombola del gas. Se si rilevano perdite, chiudere immediatamente la valvola sulla bombola del propano. Quindi, svitare il regolatore di pressione (n. 9) dalla bombola di propano (n. 10) in modo corretto. Far controllare l'apparecchio o le parti che perdono da un rivenditore autorizzato di GPL. Non utilizzare mai un apparecchio con parti danneggiate.

Note importanti prima di mettere in funzione il dispositivo

L'estrazione del gas deve essere sempre eseguita con la bombola del gas propano in posizione verticale per evitare l'estrazione del gas durante la fase liquida. Non lavorare in ambienti chiusi. Garantire una ventilazione adeguata. Operare in un luogo di lavoro pulito, lontano da materiali combustibili o da materiali grassi. Indossare occhiali di protezione durante il lavoro. Indossare indumenti protettivi esenti da grasso. Assicurarsi di non inalare gas/fumi/vapori/aerosol.
Montaggio e impostazioni del produttore non devono essere modificati. Modificare la struttura dell'apparecchio di propria iniziativa, rimuovere pezzi o utilizzare componenti non approvati dal produttore è pericoloso. Non modificare mai il dispositivo in alcun modo.
Questo dispositivo può essere utilizzato solo con bombole di gas dotate di valvola di estrazione e conformi alla norma europea EN 417 (es. bombola di gas universale AT 2000, CFH-N. 52107). Può essere pericoloso provare a collegare altri tipi di bombole del gas. Queste cartucce si trovano facilmente nei centri bricolage e nei negozi specializzati.
Non utilizzare l'apparecchio tenendo la cartuccia di gas compresso in posizione orizzontale o con la valvola della cartuccia di gas rivolta verso il basso. In questo caso, il gas liquido fluirebbe nel cannello, provocando una fiamma ardente incontrollata rossastra. È possibile che in questo caso il bruciatore non funzioni correttamente. L'apparecchio deve essere immediatamente posizionato in posizione verticale (vedere Figura I) con la valvola della cartuccia del gas compresso rivolta verso l'alto. Allo stesso tempo, la valvola di regolazione del gas (n. 2) deve essere chiusa. Dopo 2-3 minuti si può riutilizzare l'apparecchio.
Prima della messa in servizio e durante l'esercizio, la cartuccia di gas compresso e l'apparecchio con cartuccia di gas compresso regolarmente collegata non vanno agitati. Agitandoli si potrebbe causare la fuoriuscita del gas liquido. Se ciò accade, chiudere immediatamente la valvola di regolazione del gas (n. 2). Dopo 2-3 minuti sarà possibile riutilizzare l'apparecchio, perché il gas si sarà di nuovo stabilizzato nella cartuccia di gas compresso.
Sostituire il contenitore del gas (cartuccia) solo all'esterno, lontano da tutte le possibili fonti combustibili, come ad es. fuoco aperto, spie luminose, apparecchi di cottura elettrici e ad una distanza sufficiente da altre persone.

Montaggio delle diverse versioni del dispositivo di saldatura

Utilizzo dell'apparecchiatura con una cartuccia di gas compresso:
Il montaggio viene eseguito come mostrato in figura A. In base all'uso, viene utilizzato il bruciatore turbo (n. 3) o il bruciatore per saldatura fine (n. 4) con il collegamento del bruciatore (n. 5). Assicurarsi che tutti i collegamenti siano a tenuta di gas. È particolarmente importante che la valvola di prelievo del gas (n. 7) rimanga chiusa durante tutto il montaggio. Prima di tutto, il bruciatore turbo (n. 3) o il bruciatore per saldatura fine (n. 4) viene avvitato sull'impugnatura (n. 1). Quindi, il tubo flessibile del gas (n. 6) è collegato all'impugnatura (n. 1) e alla valvola di prelievo del gas (n. 7). Prima di installare la cartuccia di gas compresso (n. 8), controllare che sia la valvola di prelievo del gas (n. 7) sia la valvola di regolazione del gas sull'impugnatura (n. 2) siano chiuse. Quindi la cartuccia di gas compresso (n. 8) viene collegata alla valvola di prelievo del gas (n. 7).

Utilizzo dell'apparecchio con una bombola di gas propano:
Il montaggio si esegue come nel disegno A, ma si omette la valvola di scarico del gas (n. 7); al suo posto si utilizza l'apposito regolatore di pressione (n. 9) come nel disegno B. Si consiglia il regolatore di pressione originale CFH-n. 52114.

Avvio del lavoro

Una volta completato il montaggio come descritto in "Montaggio delle diverse versioni del dispositivo di saldatura", la valvola di prelievo del gas (n. 7) viene aperta lentamente in modo che il gas fluisca verso l'impugnatura (n. 1). Quindi, la valvola di regolazione del gas (n. 2) sull'impugnatura viene aperta con attenzione per consentire l'alimentazione del gas al bruciatore. Ora la fiamma del gas sulla punta del bruciatore può essere accesa con un dispositivo di accensione adatto, es. un accendigas CFH. La fiamma dovrebbe bruciare in modo uniforme. Se necessario, l'alimentazione del gas può essere regolata tramite la valvola di regolazione del gas (n. 2).

Bruciatore per saldatura fine Ø 14 mm (n. 4 e 5) CFH-N.71600

Utilizzare per stagnare cavi elettrici, saldatura dolce e saldatura fine dell'argento o lavoro di saldatura su lamiere a parete sottile. (Attenzione: la leva di risparmio energetico sull'impugnatura non funziona con questo bruciatore.)

Bruciatore turbo Ø 20 mm (n. 3) CFH-N. 71110

Bruciatore per saldatura forte e dolce di tubi di rame di medio spessore, lavorazione termoplastica, saldatura forte di ottone fino a 5 mm, di acciaio fino a 8 mm. Temperatura di esercizio elevata di 800 °C.

I professionisti (costruttori di tetti, giardinieri, aziende edili, ecc.) devono sempre utilizzare un dispositivo di sicurezza per scoppio del tubo durante l'utilizzo di questo apparecchio, <u>e ciò può essere molto utile anche per il normale consumatore.</u>

Per motivi di sicurezza, si consiglia di installare una protezione dalla rottura del tubo flessibile per questa lunghezza del tubo flessibile. Se il tubo flessibile del gas è danneggiato (es. danni al tubo causati da un oggetto appuntito, ecc.), il dispositivo di protezione da rottura del tubo bloccherà immediatamente l'alimentazione del gas al regolatore di pressione. In questo modo si garantisce che non possa fuoriuscire più gas e si protegge anche l'utente del dispositivo da lesioni gravi.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente all'aperto.

Supporto di sostegno

L'apparecchio viene fornito con un supporto di sostegno. Utilizzarlo come mostrato nel disegno II, in modo che la punta del bruciatore sia rivolta verso l'alto con la fiamma.

Staffa di fissaggio per gli indumenti da lavoro

Questo apparecchio è dotato di una pratica staffa di fissaggio. Montarla come indicato nel disegno C. Con questo supporto è possibile fissare comodamente la cartuccia del gas agli indumenti da lavoro (ad esempio, alla cintura dei pantaloni). In questo modo si evita che la cartuccia di gas cada e si può lavorare in sicurezza. Importante: la staffa di montaggio è fissata sotto la valvola di uscita del gas.

Spegnimento dell'apparecchio

Chiudere la valvola di prelievo del gas (figura A, n. 7) quando si utilizza la cartuccia di gas compresso o la bombola di gas propano (figura B, n. 10). Quindi lasciare che il bruciatore bruci fino allo svuotamento per bruciare completamente il gas rimanente. Lasciare raffreddare tutte le parti e smontarle, trasportarle o imballarle solo quando si sono raffreddate. Lasciare raffreddare completamente il bruciatore al termine del lavoro. Anche dopo il termine dell'utilizzo, il bruciatore caldo non deve essere posizionato vicino a materiali infiammabili – **Pericolo d'incendio!** Lasciare che il bruciatore si raffreddi prima di ciascun riavvio. Smontare l'apparecchio solo quando si è raffreddato.

Sostituzione della bombola del propano

La bombola del gas propano deve essere sostituita solo all'aperto e deve essere tenuta ben distante da fonti di innesco, persone e materiali infiammabili. Assicurarsi che il gas rimasto nel tubo flessibile sia stato bruciato prima di cambiare la bombola di gas propano. Assicurarsi sempre che la valvola sulla bombola di gas propano sia chiusa saldamente prima di sostituire la bombola del gas. Per sostituire la bombola del propano (n. 10), svitare il regolatore di pressione (n. 9) dalla bombola del propano (n. 10). Tutte le altre parti dell'apparecchio possono rimanere collegate saldamente. Controllare la guarnizione del regolatore di pressione prima di collegare una nuova bombola del gas. La tenuta dell'unità deve essere ricontrollata dopo ciascuna connessione alla bombola del propano (n. 10). I contenitori rabboccabili (bombola di propano n. 10) possono essere riempiti solo dal produttore della bombola o dal rivenditore autorizzato di GPL. Il riempimento non corretto può causare gravi incidenti.

Stoccaggio e trasporto

Al termine del lavoro, assicurarsi di scollegare l'apparecchio dalla bombola di gas propano (n. 10) svitando il regolatore di pressione (n. 9) prima di riporlo o trasportarlo.
Prima di riporre l'apparecchio in un luogo sicuro e asciutto, assicurarsi che si sia raffreddato completamente e cha la valvola di regolazione del gas (n. 2) sia chiusa. Lo stesso vale per il trasporto dell'apparecchio, in quanto si deve garantire che non possa muoversi avanti e indietro in modo incontrollato.

Pulizia dell'apparecchio

L'apparecchio può essere pulito con un panno asciutto quando il bruciatore è freddo. Non utilizzare detergenti, perché potrebbero ostruire i fori del bruciatore e l'ugello del gas.

Manutenzione + riparazione

Utilizzare esclusivamente i ricambi consigliati. Non utilizzare mai un apparecchio che presenti un componente danneggiato. Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un rivenditore autorizzato di GPL. In caso di riparazione, riportare l'apparecchio al punto vendita. Questo può quindi inviare l'apparecchio al produttore per la manutenzione e la riparazione.
Non apportare modifiche all'apparecchio. Montaggio e impostazioni effettuati dal produttore non devono essere mai alterati. Può essere dannoso apportare autonomamente modifiche strutturali all'apparecchio, rimuovere parti o utilizzare parti diverse da quelle designate dal produttore per l'apparecchio.

Informazioni ambientali e sullo smaltimento

Il dispositivo è stato prodotto con materiali riciclabili. Per lo smaltimento o il riciclaggio del presente apparecchio, contattare il competente ente di riciclaggio o l'azienda di smaltimento rifiuti.

Garanzia

Conservare sempre la ricevuta originale in un luogo sicuro. Questo documento è necessario come prova d'acquisto. Contattarci tramite e-mail all'indirizzo: info@cfh-gmbh.de se si ha una richiesta di garanzia. Si verrà contattati immediatamente.
Questo dispositivo sarà un valido aiuto per molti anni a venire.
I dati sulle prestazioni nelle istruzioni d'uso si riferiscono all'utilizzo con una temperatura ambiente di circa 20 °C e un tempo di combustione di 15 minuti con la manopola di controllo a farfalla completamente aperta. (Informazione importante: la temperatura ambiente influisce in modo significativo sulla potenza dell'apparecchio. In generale vale quanto segue: le prestazioni si riducono in ambienti freddi).

Istruzioni di sicurezza per il tubo flessibile del gas

GAS. Tipo di gas: BUTANO – PROPANO. Classificazione del prodotto: Classe 2. Classe di pressione: 10 bar. Linea del tubo flessibile per butano e propano conforme alla norma EN 16436-2. Raggio di piegatura: max. 24 mm (6,3 mm). Eventuali danni o modifiche (in tutto o in parte) alla linea del tubo flessibile renderanno necessaria la sostituzione. È vietata la modifica della linea del tubo flessibile. Il tubo flessibile con l'inserto non deve mai essere sottoposto a torsioni o piegature eccessive. Gli impianti devono sempre essere conformi alle normative applicabili e allo stato della tecnologia. È necessario rispettare le istruzioni per l'installazione della linea del tubo flessibile e del dispositivo, in particolare per quanto riguarda il posizionamento e l'allineamento dei giunti. La linea del tubo flessibile deve essere utilizzata solo in sistemi con butano o propano e con le relative miscele nella fase gassosa. Questa linea del tubo flessibile non deve essere utilizzata per butano/propano nelle fasi liquide. Verificare che la lunghezza della linea del tubo flessibile non influisca sul funzionamento del monitoraggio di sicurezza del flusso del gas (es. EN 16129: 2013, A.3, A.4).
Non utilizzarla in aree in cui la temperatura potrebbe superare i 70 °C. Due o più linee del tubo flessibile con o senza inserti non devono essere collegate tra loro. Da utilizzare solo con butano e propano forniti attraverso le bombole del gas o i serbatoi del gas. Le guarnizioni montate devono essere integre e in buone condizioni. Seguire le istruzioni di funzionamento per l'uso dell'apparecchiatura con cui viene utilizzato il tubo flessibile. Intervallo di temperatura ambiente: da -30 °C a +70 °C. Salvo modifiche tecniche e visive.

NL Gebruiksaanwijzing

Professionele soldeerset TL 2000

Belangrijk: lees deze handleiding zorgvuldig door om vertrouwd te raken met het apparaat voordat u het op het gas aansluit. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats om nog eens te kunnen lezen. Overhandig de instructies wanneer u het apparaat aan derden ter beschikking stelt.

Beoogd gebruik

Deze handsoldeerset is geschikt voor zacht- en hardsolderen en heeft een turbotor (nr. 3) en een fijnsoldeerbrander (nr. 4 en 5). Het apparaat kan worden aangesloten op de bijgeleverde
gaspatroon (zie tekening A) en anderzijds op een normale propaangasfles (zie tekening B).

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met het CFH AT2000-gaspatroon 330 g volgens DIN EN 417 of met een in de handel verkrijgbare propaangascilinder van 5 kg, 11 kg of 33 kg. Deze propaangasflessen zijn gemakkelijk verkrijgbaar bij een ijzerhandelaar of in speciaalzaken. **Het kan gevaarlijk zijn om te proberen andere soorten gasflessen aan te sluiten.**

Apparatuur

(1) Handgreep
(2) Gasregelklep voor afstelling van de vlamgrootte
(3) Turbobrander Ø 20 mm (CFH-No. 71110)
(4) Fijne soldeerbrander Ø 14 mm (CFH-No. 71600)
(5) Toevoerleiding brander
(6) Vloeistofgasslang (kogelverbinding met 3/8 LH schroefdraad gemonteerd aan beide uiteinden)
(7) Gasinlaatklep (CFH-No. 52121)
(8) Gaspatroon 330 g (CFH-No.52107)
(9) Drukregelaar* (bijv. CFH-No. 52114)
(10) Propaangasbusje*
(11) Opslagstandaard
(12) Montagebeugel

Levering

1 Handgreep
2 Aansluitstukken voor de brander
1 Gaspatroon 330 g
1 Gasinlaatklep
1 Opslagstandaard
1 x vloeistofgasslang, 1,5 m
1 Gebruiksaanwijzing
* Optionele accessoire – apart verkrijgbaar

Controleer of het artikel compleet is.

Specificaties

Type gas:	Propaan	
Gasdruk:	Bij gebruik van een CFH-constante drukregelaar = 2,5 bar (bijv. 52114/52268-modellen)	
Diameter branderkop (mm)	20	14
Maximale werktemperatuur (°C):	ca. 800	ca. 650
Nominale warmtebelasting (g/u):	ca. 260	ca. 120
Aansluitvermogen (kW):	ca. 3,59	ca. 1,66
Mondstuknr. brander: (permanent aangesloten, kan niet worden verwijderd)	Ø 0,28 mm	Ø 0,20 mm
Apparaatcategorie:	Constante druk 2,5 bar (bij gebruik van een constante drukregelaar van CFH - bijv. type 52114/52268)	
Slanglengte:	1,5 m	

Uitleg van symbolen

Om de gasregelklep te openen = de gasregelklep in de richting ((+) AAN) draaien.
Om de gasregelklep te sluiten = de gasregelklep in de richting ((-) UIT) draaien.
P = propaan

Veiligheids- en waarschuwingsinformatie

- Het apparaat mag niet ondergronds worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het propaangasbusje altijd buiten het bereik van kinderen. Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Het apparaat mag alleen buitenshuis worden gebruikt.
- Om de slang aan te sluiten hebt u een 19-pens steeksleutel nodig. Gebruik een 17-pens steeksleutel om tegen te werken.
- De slang mag alleen worden aangesloten met een steeksleutel met de overeenkomstige maat.
- Neem de veiligheidsteksten op de gasfles in acht.
- Het gaspatroon mag tijdens het gebruik niet worden gekanteld of liggen. Gebruik het altijd rechtop.
- Onjuist gebruik van het gaspatroon kan leiden tot gevaarlijke situaties. Als het gaspatroon niet goed is bevestigd of gekanteld wordt gebruikt, kan er ongecontroleerd gas vrijkomen, wat een steekvlam kan veroorzaken.
- Gebruik de drukregelaar alleen buitenshuis! Gebruik de regelaar nooit binnenshuis.
- **WAARSCHUWING:** Als de drukregelaar stroomafwaarts van een andere drukregelaar wordt geïnstalleerd, moet het inlaatdrukbereik het uitlaatdrukbereik van de stroomopwaartse drukregelaar omvatten, inclusief het drukverlies!
- Bij gebruik buitenshuis moet de drukregelaar zodanig geplaatst of beschermd worden dat er geen water op kan druppelen. In principe moeten regelaars worden beschermd tegen elke vorm van verontreiniging door olie, slib, enz.
- Houd bij de montage altijd rekening met de stroomrichting van het gas (zie pijl op de drukregelaar).
- Nadat de wartelmoer op de cilinderklep is geschroefd, mag de regelaar niet gedraaid worden omdat er anders lekkage kan ontstaan.
- De afdichting in de drukregelaar moet altijd worden gecontroleerd voordat deze opnieuw wordt aangesloten op de gascilinder (visuele inspectie). Gebruik nooit een apparaat met een beschadigde of versleten afdichting.
- De klep van het busje en de gasregelklep van het apparaat moeten beide gesloten zijn voordat u de regelaar aansluit.
- Zorg er altijd voor dat de gascilinderklep van de propaangascilinder (nr. 10) en de gasregelklep (nr. 2) na beëindiging van de werkzaamheden volledig gesloten zijn.
- Koppel vervolgens het apparaat los van het propaangasbusje (nr. 10) door de drukregelaar (nr. 9) los te schroeven.
- Er mag op geen enkele wijze met het propaangasbusje geknoeid worden.
- Bescherm tegen temperaturen boven 50 °C (bijv. zonlicht).
- Het propaangasbusje mag alleen buiten worden vervangen, uit de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, zoals open vuur, waakvlammen, elektrische kooktoestellen en andere personen. Roken is bij het vervangen van het gaspatroon verboden.
- Mocht uit uw apparaat gas ontsnappen (gasgeur) moet u het onmiddellijk naar buiten brengen naar een plaats met een goede luchtcirculatie en zonder ontstekingsbron. Daar kan het lek gezocht en het euvel verholpen worden. Controleer de dichtheid van uw apparaat alleen buitenshuis. Gebruik nooit een vlam om een lek te vinden, gebruik altijd zeepwater! Voer de test nooit uit in de buurt van brandbare materialen en altijd uit de buurt van andere personen.
- De inhoud van de propaancilinder bestaat uit propaangas, is brandbaar en moet buiten het bereik van kinderen en onbevoegden worden gehouden.
- De propaancilinder mag nooit door de lucht worden vervoerd.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare materialen (papier, hout of ontvlambare stoffen). Het apparaat bereikt bij normaal gebruik zeer hoge temperaturen.
- **LET OP:** Sommige delen kunnen erg heet worden (gevaar voor brandwonden). Houd peuters buiten het bereik van het apparaat. Raak de brander niet aan terwijl hij heet is. Als het apparaat niet gebruikt wordt, bergt het dan beschermd tegen stof en vocht op.
- Leg de ontstoken brander niet neer (brandgevaar). Laat een brandend apparaat nooit zonder toezicht achter. Voorzichtig! Ook na gebruik, mogen branders niet in de buurt van brandbare materialen worden geplaatst – brandgevaar.
- Gebruik het apparaat nooit in een schuur, een houten tuinhuisje of in de buurt van een houten schutting.
- Gebruik het apparaat helemaal niet bij sterke wind, regen of hoge luchtvochtigheid. Als de vlam door een windvlaag wordt uitgeblazen, draai dan onmiddellijk de gasflesklep en de gasregelklep (item 2) dicht zodat er geen gas meer kan ontsnappen.
- Dit apparaat moet uit de buurt van warmtebronnen worden gehouden (verwarmingen, elektronische apparaten, ovens of fel zonlicht, enz.).
- Laat reparaties (ook het vervangen van de sproeier) altijd uitvoeren door een daartoe bevoegde dealer die ook beschikt over de originele reserveonderdelen, of door de CFH-klantenservice. Geef het apparaat aan uw verkooppunt terug of aan de CFH-klantenservice als het gerepareerd moet worden.

Lektesten

De lektest mag alleen buitenshuis en uit de buurt van ontstekingsbronnen worden uitgevoerd. Roken is verboden tijdens de lektest!
Controleer voordat u de klep op de propaancilinder (nr. 10) opent of de gasklep (nr. 2) op de handgreep (nr. 1) gesloten is (sluit de gasregelklep = draai de gasklep naar de (-) UIT-richting).
Controleer na het monteren van het apparaat, en iedere keer voordat het wordt gebruikt, of alle onderdelen gasdicht zijn. Zorg ervoor dat de sluitingen en andere verbindingen op hun plaats zitten en vrij zijn van schade. Open nu de klep op de propaancilinder (nr. 10). Gebruik voor de lektest een gaslekdetectiespray (bijv. CFH-No. 52110 of 52094; dit item is verkrijgbaar bij gespecialiseerde winkels of doe-het-zelf-winkels) of borstel de gasdragende onderdelen bij hun aansluitingen met een sopje (bijv. een half glas water met 10 druppels afwasmiddel). Als er kleine luchtbellen ontstaan, is er sprake van een lekkage. Onder geen enkele voorwaarde mag deze test worden uitgevoerd met een open vlam. Controleer de dichtheid van het apparaat alleen buitenshuis. Controleer altijd de afdichting in de drukregelaar (nr. 9) voordat u een nieuw gasbusje aansluit. Als u lekkages vaststelt, sluit u onmiddellijk de klep op de propaancilinder. Schroef vervolgens de drukregelaar (nr. 9) goed uit de propaancilinder (nr. 10). Laat het apparaat of lekkende onderdelen controleren door een erkende LPG-dealer. Gebruik nooit een apparaat met beschadigde onderdelen.

Belangrijke aanwijzingen voordat u het apparaat in gebruik neemt

Gas moet altijd worden afgezogen met het propaangasbusje rechtop om te voorkomen dat er gas wordt afgezogen tijdens de vloeistoffase. Werk niet met het apparaat binnenshuis. Zorg voor voldoende ventilatie. Werk op een schone plaats, ver van brandbare materialen of vethoudende materialen. Draag oogbescherming tijdens het werken. Draag vetvrije beschermende kleding. Zorg ervoor dat u geen gas/rook/damp/aerosol inademt.
Montage en instellingen van de fabrikant mogen niet worden gewijzigd. Het kan gevaarlijk zijn zelf de constructie van het apparaat te veranderen, onderdelen te verwijderen of andere onderdelen te gebruiken die niet door de fabrikant voor dit apparaat zijn goedgekeurd. Het apparaat mag in geen geval worden aangepast.
Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met gasbusjes met een afzuigventiel en die voldoen aan de Europese norm EN 417 (bijv. universeel gasbusje AT 2000, CFH-No. 52107). Het kan gevaarlijk zijn om andere soorten gashouders te proberen aan te sluiten. Het kan gevaarlijk zijn om te proberen gaspatronen van een ander type aan te sluiten.
In dat geval kan vloeibaar gas naar de brander stromen met als gevolg een ongecontroleerde felrode vlam. Het apparaat mag in geen geval zo gebruikt worden dat de gaspatroon horizontaal of met het ventiel naar beneden wordt gehouden. Het kan mogelijk zijn dat de brander dan defect raakt. Het apparaat moet in dat geval onmiddellijk weer in de bovenaan (zie tekening I) aangegeven stand (ventiel naar boven) worden gezet. Daarbij moet de gasregelklep (nr. 2) gesloten worden. Na 2-3 minuten kan het apparaat weer gebruikt worden.
Voordat het apparaat ingeschakeld wordt en tijdens het werken mogen de gaspatroon en het apparaat met de volgens de voorschriften aangesloten gaspatroon niet geschud worden. Door het schudden zou er vloeibaar gas kunnen ontsnappen. In dat geval moet de gasregelklep (nr. 2) onmiddellijk gesloten worden. Na 2-3 minuten kan het apparaat weer gebruikt worden, omdat het gas in de gaspatroon zich dan weer gestabiliseerd heeft.
De gashouder (gaspatroon) moet vervangen worden in de open lucht en uit de buurt van alle mogelijke ontstekingsbronnen zoals open vuur, ontstekingsvlammen of elektrische kookapparaten en buiten het bereik van andere personen.

Montage van de verschillende versies van het soldeerapparaat

Gebruik van het apparaat met een gaspatroon:
De montage wordt uitgevoerd zoals getoond in afbeelding A. Afhankelijk van het gebruik wordt de turbobrander (nr. 3) of de fijnsoldeerbrander (nr. 4) gebruikt met de branderaansluiting (nr. 5). Zorg ervoor dat alle aansluitingen gasdicht zijn. Het is vooral belangrijk dat de gasinlaatklep (nr. 7) gesloten blijft gedurende de gehele montage. Eerst wordt de turbobrander (nr. 3) of de fijnsoldeerbrander (nr. 4) op de handgreep (nr. 1) geschroefd. Vervolgens wordt de gasslang (nr. 6) aangesloten op de handgreep (nr. 1) en de gasinlaatklep (nr. 7). Controleer voordat u het gaspatroon (nr. 8) installeert of zowel de gasinlaatklep (nr. 7) als de gasregelklep op de handgreep (nr. 2) gesloten zijn. Vervolgens wordt het gaspatroon (nr. 8) op de gasinlaatklep (nr. 7) bevestigd.
Gebruik van het toestel met een propaangasfles:
De montage wordt uitgevoerd zoals op tekening A, maar het gasafvoerventiel (nr. 7) wordt weggelaten; gebruik in plaats daarvan de speciale drukregelaar (nr. 9) zoals op tekening B. Wij raden de originele drukregelaar CFH-No. 52114 aan.

Begin met werken

Zodra de montage is voltooid zoals beschreven in „Montage van verschillende soldeerapparaatversies", wordt de gasinlaatklep (nr. 7) langzaam geopend zodat het gas naar de handgreep stroomt (nr. 1). Vervolgens wordt de gasregelklep (nr. 2) op de handgreep voorzichtig geopend om gastoevoer naar de brander mogelijk te maken. Nu kan de gasvlam bij de branderpunt worden ontstoken met een geschikt ontstekingsapparaat, bijv. een CFH-gasaansteker. De vlam moet gelijkmatig branden. Indien nodig kan de gastoevoer worden aangepast via de gasregelklep (nr. 2).

Fijnsoldeerbrander Ø 14 mm (nr. 4 en 5) CFH-No 71600

Gebruik voor het vertinnen van elektrische kabels, zachtsolderen en fijn zilversolderen of soldeerwerk aan dunwandig plaatstaal. (Opgelet: de energiebesparingshendel op de handgreep werkt niet met deze brander.)

Turbobrander Ø 20 mm (nr. 3) CFH-No 71110

Brander voor hard en zacht solderen van koperen leidingen met gemiddelde dikte, thermoplastische verwerking, hard solderen van messing tot 5 mm, staal tot 8 mm. Hoge werktemperatuur van 800 °C.

Professionele gebruikers (dakdekkers, tuinlieden, bouwbedrijven, enz.) moeten een slangbreukbeveiliging gebruiken wanneer ze dit apparaat gebruiken, <u>wat ook van groot nut kan zijn voor de gemiddelde consument.</u>

Om veiligheidsredenen raden wij aan om een slangbreukbescherming voor deze slanglengte te installeren. Als de slang beschadigd is (bijv. door een scherp object, enz.), blokkeert de slangbreukbeveiliging onmiddellijk het gas dat naar de drukregelaar stroomt. Dit zorgt ervoor dat er geen gas meer kan ontsnappen en het beschermt de gebruiker van het apparaat ook tegen ernstig letsel.
Gebruik het apparaat alleen buitenshuis.

Steun

Bij het apparaat wordt een steunvoet geleverd. Gebruik deze zoals weergegeven in tekening II, zodat de brandertip met de vlam naar boven wijst.

Bevestigingsbeugel voor werkkleding

Dit apparaat is voorzien van een praktische bevestigingsbeugel. Monteer deze zoals weergegeven in tekening C. Je kunt deze houder gebruiken om het gaspatroon handig aan je werkkleding (bijvoorbeeld broekriem) te bevestigen. Zo voorkom je dat het gaspatroon omvalt en kun je veilig werken. Belangrijk: De montagebeugel wordt onder de gasuitlaatklep bevestigd.

Uitschakelen van het apparaat

Sluit de gasinlaatklep (afbeelding A, nr. 7) bij gebruik van het gaspatroon of de propaangascilinder (afbeelding B, nr. 10). Laat de brander vervolgens leegbranden om het resterende gas volledig te verbranden. Laat alle onderdelen afkoelen en demonteer, transporteer of verpak ze alleen als ze zijn afgekoeld. Laat de brander volledig afkoelen nadat het werk is voltooid. Ook na beëindiging van het gebruik mag de hete brander niet in de buurt van brandbare materialen worden geplaatst – **Brandgevaar!** Laat de brander afkoelen voor elke start. Demonteer het apparaat alleen als het is afgekoeld.

Vervangen van de propaancilinder

Het propaangasbusje mag alleen buitenshuis en ver uit de buurt van ontstekingsbronnen, ver uit de buurt van mensen en ver uit de buurt van brandbare materialen worden vervangen. Zorg ervoor dat het resterende gas in de slang is verbrand voordat u het propaangasbusje vervangt. Zorg er altijd voor dat de klep op het propaangasbusje stevig is afgesloten voordat u het gasbusje verwisselt. Om de propaancilinder (nr. 10) te vervangen, schroeft u de drukregelaar (nr. 9) los van de propaancilinder (nr. 10). Alle andere onderdelen van het apparaat kunnen stevig aangesloten blijven. Controleer altijd de afdichting in de drukregelaar voordat u een nieuw gasbusje aansluit. De dichtheid van de eenheid moet opnieuw worden gecontroleerd na elke aansluiting op de propaancilinder (nr. 10). Hervulbare reservoirs (nr. 10 propaancilinder) mogen alleen worden bijgevuld door de cilinderfabrikant of door de erkende LPG-dealer. Onjuiste navulling kan ernstige ongevallen veroorzaken.

Opslag en transport

Nadat u klaar bent met uw werkzaamheden, moet u het apparaat loskoppelen van het propaangasbusje (nr. 10) door de drukregelaar (nr. 9) los te schroeven voordat u het apparaat opbergt of vervoert.
Let erop dat het apparaat volledig is afgekoeld en dat de gasregelklep (nr. 2) is gesloten voordat u het op een veilige en droge plaats opbergt. Hetzelfde geldt voor het vervoeren van het apparaat, omdat u er dan voor moet zorgen dat het apparaat niet ongecontroleerd heen en weer kan bewegen.

Reiniging van het apparaat

Het apparaat kan worden gereinigd met een droge doek wanneer de brander is afgekoeld. Gebruik geen reinigingsmiddelen, aangezien deze de branderganten en het gasmondstuk kunnen verstoppen.

Onderhoud + reparatie

Gebruik uitsluitend de voorgeschreven reserveonderdelen. Gebruik geen apparaat waarvan onderdelen beschadigd zijn. Reparaties mogen alleen door een erkende LPG-dealer worden uitgevoerd. Geef het apparaat terug aan uw verkooppunt als het gerepareerd moet worden. Ze kunnen het apparaat vervolgens naar de fabrikant sturen voor onderhoud en reparatie.
Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. De montage en de instellingen van de fabrikant mogen nooit worden gewijzigd. Het kan schadelijk zijn om zelf structurele wijzigingen aan het apparaat aan te brengen, om onderdelen te verwijderen of om andere onderdelen te gebruiken dan de fabrikant heeft aangegeven voor het apparaat.

Verwijdering & milieu-informatie

Het apparaat is gemaakt van recyclebare materialen. Voor de afvalverwerking en recycling van dit apparaat neemt u het beste contact op met de voor recycling bevoegde plaatselijke instantie of met het afvalverwerkingsbedrijf.

Garantie

Bewaar de originele kassabon altijd op een veilige plaats. U heeft deze nodig als bewijs van aankoop. Neem contact met ons op via e-mail: info@cfh-gmbh.de als u een garantieclaim wilt indienen. Wij nemen direct contact met u op.
Dit apparaat zal u nog vele jaren bijstaan.
De prestatiegegevens in de gebruiksaanwijzing verwijzen naar gebruik bij een omgevingstemperatuur van ca. 20 °C en een brandtijd van 15 minuten met de gasregelhendel volledig open. (Belangrijke informatie: De omgevingsluchttemperatuur zal een belangrijke invloed op het vermogen van het apparaat hebben. Over het algemeen geldt het volgende: de prestaties nemen af in koude omgevingen).

Veiligheidsinstructies voor de gasslang

GAS. Gastype: BUTAAN – PROPAAN. Productclassificatie: Klasse 2. Drukklasse: 10 bar. Slangleiding in conform EN 16436-2 voor butaan en propaan. Buigstraal: max. 24 mm (6,3 mm). Eventuele schade aan of modificatie (geheel of gedeeltelijk) van de slangleiding zal de vervanging noodzakelijk maken. Het wijzigen van de slangleiding is verboden. De slang met het aansluitstuk mag nooit worden blootgesteld aan verdraaiing of overmatige buiging. Installaties moeten altijd voldoen aan de van toepassing zijnde voorschriften en de staat van de technologie. U moet zich houden aan de installatie-instructies voor de slangleiding en het apparaat, vooral met betrekking tot de positionering en het uitlijnen van de verbindingen. Deze slangleiding mag alleen worden gebruikt in butaan- of propaansystemen met deze mengsels in de gasfase. Deze slangleiding mag niet worden gebruikt voor butaan/propaan in hun vloeibare fasen. Controleer om er zeker van te zijn dat de lengte van de slangleiding de werking van een veiligheidsgasstroommonitor (bijv. EN 16129: 2013, A.3, A.4) niet beïnvloedt.
Gebruik het niet in gebieden waar de temperatuur hoger kan zijn dan 70 °C. Twee of meer slangleidingen met of zonder inzetstukken mogen niet met elkaar verbonden zijn. Alleen voor gebruik met butaan en propaan toegevoerd via gasflessen of gastanks. De gemonteerde afdichtingen moeten onbeschadigd zijn en in goede staat verkeren. Volg de gebruiksinstructies voor het gebruik van de apparatuur waarmee de slang wordt gebruikt. Bereik omgevingstemperatuur: -30 °C tot +70 °C. Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

CZ Návod k použití

Profesionální pájecí souprava TL 2000

Důležité: před připojením k plynu si pozorně přečtěte tento návod k obsluze, abyste se seznámili se zařízením. Udržujte tyto pokyny na bezpečném místě, abyste si je mohli znovu snadno přečíst. Při předávání tohoto zařízení třetím stranám předejte rovněž tyto pokyny.

Zamýšlené použití

Tato sada pro ruční pájení je vhodná pro měkké i tvrdé pájení a má turbo hořák (č. 3) a jemný pájecí hořák (č. 4 a 5). Zařízení lze připojit k přiloženému plynovou kartuši (viz výkres A) a na druhé straně k běžné propanbutanové láhvi (viz výkres B).
Toto zařízení se smí provozovat pouze s 330g plynovou patronou CFH AT2000 podle normy DIN EN 417 nebo s běžně dostupnou 5kg, 11kg nebo 33kg propanovou plynovou lahví. Tyto standardní propanové láhve jsou snadno dostupné v železářství nebo ve specializovaných prodejnách. **Připojení jiných typů propanových lahví může být nebezpečné.**

Součásti zařízení

(1) Rukojeť
(2) Regulační ventil plynu pro nastavení velikosti plamene
(3) Turbohořák Ø 20 mm (CFH č. 71110)
(4) Hořák pro jemné pájení Ø 14 mm (CFH č. 71600)
(5) Přívodní potrubí hořáku
(6) Hadice na zkapalněný plyn (kulová přípojka s vnitřním závitem 3/8" vlevo u obou konců)
(7) Odběrový plynový ventil (CFH č. 52121)
(8) Plynová patrona 330 g (CFH č. 52107)
(9) Regulátor tlaku* (např. CFH č. 52114)
(10) Láhev s propanem*
(11) Odkládací stojan
(12) Montážní držák

Obsah balení

1 rukojeť
2 Nástavce hořáku
1 Plynová patrona 330 g
1 Odběrový plynový ventil
1 Odkládací stojan
1× hadice na zkapalnělý plyn, 1,5 m
1 Návod k obsluze
* Volitelné příslušenství – prodává se samostatně

Zkontrolujte, zda je zboží kompletní.

Technické údaje

Typ plynu:	Propan	
Tlak plynu:	Při použití regulátoru konstantního tlaku CFH = 2,5 bar (např. u modelů 52114/52268)	
Průměr hlavy hořáku (mm)	20	14
Nejvyšší pracovní teplota (°C):	cca 800	cca 650
Jmenovité tepelné zatížení (g/h):	cca 260	cca 120
Jmenovitý výkon připojení (kW):	cca 3,59	cca 1,66
Hořák s tryskou č.: (trvale připojena, nelze ji sejmout)	Ø 0,28 mm	Ø 0,20 mm
Kategorie zařízení:	Konstantní tlak 2,5 baru (při použití Regulátor konstantního tlaku CFH - např. typ 52114/52268)	
Délka hadice:	1,5 m	

Vysvětlení symbolů

Otevření regulačního plynového ventilu = otočte regulačním plynovým ventilem ve směru ((+) ON).
Zavření regulačního plynového ventilu = otočte regulačním plynovým ventilem ve směru ((-) OFF).
P = propan

Bezpečnostní a výstražné informace

- Zařízení nesmí být používáno pod zemí.
- Přístroj a láhev s propanem vždy uchovávejte mimo dosah dětí. Zařízení nesmí používat děti.
- Zařízení by mělo být používáno pouze venku.
- K zapojení hadice potřebujete 19-kolíkový stranový klíč. Pro provedení protikusu, použijte klíč 17 mm.
- Hadicové vedení musí být sestaveno pouze pomocí plochého klíče odpovídající velikosti.
- Dbejte na bezpečnostní pokyny uvedené na tlakové lahvi propanu.
- Plynová patrona se nesmí během provozu naklánět ani používat naležato. Používejte ji vždy ve vzpřímené poloze.
- Nesprávné zacházení s plynovou patronou může vést k nebezpečným situacím. Pokud není plynová patrona správně upevněna nebo je provozována v nakloněné poloze, může dojít k nekontrolovanému úniku plynu a v důsledku toho k jeho vzplanutí.
- Regulátor tlaku používejte pouze venku! Nikdy nepoužívejte regulátor ve vnitřních prostorech.
- **VAROVÁNÍ:** Je-li regulátor tlaku nainstalován za jiným regulátorem tlaku, musí rozsah vstupního tlaku zahrnovat rozsah výstupního tlaku v předřazeném regulátoru tlaku, včetně tlakových ztrát!
- Při použití venku musí být regulátor tlaku umístěn nebo chráněn tak, aby do něj nemohla vniknout kapající voda. Regulátory musí být v zásadě chráněny před jakoukoli kontaminací olejem, nečistotami atd.
- Při instalaci berte v potaz směr průtoku plynu (viz šipka na regulátoru tlaku).
- Po našroubování spojovací matice na ventil láhve nesmí být regulátor zkroucený, jinak hrozí unikání.
- Těsnění na regulátoru tlaku se musí zkontrolovat před každým jeho opětovným připojením k plynové lahvi (vizuální kontrola). Nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným nebo opotřebeným těsněním.
- Ventil láhve a ventil regulátoru plynu zařízení musí být oba před připojením regulátoru uzavřeny.
- Po skončení práce vždy zajistěte, aby byly ventil propanové lahve (č. 10) a regulační ventil plynu (č. 2) zcela uzavřeny.
- Nyní odpojte zařízení od láhve s propanem (č. 10) odšroubováním regulátoru tlaku (č. 9).
- S láhví s propanem žádným způsobem nemanipulujte.
- Chraňte ji před teplotami nad 50 °C (např. sluneční světlo).
- Láhev s propanem je povoleno vyměňovat pouze venku a mimo dosah jakýchkoli zdrojů vznícení, jako jsou otevřené plameny, pilotní světla, elektrické varné spotřebiče a další osoby. Při výměně plynové patrony nekuřte.
- Pokud z vašeho zařízení uniká plyn (je cítit jeho zápach), okamžitě jej přesuňte na dobře větrané místo bez zdrojů vznícení, kde lze únik odhalit a opravit. Kontrolujte těsnost zařízení pouze venku. Nikdy nepoužívejte k nalezení netěsnosti oheň, vždy používejte mýdlovou vodu! Nikdy neprovádějte zkoušku v blízkosti hořlavých materiálů a zamezte přítomnosti jiných osob.
- Obsah propanového válce je tvořen plynným propanem m, je hořlavý a musí být mimo dosah dětí a neoprávněných osob.
- Tlaková plynová lahev nesmí být nikdy přepravována letecky.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých materiálů (papír, dřevo nebo vznětlivé látky). Zařízení může během běžného provozu dosáhnout velmi vysokých teplot.
- **UPOZORNĚNÍ:** přístupné části mohou být velmi horké (nebezpečí poranění). Držte nemluvňata v bezpečné vzdálenosti od zařízení. Nedotýkejte se hořáku, pokud je horký. Pokud přístroj nepoužíváte, skladujte jej tak, aby byl chráněn před prachem a vlhkostí.
- Nepokládejte zapálený hořák (nebezpečí požáru). Nenechávejte zařízení v provozu bez dozoru. Upozornění! Dokonce i po použití by hořáky neměly být umístěny v blízkosti hořlavých materiálů – nebezpečí požáru.
- Nikdy nepoužívejte zařízení v garáži, dřevěném altánu nebo v blízkosti dřevěného plotu.
- Vůbec nepoužívejte zařízení za silného větru, deště nebo vysoké vlhkosti. Pokud plamen sfoukne náraz větru, okamžitě uzavřete ventil plynové lahve a regulační ventil plynu (č. 2), aby ze zařízení neunikal žádný další plyn.
- Toto zařízení je třeba uchovávat mimo zdroje tepla (ohřívače, elektronická zařízení, kamna nebo přímé sluneční světlo atd.).
- Opravy (dokonce i výměnu trysek) smí provádět pouze způsobilý odborník, který má rovněž k dispozici značkové náhradní díly, nebo se za jejich účelem obraťte na zákaznický servis CFH. V případě oprav vraťte zařízení na prodejní místo nebo jej odešlete zákaznickému servisu CFH.

Testování netěsnosti

Zkoušku těsnosti lze provádět pouze venku a mimo dosah možných zdrojů vznícení. Během zkoušky těsnosti je zakázáno kouřit!
Před otevřením ventilu na válci propanu (č. 10) zkontrolujte, zda je ventil škrticí klapky (č. 2) na rukojeti (č. 1) uzavřen (zavřete ventil regulace plynu = otočte škrticí klapku do směru (-) OFF).
Po sestavení zařízení a před každým jeho použitím vždy zkontrolujte, zda jsou všechny díly plynotěsné. Ujistěte se, že připojovací svorky a přípojky jsou na svém místě a nepoškozené. Nyní otevřete ventil na válci propanu (č. 10). Pro zkoušku těsnosti použijte sprej pro detekci úniku plynu (např. CFH č. 52110 či 52094; tato položka je k dispozici u specializovaných prodejců nebo v železářstvích) nebo části vedoucí plyn potřete na spojích mýdlovým roztokem (např. půl sklenice vody + 10 kapek prostředku na mytí nádobí). Pokud se v oblasti objeví malé bubliny, netěsní. Za žádných okolností nesmí být tato zkouška prováděna pomocí otevřeného plamene. Těsnost zařízení kontrolujte pouze venku. Před připojením nové plynové láhve vždy zkontrolujte těsnění v regulátoru tlaku (č. 9). Pokud zjistíte netěsnost, zavřete ihned ventil na propanové láhvi. Poté regulátor tlaku (č. 9) řádně odšroubujte od propanové láhve (č. 10). Nechte přístroj nebo netěsnosti zkontrolovat u autorizovaného prodejce LPG. Nikdy nepoužívejte zařízení s poškozenými částmi.

Důležité poznámky před uvedením přístroje do provozu

Odběr plynu se musí vždy provádět s láhví s propanem ve vzpřímené poloze, aby nemohlo dojít k odběru plynu z kapalné fáze. Nepracujte ve vnitřních prostorách. Zajistěte dostatečné větrání. Se zařízením pracujte na čistém pracovišti, daleko od hořlavých či mastných materiálů. Při práci noste ochranu očí. Noste nezamaštěný ochranný oděv. Zajistěte, abyste nemohli vdechovat žádný plyn/kouř/páry/aerosol.
Konstrukce a nastavení provedená výrobcem se nesmějí měnit. Je nebezpečné, abyste sami o své vůli měnili strukturu přístroje, odstraňovali jeho části nebo používali části, které nejsou schváleny výrobcem. Zařízení nikdy žádným způsobem neupravujte.
Toto zařízení se smí používat pouze s plynovými nádobami, které mají odběrový ventil a které vyhovují evropské normě EN 417 (např. univerzální plynová nádoba AT 2000, CFH č. 52107). Může být nebezpečné zkoušet připojit jiné typy plynových nádob. Tyto patrony lze snadno zakoupit v prodejnách stavebnictví a specializovaných prodejnách.
Nepoužívejte přístroj způsobem, kdy je plynová patrona držena vodorovně nebo kdy je ventil plynové patrony namířen směrem dolů. V tomto případě by do hořáku proudil zkapalněný plyn, což by vedlo ke vzniku rudého planoucího nekontrolovaného plamene. Je možné, že hořák poté nebude fungovat správně. Spotřebič musí být okamžitě umístěn ve svislé poloze (viz obrázek I) tak, aby ventil plynové patrony směřoval vzhůru. Současně musí být uzavřen regulační plynový ventil (č. 2). Po 2-3 minutách bude přístroj opět plně funkční.
S plynovou patronou ani s přístrojem se správně připojenou patronou před zahájením provozu ani během práce netřepejte. Třepání může způsobit vytečení kapalného plynu. Pokud k tomu dojde, okamžitě uzavřete regulační plynový ventil (č. 2). Po 2-3 minutách bude přístroj opět plně funkční, protože plyn v plynové patroně se opět stabilizuje.
Plynovou nádobu (patronu) vyměňujte pouze ve venkovním prostředí, daleko od všech možných zdrojů vznícení, např. otevřeného ohně, kontrolek, elektrických kuchyňských spotřebičů, a v dostatečné vzdálenosti od jiných osob.

Sestavení různých verzí pájecího zařízení

Použití zařízení s plynovou patronou:
Montáž se provádí, jak je znázorněno na obrázku A. V závislosti na použití zařízení se spolu s přípojkou hořáku (č. 5) používá buď turbohořák (č. 3), nebo hořák pro jemné pájení (č. 4). Zajistěte, aby byly všechny spoje plynotěsné. Je zvláště důležité, aby odběrový plynový ventil (č. 7) zůstal během celé montáže uzavřený. Nejdříve našroubujte turbohořák (č. 3) nebo hořák pro jemné pájení (č. 4) na rukojeť (č. 1). Poté připojte plynovou hadici (č. 6) k rukojeti (č. 1) a k odběrovému plynovému ventilu (č. 7). Před montáží plynové patrony (č. 8) zkontrolujte, že jsou jak odběrový plynový ventil (č. 7), tak regulační plynový ventil na rukojeti (č. 2) zavřené. Poté plynovou patronu (č. 8) připojte k odběrovému plynovému ventilu (č. 7).
Použití přístroje s propanbutanovou plynovou lahví:
Místo toho použijte speciální regulátor tlaku (č. 9), jak je znázorněno na výkrese B. Doporučujeme originální regulátor tlaku CFH č. 52114.

Zahájení práce

Po dokončení montáže, jak je popsána v části „Sestavení různých verzí pájecího zařízení", odběrový plynový ventil (č. 7) pomalu otevřete, aby plyn začal proudit do rukojeti (č. 1). Poté regulační ventil plynu (č. 2) na rukojeti opatrně otevřete, aby došlo k přívodu plynu do hořáku. Nyní lze plynový plamen na špičce hořáku zapálit vhodným zapalovacím zařízením, např. plynovým zapalovačem CFH. Plamen musí hořet rovnoměrně. Přívod plynu lze v případě potřeby seřídit regulačním plynovým ventilem (č. 2).

Hořák pro jemné pájení Ø 14 mm (č. 4 a 5), CFH č. 71600

Používejte jej k cínování elektrických kabelů, měkkému pájení a jemnému stříbrnému pájení nebo pájení na tenkém plechu. (Pozor: páčka pro úsporu energie na rukojeti při použití tohoto hořáku nefunguje.)

Turbohořák Ø 20 mm (č. 3), CFH č. 71110

Hořák pro tvrdé a měkké pájení měděných trubek o střední tloušťce, termoplastické zpracování, tvrdé pájení mosazi o tloušťce až 5 mm, oceli o tloušťce až 8 mm. Vysoká provozní teplota 800 °C.

Profesionálové (pokrývači, zahradníci, stavební firmy atd.) musí při použití tohoto zařízení používat bezpečnostní zařízení pro případ roztržení hadice, <u>které představuje velkou výhodu i pro běžné spotřebitele.</u>

Z bezpečnostních důvodů doporučujeme nainstalovat ochranu proti prasknutí hadice pro tuto délku hadice. Pokud je hadice poškozená (např. poškození hadice způsobené ostrým předmětem atd.), bezpečnostní zařízení pro případ roztržení hadice okamžitě zablokuje přívod plynu do regulátoru tlaku. Tím se zajistí, že již nemůže uniknout žádný další plyn, a uživatel je tak chráněn před vážným zraněním.
Přístroj používejte pouze ve venkovních prostorech.

Podpěrný stojan

Se spotřebičem je dodáván podpěrný stojan. Použijte jej podle obrázku II tak, aby hrot hořáku směřoval plamenem vzhůru.

Upevňovací držák pro pracovní oděv

Tento spotřebič je vybaven praktickým upevňovacím držákem. Namontujte jej podle obrázku C. Pomocí tohoto držáku můžete plynovou kartuši pohodlně připevnit k pracovnímu oděvu (např. k opasku kalhot). Tím zabráníte převržení plynové kartuše a umožníte si bezpečnou práci. Důležité: Montážní držák je připevněn pod výstupním ventilem plynu.

Vypnutí zařízení

Při použití plynové patrony nebo plynové lahve s propanem (obrázek B, č. 10) zavřete odběrový plynový ventil (obrázek A, č. 7). Poté nechte hořák vyhořet naprázdno, aby zcela spálil veškerý zbývající plyn. Nechte součásti kompletně vychladnout a rozebírejte, přepravujte nebo balte je až po vychladnutí. Po skončení práce nechte hořák zcela vychladnout. I po ukončení používání nesmí být horký hořák umístěn v blízkosti hořlavých materiálů – **Nebezpečí požáru!** Před každým opětovným spuštěním nechte hořák vychladnout. Zařízení rozebírejte pouze po vychladnutí.

Výměna propanové láhve

Láhev s propanem se smí vyměňovat pouze venku a v dostatečně velké vzdálenosti od jakýchkoli zdrojů vznícení, osob a hořlavých materiálů. Před výměnou láhve s propanem zajistěte vyhoření veškerého zbytkového plynu z hadice. Před výměnou láhve s propanem vždy zajistěte, aby byl ventil na ní pevně uzavřen. Láhev s propanem (č. 10) vyměňte odšroubováním regulátoru tlaku (č. 9) od láhve s propanem (č. 10). Všechny ostatní části zařízení mohou zůstat pevně připojené. Před připojením nové plynové láhve zkontrolujte těsnění v regulátoru tlaku. Těsnost jednotky je třeba znovu zkontrolovat po každém připojení válce propanu (č. 10). Zásobníky (číslo 10 na propan) mohou být doplněny pouze výrobcem válce nebo pouze autorizovaným prodejcem LPG. Nesprávné doplnění může způsobit vážné nehody.

Skladování a přeprava

Po skončení práce a před uskladněním nebo přemístěním zařízení je třeba odšroubováním regulátoru tlaku (č. 9) odpojit zařízení od láhve s propanem (č. 10).
Před uložením na bezpečném a suchém místě si ověřte, že zařízení vychladlo a regulační plynový ventil (č. 2) je uzavřený. Totéž platí pro přepravu zařízení. Musíte zajistit, aby se zařízení a láhev s plynem nemohly nekontrolovatelně pohybovat sem a tam.

Čištění zařízení

Pokud je hořák chladný, zařízení lze očistit suchým hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky, protože by mohly ucpat otvory hořáku a plynovou trysku.

Údržba + oprava

Používejte pouze doporučené náhradní díly. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou některé jeho části poškozeny. Opravy smí provádět pouze autorizovaný prodejce LPG. V případě opravy vraťte zařízení na prodejní místo. Poté můžeme přístroj zaslat výrobci k údržbě a opravám.
Na zařízení neprovádějte žádné změny. Do konstrukce výrobku a do nastavení provedených výrobcem se nikdy nesmí zasahovat. Může být škodlivé vlastnoručně provádět strukturální změny v zařízení, odstraňovat části nebo používat jiné součásti než ty, které výrobce pro dané zařízení určil.

Likvidace a informace o životním prostředí

Zařízení je vyrobeno z recyklovatelných materiálů. Pro likvidaci nebo recyklaci tohoto přístroje se obraťte na místní recyklační úřad nebo společnost zabývající se likvidací odpadu.

Záruka

Původní účtenku vždy uschovejte na bezpečném místě. Je nezbytným dokladem o koupi. Pokud uplatňujete reklamaci, kontaktujte nás na e-mailu: info@cfh-gmbh.de. Neprodleně se s vámi spojíme.
Toto zařízení bude vaším užitečným pomocníkem po mnoho dalších let.

Údaje o výkonnosti v návodu k obsluze se vztahují k používání při okolní teplotě přibližně 20 °C a době hoření 15 minut s regulátorem plynu plně otevřeným. (Důležitá informace: Teplota okolního vzduchu bude mít významný vliv na výkon zařízení. Obecně platí následující: Výkonnost v chladném prostředí klesá).

Bezpečnostní pokyny k plynové hadici
PLYN. Typ plynu: BUTAN – PROPAN. Klasifikace výrobku: Třída 2. Třída tlaku: 10 bar. Přívodní hadicové vedení podle normy EN 16436-2 pro butan a propan. Poloměr ohybu: max. 24 mm (6,3 mm). Jakékoli poškození nebo změny (celkové nebo částečné) vzniklé na hadicovém vedení znamenají nutnost jeho výměny. Úprava hadicového vedení je zakázána. Hadice s vložkou nesmí být nikdy vystaveny kroucení nebo nadměrnému ohýbání. Instalace musí vždy odpovídat platným předpisům a danému technologickému stavu. Dodržujte montážní pokyny pro hadicové vedení a pro zařízení, zejména s ohledem na umístění a zarovnání spojek. Toto hadicové vedení je určeno k použití pouze v systémech používajících butan nebo propan a jejich směs v plynné fázi. Toto hadicové vedení se nesmí používat pro zkapalněný butan/propan. Zkontrolujte, zda délka hadicového vedení nebude ovlivňovat funkci bezpečnostního monitoru průtoku plynu (např. norma EN 16129: 2013, A.3, A.4).
Nepoužívejte jej v místech, kde může teplota přesáhnout 70 °C. Dvě nebo více hadicových vedení, s vložkou nebo bez ní, nesmí být propojena navzájem. Určeno k použití pouze pro butan a propan dodávané z plynových lahví nebo plynových nádrží. Stávající těsnění musejí být nepoškozená a v dobrém stavu. Postupujte podle návodu k použití přístroje, k němuž hadici připojujete. Rozsah okolních teplot: -30 °C až +70 °C.
Technické a optické změny vyhrazeny.

SK Návod na použitie

Profesionálna spájkovacia súprava TL 2000
Dôležité: pozorne si prečítajte tento návod na použitie, aby ste sa oboznámili so zariadením pred jeho pripojením k plynu. Pokyny si odložte na bezpečnom mieste, aby ste si ich mohli znovu prečítať. Pri poskytovaní tohto zariadenia tretím stranám odovzdajte aj tento návod.

Používanie zariadenia v súlade so stanoveným účelom
Táto súprava na ručné spájkovanie je vhodná na mäkké a tvrdé spájkovanie a má turbohorák (č. 3) a horák na jemné spájkovanie (č. 4 a 5). Zariadenie možno pripojiť k priloženému
plynovú kartušu (pozri výkres A) a na druhej strane k bežnej propánovej fľaši (pozri výkres B).
Toto zariadenie sa smie prevádzkovať len s plynovou kartušou CFH AT2000 330 g podľa DIN EN 417 alebo s bežne dostupnou 5 kg, 11 kg alebo 33 kg propánovou plynovou fľašou. Tieto propánové plynové fľaše sú ľahko dostupné v železiarstve alebo v špecializovaných predajniach. **Pokúšať sa o pripojenie plynových fliaš iných typov môže byť nebezpečné.**

Zariadenie
(1) Rukoväť
(2) Ventil na reguláciu plynu pre nastavenie veľkosti plameňa
(3) Turbo horák Ø 20 mm (CFH-Č. 71110)
(4) Horák na jemné spájkovanie Ø 14 mm (CFH-Č. 71600)
(5) Prívodné vedenie horáka
(6) Hadica na skvapalnený plyn (spojenie guľovým čapom s 3/8 ľavotočivým závitom namontovaným na oboch koncoch)
(7) Ventil na odber plynu (CFH-Č. 52121)
(8) Plynová kartuša 330 g (CFH-Č. 52107)
(9) Regulátor tlaku* (napr. CFH-Č. 52114)
(10) Propánová plynová nádoba*
(11) Úložný stojan
(12) Montážny držiak

Dodávka
1 Rukoväť
2 Nadstavce horáka
1 Plynová kartuša 330 g
1 Ventil na odber plynu
1 Úložný stojan
1 x hadica na skvapalnený plyn, 1,5 m
1 Návod na obsluhu
* Voliteľné príslušenstvo – predáva sa samostatne

Skontrolujte, či nechýbajú žiadne komponenty.

Technické údaje

Druh plynu:	Propán	
Tlak plynu:	Pri použití regulátora konštantného tlaku CFH = 2,5 baru (napr. modely 52114/52268)	
Priemer hlavy horáka (mm)	20	14
Maximálna pracovná teplota (°C):	približne 800	približne 650
Menovité tepelné zaťaženie (g/h):	približne 260	približne 120
Menovitý pripojovací výkon (kW):	približne 3,59	približne 1,66
Č. dýzy horáka: (trvalo pripojené, nedá sa odstrániť)	Ø 0,28 mm	Ø 0,20 mm
Kategória zariadenia:	Konštantný tlak 2,5 barov (pri použití regulátora konštantného tlaku CFH - napr. typ 52114/52268)	
Dĺžka hadice:	1,5 m	

Vysvetlenia symbolov
Ak chcete otvoriť ventil na reguláciu plynu = pootočte ventil na reguláciu plynu v smere ((+) ON (ZAP.)).
Ak chcete zatvoriť ventil na reguláciu plynu = pootočte regulačný ventil plynu v smere ((-) OFF (VYP.)).
P = propán

Bezpečnostné a výstražné informácie
- Zariadenie sa nesmie používať pod zemou.
- Zariadenie a propánovú plynovú nádobu vždy uchovávajte mimo dosahu detí. Zariadenie nesmú používať deti.
- Zariadenie sa smie používať len vo vonkajšom prostredí.
- Na pripojenie hadice potrebujete 19 mm otvorený kolíkový kľúč. Na protipohyb použite 17-kolíkový kľúč s otvoreným koncom.
- Hadicové vedenie sa musí montovať len pomocou kľúča s otvoreným koncom zodpovedajúcej veľkosti kľúča.
- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy na propánovej fľaši.
- Plynová kartuša nesmie byť počas prevádzky naklonená ani použitá v ležiacej polohe. Vždy ju používajte vo vzpriamenej polohe.
- Nesprávna manipulácia s plynovou kartušou môže viesť k nebezpečným situáciám. Ak plynová kartuša nie je správne upevnená alebo sa prevádzkuje v naklonenej polohe, môže dôjsť k nekontrolovanému uvoľneniu plynu, čo môže viesť k vzplanutiu.
- Regulátor tlaku používajte len vo vonkajšom prostredí! Nikdy nepoužívajte regulátor v interiéri.
- **VAROVANIE:** Ak je regulátor tlaku inštalovaný za iným regulátorom tlaku, potom rozsah vstupného tlaku musí zahŕňať rozsah výstupného tlaku predradeného regulátora tlaku a tiež zahŕňať poklesy tlaku!
- Ak sa používa vonku, regulátor tlaku musí byť umiestnený alebo chránený tak, aby kvapkajúca voda nemohla vniknúť. V zásade musia byť regulátory chránené proti akejkoľvek kontaminácii olejom, kalom atď.
- Pri montáži vezmite do úvahy smer prietoku plynu (pozrite si šípku na regulátore tlaku).
- Po priskrutkovaní spojovacej matice na ventil fľaše nesmie byť regulátor skrútený, inak hrozí nebezpečenstvo úniku.
- Pred pripojením k propánovej fľaši sa musí skontrolovať tesnenie v regulátore tlaku (vizuálna kontrola). Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným alebo opotrebovaným tesnením.
- Pred pripojením regulátora musia byť ventil nádoby aj regulačný ventil plynu zariadenia zatvorené.
- Vždy sa uistite, že ventil plynovej fľaše propánovej plynovej fľaše (č. 10) a ventil na reguláciu plynu (č. 2) sú po skončení práce úplne zatvorené.
- Teraz odpojte zariadenie od propánovej plynovej nádoby (č. 10) odskrutkovaním regulátora tlaku (č. 9).
- Žiadnym spôsobom nemanipulujte s nádobou na propán.
- Chráňte pred teplom nad 50 °C (napr. slnečné svetlo).
- Nádoba na propán sa smie vymieňať len vo vonkajšom prostredí a mimo dosahu akýchkoľvek možných zdrojov vznietenia, ako sú otvorené plamene, stále zapaľovacie plamienky, elektrické variče a ďaleko od iných osôb. Fajčenie je pri výmene kartuše zakázané.
- Ak z vášho prístroja uniká plyn (zápach plynu), okamžite ho premiestnite na miesto s dobrou cirkuláciou vzduchu a bez zdroja vznietenia, kde môžete únik detegovať a opraviť. Tesnosť zariadenia kontrolujte iba vo vonkajších priestoroch. Na zistenie úniku nikdy nepoužívajte plameň, vždy použite mydlovú vodu! Skúšku nikdy nevykonávajte v blízkosti horľavých materiálov a len mimo dosahu iných osôb.
- Obsah propánovej fľaše tvorí propán, je horľavý a musí sa uchovávať mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.
- Propánová fľaša sa nikdy nesmie prepravovať vzduchom.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov (papier, drevo alebo horľavé látky). Zariadenie dosahuje za normálneho chodu veľmi vysoké teploty.
- **POZOR:** dostupné časti môžu byť veľmi horúce (riziko zranenia). Malé deti udržujte mimo zariadenia. Nedotýkajte sa horáka, keď je horúci. V čase, keď prístroj nepoužívate, dbajte na to, aby sa naň neprášilo a aby nebol vystavený vlhkosti.
- Zapálený horák neskladajte na zem (nebezpečenstvo požiaru). Zariadenie nenechávajte počas prevádzky bez dozoru. Pozor! Horáky ani po použití neukladajte v blízkosti horľavých materiálov – nebezpečenstvo požiaru.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte v stodole, drevenom altánku ani v blízkosti dreveného plotu.
- Zariadenie nepoužívajte za silného vetra, dažďa alebo pri vysokej úrovni vlhkosti. Ak vietor sfúkne plameň, okamžite zatvorte ventil plynovej fľaše a plynový regulačný ventil (položka 2) tak, aby zo zariadenia nevychádzal žiadny plyn.
- Toto zariadenie sa musí uchovávať mimo tepelných zdrojov (ohrievače, elektronické prístroje, rúry alebo prenikavé slnečné svetlo atď.).
- Opravy (aj výmenu dýzy) smie vykonávať iba kvalifikovaný odborník, ktorý má aj originálne náhradné diely alebo kontaktujte zákaznícky servis CFH. V prípade opravy vráťte zariadenie na miesto predaja alebo ho odošlite zákazníckemu servisu CFH.

Skúška tesnosti
Skúšku netesnosti je možné vykonávať len vo vonkajšom prostredí a mimo zdrojov vznietenia. Fajčenie je počas skúšky netesnosti zakázané!
Pred otvorením ventilu na propánovej fľaši (č. 10) skontrolujte, či je škrtiaci ventil (č. 2) na rukoväti (č. 1) zatvorený (zatvorte ventil na reguláciu plynu = otočte škrtiaci ventil do polohy (-) OFF).
Po zmontovaní zariadenia a pred každým použitím skontrolujte, či sú všetky časti plynotesné. Skontrolujte, či sú koncovky a prípojky na mieste a či nie sú poškodené. Teraz otvorte ventil na propánovej fľaši (č. 10). Pri skúške tesnosti použite sprej na detekciu úniku plynu (napr. CFH č. 52110 alebo 52094; táto položka je k dispozícii u špecializovaných predajcov alebo v železiarstvách), alebo potrite časti vedúce plyn mydlovým roztokom (napr. pol pohára vody + 10 kvapiek čistiacej kvapaliny). Ak sa tvoria malé bubliny, z danej oblasti uniká. Za žiadnych okolností sa tento test nevykonáva prostredníctvom otvoreného ohňa. Tesnosť zariadenia kontrolujte len vo vonkajšom prostredí. Pred pripojením novej plynovej nádoby vždy skontrolujte tesnenie v regulátore tlaku (č. 9). Ak zistíte netesnosti, okamžite zatvorte ventil na propánovej fľaši. Potom správne odskrutkujte tlakový regulátor (č. 9) od propánovej fľaše (č. 10). Zariadenie alebo netesné diely nechajte skontrolovať u autorizovaného predajcu LPG. Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodenými dielmi.

Dôležité poznámky pred uvedením prístroja do prevádzky
Odber plynu sa musí vždy vykonávať s propánovou plynovou nádobou vo vzpriamenej polohe, aby sa zabránilo odberu plynu počas kvapalnej fázy. Nepracujte vo vnútri. Postarajte sa o dostatočné vetranie. Pracujte na čistom pracovisku, ďaleko od ľahko zápalných alebo mastných materiálov. Počas práce používajte ochranu zraku. Používajte ochranný odev bez mastnoty. Uistite sa, že nevdychujete žiaden plyn/dym/výpary/aerosól.
Montáž a nastavenia výrobcu sa nesmú meniť. Svojvoľné vykonávanie konštrukčných zmien na zariadení, odstraňovanie súčiastok alebo používanie iných súčiastok, ktoré nie sú výrobcom povolené, môže byť veľmi nebezpečné. Zariadenie nikdy žiadnym spôsobom neupravujte.
Toto zariadenie sa smie používať len s plynovými nádobami, ktoré majú ventil na odber plynu a vyhovujú európskej norme EN 417 (napr. univerzálna plynová nádoba AT 2000, CFH-Č. 52107). Pokúšať sa o pripojenie plynových bômb iných typov môže byť nebezpečné. Túto plynovú kartušu dostanete bez problémov v obchode so stavebným materiálom alebo v špecializovaných predajniach.
Zariadenie nepoužívajte nikdy tak, aby bola plynová kartuša vodorovne alebo ventilom puzdra smerom nadol. V takomto prípade sa kvapalný plyn môže dostať do horáka, čo povedie k vyšľahnutiu červenkastého nekontrolovateľného plameňa. Mohlo by dôjsť k poruche horáka. Zariadenie musíte v takom prípade okamžite dať do polohy (ventilom puzdra smerom nahor) zobrazenej vyššie (pozri nákres I). Zároveň musíte uzavrieť ventil na reguláciu plynu (č. 2). Po 2-3 minútach sa zariadenie dá znova použiť.
Pred uvedením do prevádzky a počas práce sa nesmie plynovou kartušou ani zariadením s riadne pripojenou plynovou kartušou triasť. Trasením by mohlo dôjsť k úniku tekutého plynu. V takomto prípade sa ventil na reguláciu plynu (č. 2) musí okamžite uzavrieť. Po 2-3 minútach sa zariadenie dá znova použiť, lebo plyn sa medzitým v plynovej kartuši znova stabilizoval.
Plynová nádoba (zásobník plynu) sa smie vymieňať len vo vonkajšom prostredí a ďaleko od všetkých možných zápalných zdrojov, ako sú otvorený oheň, zápalné plamienky, elektrické varné spotrebiče a tiež v dostatočnej vzdialenosti od iných osôb.

Montáž rôznych verzií spájkovacieho zariadenia
Používanie zariadenia s plynovou kartušou:
Montáž sa vykonáva podľa znázornenia na obrázku A. V závislosti od použitia sa s prípojkou horáka (č. 5) používa buď turbo horák (č. 3) alebo horák na jemné spájkovanie (č. 4). Uistite sa, že sú všetky spoje plynotesné. Je obzvlášť dôležité, aby ventil na odber plynu (č. 7) zostal počas celej montáže zatvorený. Najskôr sa turbo horák (č. 3) alebo horák na jemné spájkovanie (č. 4) naskrutkuje na rukoväť (č. 1). Potom sa plynová hadica (č. 6) pripojí k rukoväti (č. 1) a ventilu na odber plynu (č. 7). Pred inštaláciou plynovej kartuše (č. 8) skontrolujte, či sú ventil na odber plynu (č. 7) aj ventil na reguláciu plynu na rukoväti (č. 2) zatvorené. Potom sa plynová kartuša (č. 8) pripojí k ventilu na odber plynu (č. 7).
Používanie prístroja s propánovou plynovou fľašou:
Namiesto toho použite špeciálny regulátor tlaku (č. 9), ako je znázornené na výkrese B. Odporúčame originálny regulátor tlaku CFH-No. 52114.

Začatie práce
Po dokončení montáže podľa popisu v časti „Montáž rôznych verzií spájkovacieho zariadenia" sa ventil na odber plynu (č. 7) pomaly otvorí tak, aby plyn prúdil do rukoväti (č. 1). Potom sa opatrne otvorí ventil na reguláciu plynu (č. 2) na rukoväti, aby sa umožnil prívod plynu do horáka. Plynový plameň na hrote horáka sa teraz môže zapáliť vhodným zapaľovacím zariadením, napr. plynovým zapaľovačom CFH. Plameň by mal horieť rovnomerne. V prípade potreby sa môže prívod plynu nastaviť prostredníctvom ventilu na reguláciu plynu (č. 2).

Horák na jemné spájkovanie Ø 14 mm (č. 4 a 5) CFH-Č. 71600
Použite na cínovanie elektrických káblov, jemné spájkovanie a jemné spájkovanie striebornou spájkou alebo spájkovanie na tenkom plechu. (Upozornenie: páčka úspory energie na rukoväti nefunguje s týmto horákom.)

Turbo horák Ø 20 mm (č. 3) CFH-Č. 71110
Horák na tvrdé a mäkké spájkovanie stredne hrubých medených rúr, termoplastické spracovanie, tvrdé spájkovanie mosadze s hrúbkou až do 5 mm, oceľ až do 8 mm. Vysoká pracovná teplota 800 °C.

Odborníci (pokrývači striech, záhradníci, stavebné spoločnosti atď.) musia pri používaní tohto zariadenia používať aj bezpečnostné zariadenie pri prasknutí hadice, ktoré môže byť veľmi užitočné aj pre bežného spotrebiteľa.
Z bezpečnostných dôvodov odporúčame nainštalovať ochranu proti prasknutiu hadice na túto dĺžku hadice. Ak je hadica poškodená (napr. poškodenie hadice spôsobené ostrým predmetom atď.), potom ochrana pri prasknutí hadice okamžite zablokuje prívod plynu prechádzajúceho do regulátora tlaku. Tým sa zabezpečí, že už nebude unikať žiadny plyn a bude tiež chrániť používateľa zariadenia pred vážnymi zraneniami.
Zariadenie používajte len vo vonkajšom prostredí.

Podporný stojan
So spotrebičom sa dodáva podporný stojan. Použite ho podľa nákresu II tak, aby hrot horáka smeroval plameňom nahor.

Upevňovací držiak na pracovný odev
Tento spotrebič je vybavený praktickou upevňovacou konzolou. Namontujte ho tak, ako je znázornené na výkrese C. Pomocou tohto držiaka môžete plynovú kartušu pohodlne pripevniť na pracovný odev (napr. opasok nohavíc). Zabráni sa tak prevrhnutiu plynovej kartuše a umožní vám to bezpečnú prácu. Dôležité: Montážny držiak je pripevnený pod výstupným ventilom plynu.

Vypnutie zariadenia
Pri použití plynovej kartuše alebo propánovej plynovej fľaše zatvorte ventil na odber plynu (obrázok A, č. 7) (obrázok B, č. 10). Potom nechajte horák horieť až do zhasnutia plameňa, aby sa úplne spálil zvyšný plyn. Nechajte všetky časti vychladnúť a rozmontujte, prepravujte alebo zabaľte ich až po vychladnutí. Po dokončení práce nechajte horák úplne vychladnúť. Ani po skončení používania nesmie byť horúci horák umiestnený v blízkosti horľavých materiálov – **Nebezpečenstvo požiaru!** Pred každým opätovným použitím nechajte horák vychladnúť. Zariadenie rozoberajte až po vychladnutí.

Výmena propánovej fľaše
Propánová plynová nádoba sa smie vymieňať len vo vonkajšom prostredí a uchovávať v dostatočnej vzdialenosti od akýchkoľvek zdrojov vznietenia, od ľudí a od horľavých materiálov. Pred výmenou propánovej plynovej nádoby sa uistite, že plyn, ktorý zostal v hadici, sa spálil. Pred výmenou plynovej nádoby sa vždy uistite, že je ventil na propánovej plynovej nádobe pevne uzavretý. Propánovú plynovú fľašu (č. 10) vymeňte tak, že odskrutkujete regulátor tlaku (č. 9) z propánovej plynovej fľaše (č. 10). Všetky ostatné časti zariadenia môžu zostať pevne pripojené. Pred pripojením novej plynovej nádoby skontrolujte tesnenie v regulátore tlaku. Tesnenie zariadenia by sa malo skontrolovať po každom pripojení k propánovej fľaši (č. 10). Náhradné nádoby (č. 10 propánová fľaša) môžu byť znovu naplnené len výrobcom fľaše alebo autorizovaným predajcom LPG. Nesprávne naplnenie môže spôsobiť vážne nehody.

Skladovanie a preprava
Po dokončení práce pred uskladnením alebo prepravou odpojte zariadenie od propánovej plynovej nádoby (č. 10) odskrutkovaním regulátora tlaku (č. 9). **Pred bezpečným uskladnením zariadenia na suchom mieste sa uistite, že zariadenie úplne vychladlo a že je ventil na reguláciu plynu (č. 2) uzatvorený. To isté platí pre prepravu zariadenia, keďže musíte zabezpečiť, aby sa nemohlo pohybovať sem a tam nekontrolovateľným spôsobom.**

Čistenie zariadenia
Keď je horák vychladnutý, zariadenie môžete vyčistiť suchou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, pretože môžu upchať otvory horáka a plynovú dýzu.

Údržba + oprava
Používajte len predpísané náhradné diely. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak je niektorá jeho časť poškodená. Opravy môže vykonávať iba autorizovaný predajca LPG. V prípade opravy vráťte zariadenie na miesto predaja. Potom je možné poslať zariadenie výrobcovi na údržbu a opravu.
Na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny. Zostava a nastavenia, ktoré vykonal výrobca, sa nikdy nesmú meniť. Svojvoľné vykonávanie konštrukčných zmien na zariadení, odstraňovanie dielov alebo používanie iných dielov ako tých, ktoré určil pre dané zariadenie výrobca, môže byť škodlivé.

Informácie o likvidácii a životnom prostredí
Zariadenie je vyrobené z recyklovateľných materiálov. Na likvidáciu alebo recykláciu tohto zariadenia kontaktujte príslušný miestny úrad pre recykláciu, alebo spoločnosť zaoberajúcu sa recykláciou odpadu.

Záruka
Originálny pokladničný doklad uchovávajte vždy na bezpečnom mieste. Tento dokument sa vyžaduje ako doklad o kúpe. Kontaktujte nás prostredníctvom e-mailu na adrese: info@cfh-gmbh.de v prípade, ak máte nárok na záruku. Okamžite vás budeme kontaktovať.
Toto zariadenie bude vašou užitočnou pomôckou počas mnohých nasledujúcich rokov.
Údaje o výkone v návode na prevádzku sa vzťahujú na použitie pri teplote okolia približne 20 °C a čas vzplanutia 15 minút s úplne otvoreným gombíkom na ovládanie plynu. (Dôležitá informácia: teplota okolitého vzduchu bude mať značný vplyv na výkon zariadenia. Vo všeobecnosti platí: výkon sa zhoršuje v chladnom prostredí.)

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa plynovej hadice
PLYN. Typ plynu: PROPÁN – BUTÁN. Klasifikácia výrobku: Trieda 2. Trieda tlaku: 10 barov. Hadica podľa normy EN 16436-2 pre bután a propán. Polomer ohybu: maximálne 24 mm (6,3 mm). Akékoľvek poškodenie alebo úprava (celková alebo čiastočná) hadicového vedenia si bude vyžadovať výmenu. Úprava hadicového vedenia je zakázaná. Hadica s vložkou nesmie byť nikdy vystavená krúteniu alebo nadmernému ohýbaniu. Inštalácia musí vždy spĺňať príslušné predpisy a technický stav. Musíte dodržiavať pokyny na inštaláciu pre hadicové vedenie a zariadenie, hlavne s ohľadom na umiestnenie a zarovnanie spojok. Toto hadicové vedenie sa smie používať iba v butánovom alebo propánovom systéme a ich zmesi v plynnej fáze. Toto hadicové vedenie sa nesmie používať na bután/propán v ich kvapalných fázach. Skontrolujte, či dĺžka hadicového vedenia neovplyvní funkciu monitoringu bezpečnostného prietoku plynu (napr. EN 16129: 2013, A.3, A.4).
Nepoužívajte ho v priestoroch, kde by teplota mohla presiahnuť 70 °C. Dve alebo viac hadicových vedení s vložkou alebo bez sa nesmú pripojiť navzájom. Určená na použitie len s butánom a propánom privádzaným prostredníctvom plynových fliaš alebo plynových nádrží. Nasadené tesnenia nesmú byť poškodené a musia byť v dobrom stave. Dodržiavajte návod na použitie zariadenia, s ktorým sa hadica používa. Rozsah teploty prostredia: -30 °C až +70 °C. Technické a optické zmeny vyhradené.

DK Brugsanvisning

Professionelt loddesæt TL 2000
Vigtigt: Læs denne brugsanvisning omhyggeligt for at blive bekendt med enheden, før du tilslutter den til gassen. Opbevar instruktionerne på et sikkert sted, så du kan læse dem igen. Overdrag instruktionerne, når du leverer enheden til tredjeparter.

Anvendelsesformål
Dette håndloddesæt er velegnet til blød- og hårdlodning og har en turbobrænder (nr. 3) og en finloddebrænder (nr. 4 og 5). Apparatet kan tilsluttes den medfølgende
gaspatron (se tegning A) og på den anden side til en normal propangasflaske (se tegning B).

Denne enhed må kun betjenes med CFH AT2000-gaspatron, 330 g, i henhold til DIN EN 417 eller med en kommercielt tilgængelig propangasflaske på 5 kg, 11 kg eller 33 kg. Disse propangasflasker er let tilgængelige hos en værktøjsbutik eller i specialbutikker. **Det kan være farligt at forsøge at tilslutte andre typer gasflasker.**

Udstyr
(1) Håndtag
(2) Gasreguleringsventil til justering af flammestørrelse
(3) Turbobrænder Ø 20 mm (CFH-Nr. 71110)
(4) Finlodningsbrænder Ø 14 mm (CFH-Nr. 71600)
(5) Brænderens forsyningsledning
(6) Slange til flydende gas (kugleboltforbindelse med 3/8-venstregevind monteret i begge ender)
(7) Gasudtræksventil (CFH-Nr. 52121)
(8) Gaspatron 330 g (CFH-Nr. 52107)
(9) Trykregulator* (eksempelvis CFH-Nr. 52114)
(10) Propangas-beholder*
(11) Opbevaringsholder
(12) Monteringsbeslag

Levering
1 Håndtag
2 Brændertilbehør
1 Gaspatron, 330 g
1 Gasudtræksventil
1 Opbevaringsholder
1 x Slange til flydende gas, 1,5 m
1 Betjeningsvejledning
* Ekstra tilbehør – sælges separat

Kontrollér, at varen er fuldstændig.

Specifikationer

Gastype:	Propan	
Gastryk:	Ved brug af en konstant CFH-trykregulator = 2,5 bar (eksempelvis modellerne 52114/52268)	
Diameter på brænderhoved (mm)	20	14
Maksimal arbejdstemperatur (°C):	Ca. 800	Ca. 650
Nominel varmebelastning (g/h):	Ca. 260	Ca. 120
Tilslutningsklassificering (kW):	Ca. 3,59	Ca. 1,66
Dysenr., brænder: (permanent tilsluttet, kan ikke fjernes)	Ø 0,28 mm	Ø 0,20 mm
Enhedskategori:	Konstant tryk 2,5 bar (ved brug af a konstant CFH-trykregulator - f.eks. type 52114/52268)	
Slangelængde:	1,5 m	

Symbolforklaringer
For at åbne gasreguleringsventilen = drej gasreguleringsventilen i retningen ((+) ON).
For at lukke gasreguleringsventilen = drej gasstyringsventilen i retningen ((-) OFF).
P = Propan

Sikkerheds- og advarselsoplysninger
- Enheden må ikke anvendes under jorden.
- Opbevar altid enheden og propangas-beholderen utilgængeligt for børn. Enheden må ikke anvendes af børn.
- Enheden må kun bruges udendørs.
- For at forbinde slangen skal du bruge en 19-polet skruenøgle. Til modvirkning skal du bruge en 17-polet skruenøgle.
- Slangelinjen må kun monteres med en skruenøgle, som har samme størrelse som den tilsvarende skruenøgle.
- Overhold sikkerhedsteksterne på propanflasken.
- Gaspatronen må ikke vippes eller anvendes liggende under drift. Anvend den altid i opretstående stilling.
- Forkert håndtering af gaspatronen kan føre til farlige situationer. Hvis gaspatronen ikke er korrekt fastgjort eller betjenes i vippet position, kan der opstå ukontrolleret gasudløsning, hvilket resulterer i opblussen.
- Anvend kun trykregulatoren udendørs! Anvend aldrig regulatoren indendørs.
- **ADVARSEL:** Hvis trykregulatoren installeres i nedadgående retning fra en anden trykregulator, skal området for indløbstryk omfatte området for udløbstryk i den opadgående trykregulator og også inkludere trykfald!
- Når trykregulatoren anvendes udendørs, skal den placeres eller beskyttes på en sådan måde, at dryppende vand ikke kan trænge ind. I princippet skal regulatorerne beskyttes mod enhver kontaminering af olie, slam osv.
- Tag hensyn til gassens strømningsretning, når trykregulatoren monteres (se pil på trykregulatoren).
- Når du har skruet omløbermøtrikken på cylinderventilen, må regulatoren ikke drejes, idet der ellers er risiko for lækage.
- Tætningen i trykregulatoren skal kontrolleres hver gang, før den tilsluttes til propancylinderen (visuelt eftersyn). Brug aldrig en enhed med beskadiget eller slidt pakning.
- Beholderens ventil og enhedens gasreguleringsventil skal begge være lukket, før du tilslutter regulatoren.
- Sørg altid for, at gascylinderventilen på propangasflasken (nr. 10), og gasreguleringsventilen (nr. 2) er helt lukket, når arbejdet er afsluttet.
- Kobl nu enheden fra propangas-beholderen (nr. 10) ved at skrue trykregulatoren (nr. 9) af.
- Du må ikke på nogen måde manipulere propanflasken.
- Beskyt mod varme over 50 °C (f.eks. sollys).
- Propanbeholderen må kun udskiftes udendørs og væk fra antændelseskilder, som f.eks. åben ild, tændflammer, elektrisk kogegrej og andre personer. Ryg ikke, når du udskifter gaspatron.
- Hvis der kommer gas ud af din enhed (gaslugt), skal du straks flytte den til et sted med god luftcirkulation og ingen antændelseskilde, hvor lækagen kan opspores og repareres. Kontrollér kun enhedens tæthed udendørs. Brug aldrig en flamme til at finde en lækage. Brug altid sæbevand! Udfør aldrig testen i nærheden af brændbare materialer og kun væk fra andre personer.
- Indholdet af propanflasken består af propangas, er brandfarligt og skal opbevares utilgængeligt for børn og uautoriserede personer.
- Propanflasken må aldrig transporteres via luften.
- Undgå at bruge enheden i nærheden af brændbare materialer (papir, træ eller brændbare stoffer). Enheden kan nå meget høje temperaturer under normal drift.
- **FORSIGTIG:** Tilgængelige dele kan være meget varme (risiko for skade). Småbørn må ikke have adgang til apparatet. Undgå at berøre brænderen, mens den er varm. Når enheden ikke er i brug, skal du opbevare den beskyttet mod støv og fugt.
- Sæt ikke den antændte brænder ned (brandfare). Efterlad ikke enheden uden opsyn, mens den kører. Advarsel! Selv efter brug bør brændere ikke anbringes i nærheden af brandfarlige materialer – brandfare.
- Brug aldrig enheden i en lade, et træhus eller i nærheden af et træhegn.
- Brug aldrig enheden under forhold med stærk vind, regn eller højt fugtindhold. Hvis flammen blæser ud af et vindstød, skal du straks lukke gasflaskeventilen og gasreguleringsventilen (punkt 2), så der ikke kan komme yderligere gas ud.
- Denne enhed skal holdes væk fra varmekilder (varmeapparater, elektroniske apparater, ovne eller skarpt sollys osv.).
- Reparationer (selv dyseudskiftning) må kun udføres af en kvalificeret specialist, som også har de originale reservedele. Ellers skal du kontakte CFH's kundeservice. I tilfælde af reparation skal du returnere enheden til det sted, hvor du har købt den, eller sende den til CFH's kundeservice.

Lækagetestning
Lækagetesten må kun udføres udendørs og væk fra antændelseskilder. Rygning er forbudt under lækagetesten!
Før ventilen på propanflasken (nr. 10) åbnes, skal du kontrollere at gasventilen (nr. 2) på håndtaget (nr. 1) er lukket (luk gasreguleringsventilen = drej gasventilen til (-) OFF retningen).
Efter montering af enheden, og før hver brug, skal du kontrollere, om alle dele er gastætte. Sørg for, at terminalerne og tilslutningerne er på plads og uden skader. Nu skal du åbne ventilen på propanflasken (nr. 10). Til lækagetesten skal der anvendes en gaslækagedetektionsspray (f.eks. CFH-nr. 52110 eller 52094; denne genstand er tilgængelig fra specialiserede forhandlere eller værktøjsbutikker), og ellers skal du børste de gasledende dele af ved deres tilslutninger med sæbeopløsning (f.eks. et halvt glas vand + 10 dråber opvaskemiddel). Hvis der dannes små bobler, har området en lækage. Du må under ingen omstændigheder udføre denne test i nærheden af åben ild. Kontrollér kun enhedens tæthed udendørs. Efterse altid tætningen i trykregulatoren (nr. 9), inden du tilslutter en ny gasbeholder. Hvis du opdager lækager, skal du straks lukke ventilen på propanflasken. Skru derefter trykregulatoren (nr. 9) korrekt ud af propanflasken (nr. 10). Sørg for at få enheden eller de dele, der lækker, kontrolleret af en autoriseret LPG-forhandler. Brug aldrig en enhed med beskadigede dele.

Vigtige bemærkninger, før enheden sættes i drift
Gasudtrækket skal altid udføres med propangas-beholderen i opretstående position for at forhindre gasudtræk i væskefasen. Du må ikke arbejde med enheden indendørs. Sørg for tilstrækkelig ventilation. Arbejd på et rent arbejdssted langt fra brændbare materialer eller fedtede materialer. Brug øjenbeskyttelse under arbejdet. Brug fedtfrit beskyttelsestøj. Sørg for ikke at indånde gas/røg/damp/aerosol.
Montage og indstillinger foretaget af producenten må ikke ændres. Det er farligt at ændre enhedens struktur på egen hånd, at fjerne dele eller at anvende dele, som ikke er godkendt af producenten. Du må aldrig på nogen måde ændre enheden.
Denne enhed må kun anvendes med gasbeholdere, der har udtræksventil og overholder den europæiske standard EN 417 (eksempelvis universalgas-beholderen AT 2000, CFH-Nr. 52107). Det kan være farligt at forsøge at tilslutte andre typer gasflasker. Disse patroner kan rekvireres i byggemarkeder og specialbutikker.
Anvend ikke enheden på en måde, hvor gaspatronen holdes vandret, eller hvor gaspatronventilen peger nedad. I så fald ville flydende gas strømme ind i brænderen, hvilket ville føre til en rødligt brændende, ukontrolleret flamme. Det er muligt, at der derefter opstår funktionsfejl i brænderen. Apparatet skal straks anbringes opretstående (se billede I) med gaspatronens ventil pegende opad. Samtidig skal gasreguleringsventilen (nr. 2) være lukket. Efter 2-3 minutter vil apparatet igen være fuldt funktionsdygtigt.
Ryst ikke gaspatronen eller enheden med den korrekt monterede patron før betjening eller under arbejdet. Hvis du ryster elementerne, kan det få flydende gas til at strømme ud. Hvis dette sker, skal gasreguleringsventilen (nr. 2) straks lukkes. Efter 2-3 minutter er apparatet igen fuldt funktionsdygtigt, idet gassen i gaspatronen igen er blevet stabiliseret.
Udskift kun gasbeholderen (patronen) udendørs langt væk fra alle mulige brændbare kilder, såsom åben ild, vågeblus, elektriske kogeapparater, og med tilstrækkelig afstand til andre personer.

Samling af de forskellige versioner af loddeenheder
Brug af enheden med en gaspatron:
Samling udføres som vist i figur A. Alt efter anvendelse benyttes enten turbobrænderen (nr. 3) eller finlodningsbrænderen (nr. 4) sammen med brændertilslutningen (nr. 5). Sørg for, at alle forbindelser er gastætte. Det er særdeles vigtigt, at gasudtræksventilen (nr. 7) forbliver lukket under hele samlingen. Først skrues turbobrænderen (nr. 3) eller den finlodningsbrænderen (nr. 4) på håndtaget (nr. 1). Derefter tilsluttes gasslangen (nr. 6) til håndtaget (nr. 1) og gasudtræksventilen (nr. 7). Før montering af gaspatron (nr. 8) skal du kontrollere, at både gasudtræksventilen (nr. 7) og gasreguleringsventilen på håndtaget (nr. 2) er lukket. Derefter monteres gaspatronen (nr. 8) på gasudtræksventilen (nr. 7).
Brug af apparatet med en propangasflaske:
Samlingen udføres som vist på tegning A, men gasudløbsventilen (nr. 7) udelades; brug i stedet den særlige trykregulator (nr. 9) som vist på tegning B. Vi anbefaler den originale trykregulator CFH-nr. 52114.

Start af arbejde
Når samlingen er blevet fuldført som beskrevet i "Samling af forskellige versioner af loddeenheder", åbnes gasudtræksventilen (nr. 7) langsomt, så der flyder gas til håndtaget (nr. 1). Derefter åbnes gasreguleringsventilen (nr. 2) på håndtaget forsigtigt for at tillade gasforsyning til brænderen. Nu kan gasflammen på brænderspidsen antændes med en egnet tændingsanordning, eksempelvis en CFH-gastænder. Flammen skal brænde jævnt. Om nødvendigt kan gasforsyningen justeres via gasreguleringsventilen (nr. 2).

Finlodningsbrænder Ø 14 mm (nr. 4 og 5), CFH-Nr. 71600
Anvendes til at fortinne elektriske kabler, blød lodning og fint sølvlodnings- eller lodningsarbejde på tynde metalplader. (Bemærk: Det energibesparende greb på håndtaget virker ikke med denne brænder).

Turbobrænder Ø 20 mm (nr. 3), CFH-Nr. 71110
Brænder til hård og blød lodning af kobberrør af mellemtykkelse, termoplastisk behandling, hård lodning af messing op til 5 mm og stål op til 8 mm. Høj arbejdstemperatur, 800 °C.

Professionelle (tagdækkere, gartnere, byggefirmaer osv.) skal anvende en sikkerhedsanordning mod slangebrud, når de bruger denne enhed, hvilket også kan være til stor gavn for den gennemsnitlige forbruger.
Af sikkerhedsmæssige årsager anbefaler vi at installere en beskyttelse mod slidsbrud på slangen til denne slangelængde. Hvis slangen beskadiges (eksempelvis beskadiget som følge af en skarp genstand osv.), blokerer slangebrudsbeskyttelsen straks gasforsyningen, der fører til trykregulatoren. Derved sikres det, at der ikke kan slippe mere gas ud, og det beskytter også apparatets bruger mod alvorlig tilskadekomst.
Anvend kun enheden udendørs.

Støttefod
Der følger en støttefod med apparatet. Brug den som vist på tegning II, så brænderspidsen peger opad med flammen.

Fastgørelsesbeslag til arbejdstøj
Dette apparat er udstyret med et praktisk fastgørelsesbeslag. Monter det som vist på tegning C. Med denne holder kan du nemt fastgøre gaspatronen til dit arbejdstøj (f.eks. buksebælte). Det forhindrer, at gaspatronen falder ned, og giver dig mulighed for at arbejde sikkert. Vigtigt: Monteringsbeslaget er fastgjort under gasudløbsventilen.

Slukning af enheden
Luk gasudtræksventilen (billede A, nr.7) ved anvendelse af gaspatronen eller propangasflasken (billede B, nr. 10). Lad derefter brænderen brænde tom for at brænde evt. resterende gas helt. Lad de hele dele køle af, og vent med at skille dem ad, transportere dem eller pakke dem ned, til de er kølet af. Lad brænderen afkøle helt efter afslutning af arbejdet. Selv efter anvendelse, må den varme brænder ikke anbringes i nærheden af brændbare materialer – **Brandfare!** Lad brænderen køle af inden hver genstart. Du må kun skille enheden ad, når den er kølet af.

Ændring af propanflasken
Propangas-beholderen må kun udskiftes udendørs og skal holdes langt væk fra eventuelle antændelseskilder, langt væk fra mennesker og på god afstand af eventuelt brændbare materialer. Sørg for, at den resterende gas i slangen er brændt af, før du udskifter propangas-beholderen. Sørg altid for, at ventilen på propangas-beholderen er lukket helt tæt til, før gasbeholderen udskiftes. For at udskifte propanflasken (nr. 10) skal du skrue trykregulatoren (nr. 9) ud af propanflasken (nr. 10). Alle andre dele af enheden kan forblive fast forbundet. Kontroller tætningen i trykregulatoren, inden du tilslutter en ny gasbeholder. Tætheden af enheden bør kontrolleres efter hver tilslutning til propanflasken (nr. 10). Genopfyldelige beholdere (propanflaske nr. 10) kan kun genopfyldes af flaskeproducenten eller den autoriserede LPG-forhandler. Forkert genopfyldning kan medføre alvorlige ulykker.

Opbevaring og transport
Når du er færdig med arbejdet, skal du sørge for at frakoble enheden fra propangas-beholderen (nr. 10) ved at skrue trykregulatoren (nr. 9) af, før du opbevarer eller transporterer den.
Sørg for, at enheden er kølet helt ned, og at gasreguleringsventilen (nr. 2) er lukket, før du opbevarer den på et sikkert og tørt sted. Det samme gælder for transport af enheden, idet du skal sørge for, at den ikke kan bevæge sig frem og tilbage på en ukontrollerbar måde.

Rengøring af enheden
Enheden kan rengøres med en tør klud, når brænderen er kold. Brug ikke rengøringsmidler, da de kan tilstoppe brænderhullerne og gasdysen.

Vedligeholdelse + reparation
Anvend kun anbefalede reservedele. Anvend ikke en enhed, hvor nogle af delene er beskadiget. Reparationer må kun udføres af en autoriseret LPG-forhandler. I tilfælde af reparation skal du returnere enheden til det sted, hvor du har købt den. Du kan derefter sende enheden til producenten til vedligeholdelse og reparation.
Foretag ikke ændringer af enheden. Montering og indstillinger, der er foretaget af producenten, må aldrig ændres. Det kan være skadeligt at foretage strukturelle ændringer på enheden selv, at fjerne dele eller bruge andre dele end dem, som fabrikanten har angivet til enheden.

Bortskaffelse & miljøoplysninger
Enheden er lavet af genanvendelige materialer. For at bortskaffe eller genbruge denne enhed skal du kontakte en lokal genbrugsstation eller et renovationsselskab.

Garanti
Opbevar altid den originale kvittering på et sikkert sted. Dette dokument er nødvendigt som bevis for køb. Kontakt os via E-mail på: info@cfh-gmbh.de, hvis du har et garantikrav. Vi kontakter dig straks.
Denne enhed bliver en nyttig hjælp i mange år fremover.
Præstationsdataene i brugsanvisningen henviser til anvendelse i en omgivelsestemperatur på ca. 20 °C og brændetid på 15 minutter med gasregulatorens knap helt åben. (Vigtig information: Den omgivende lufttemperatur vil have en væsentlig effekt på enhedens strøm. Generelt gælder følgende: præstationen spredes i kolde omgivelser).

Sikkerhedsinstruktioner for gasslange
GAS. Gastype: BUTAN – PROPAN. Produktklassificering: Klasse 2. Trykklasse: 10 bar. Slangelinje i henhold til EN 16436-2 for butan og propan. Bøjningsradius: Maks. 24 mm (6,3 mm). Enhver skade på eller ændring (overordnet eller delvis) af slangelinjen nødvendiggør udskiftning. Ændring af slangelinjen er forbudt. Slangen med indsatsen må aldrig udsættes for vrid eller overdreven bøjning. Installationerne skal altid overholde gældende forskrifter og teknologitilstand. Du skal overholde installationsvejledningen for slangelinjen og enheden, især med hensyn til placering og justering af sammenføjningerne. Denne slangelinje må kun anvendes i butan- eller propansystemer, og deres blandinger må kun anvendes i gasfasen. Denne slangelinje må ikke anvendes til butan/propan i deres væskefaser. Kontrollér for at sikre, at slangelinjens længde ikke påvirker funktionen af en sikkerhedsgasstrømsovervågning (eksempelvis EN 16129: 2013, A.3, A.4).
Må ikke anvendes i områder, hvor temperaturen kan overstige 70 °C. To eller flere slangelinjer med eller uden indsatser må ikke forbindes til hinanden. Må kun anvendes med butan og propan, der forsynes via gasflasker eller gasbeholdere. De monterede pakninger skal være ubeskadigede og i god stand. Følg betjeningsvejledningen for brug af udstyret, som slangen anvendes sammen med. Område for omgivende temperatur: -30 °C til +70 °C.
Forbehold for tekniske og optiske ændringer.

RO Instrucțiuni de utilizare

Set profesional de lipire TL 2000
Important: citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni pentru a vă familiariza cu dispozitivul înainte de a-l conecta la gaz. Păstrați instrucțiunile într-un loc sigur, astfel încât să le puteți citi din nou. Predați instrucțiunile atunci când furnizați dispozitivul altor persoane.

Utilizare prevăzută
Acest set de lipit manual este potrivit pentru lipirea moale și tare și are o torță turbo (nr. 3) și o torță de lipit fin (nr. 4 și 5). Dispozitivul poate fi conectat la cartușul de gaz inclus
cartuș de gaz inclus (a se vedea desenul A) și, pe de altă parte, la o butelie normală de gaz propan (a se vedea desenul B).

Acest dispozitiv poate fi utilizat numai cu cartușul de gaz CFH AT2000 330 g conform DIN EN 417 sau cu o butelie de gaz propan de 5 kg, 11 kg sau 33 kg disponibilă în comerț. Aceste butelii de gaz propan sunt disponibile cu ușurință la un magazin de bricolaj sau în magazine specializate. **Poate fi periculos să încercați să conectați alte tipuri de butelii cu gaz.**

Echipament
(1) Mâner
(2) Supapă de reglare a gazului pentru reglarea dimensiunii flăcării
(3) Arzător turbo Ø 20 mm (CFH-nr. 71110)
(4) Arzător lipire fină Ø 14 mm (CFH-nr. 71600)
(5) Linie alimentare arzător
(6) Furtun de gaz lichefiat (racord cu bilă cu filet pe stânga de 3/8, montat la ambele capete)
(7) Supapă de extragere a gazului (CFH-nr. 52121)
(8) Cartuș de gaz de 330 g (CFH-nr. 52107)
(9) Regulator de presiune* (de ex., CFH-nr. 52114)
(10) Recipient cu gaz propan*
(11) Suport de depozitare
(12) Suport de montare

Livrare
1 Mâner
2 Accesorii arzător
1 Cartuș de gaz de 330 g
1 Supapă de extragere a gazului
1 Suport de depozitare
1 x Furtun de gaz lichefiat, 1,5 m
1 Instrucțiuni de operare
* Accesoriu opțional – vândut separat

Vă rugăm să controlați marfa în privința integralității.

Specificații

Tip de gaz:	Propan	
Presiunea gazului:	Când se utilizează un regulator de presiune constantă CFH = 2,5 bar (de ex., modelele 52114/52268)	
Diametru cap arzător (mm)	20	14
Temperatura maximă de lucru (°C):	aprox. 800	aprox. 650
Sarcină termică nominală (g/h):	aprox. 260	aprox. 120
Capacitate conexiune (kW):	aprox. 3,59	aprox. 1,66
Arzător duză nr.: (conectat permanent, nu poate fi îndepărtat)	Ø 0,28 mm	Ø 0,20 mm
Categorie de dispozitive:	Presiune constantă de 2,5 bari (la utilizarea unui regulator de presiune constantă CFH - de ex. tipul 52114/52268)	
Lungime furtun:	1,5 m	

Explicații simbol
Pentru a deschide supapa de regulare a gazului = rotiți supapa de regulare a gazului în direcția ((+) ON) (PORNIT).
Pentru a închide supapa de regulare a gazului = rotiți supapa de regulare a gazului în direcția ((-) OFF (OPRIT)).
P = propan

Informații de siguranță și avertizare
- Dispozitivul nu trebuie să fie utilizat în mediu subteran.
- Nu lăsați dispozitivul și recipientul cu gaz propan la îndemâna copiilor. Dispozitivul nu trebuie să fie utilizat de către copii.
- Dispozitivul trebuie utilizat numai în aer liber.
- Pentru a conecta furtunul, aveți nevoie de o cheie fixă de 19 inci. Pentru a ține contra, utilizați o cheie fixă de 17 inci.
- Conducta de furtun trebuie asamblată cu o cheie cu capăt deschis de dimensiunea corespunzătoare a cheii.
- Respectați textele privind siguranța de pe butelia de propan.
- Cartușul de gaz nu trebuie înclinat sau utilizat în poziție orizontală în timpul funcționării. Utilizați-l întotdeauna în poziție verticală.
- Manipularea necorespunzătoare a cartușului de gaz poate conduce la situații periculoase. În cazul în care cartușul de gaz nu este fixat corect sau este operat într-o poziție înclinată, poate avea loc o eliberare necontrolată de gaz, rezultând izbucnire a flăcărilor.
- Utilizați numai în aer liber regulatorul de presiune! Nu folosiți niciodată dispozitivul de reglare a presiunii în spații închise.
- **AVERTISMENT:** Dacă regulatorul de presiune este instalat după un alt regulator de presiune, atunci intervalul presiunii de admisie trebuie să includă intervalul de presiune de ieșire al primului regulator de presiune, precum și scăderile de presiune!
- Când este utilizat în exterior, regulatorul de presiune trebuie amplasat sau protejat astfel încât să nu poată intra picături de apă. În principiu, dispozitivele de reglare trebuie protejate împotriva oricărei contaminări cu ulei, nămol etc.
- Luați în considerare direcția debitului de gaz atunci când îl montați (vedeți săgeata de pe regulatorul de presiune).
- După înșurubarea piuliței de cuplare la robinetul buteliei, dispozitivul de reglare nu trebuie răsucit, pentru a nu exista riscul de scurgeri.
- Garnitura din regulatorul de presiune trebuie verificată de fiecare dată înainte ca acesta să fie conectat la butelia de propan (verificare vizuală). Nu utilizați niciodată un dispozitiv cu o garnitură deteriorată sau uzată.
- Atât supapa recipientului, cât și supapa arzătorului de reglare a gazului trebuie să fie închise înainte de a conecta regulatorul.
- Asigurați-vă întotdeauna că supapa buteliei de gaz de pe butelia de gaz propan (nr. 10) și supapa de reglare a gazului (nr. 2) sunt complet închise după finalizarea lucrărilor.
- Acum deconectați dispozitivul de la recipientul cu gaz propan (nr. 10) prin deșurubarea regulatorului de presiune (nr. 9).
- Nu manipulați în niciun fel recipientul cu propan.
- Protejați de căldura de peste 50 °C (de exemplu, lumina soarelui).
- Recipientul cu propan trebuie înlocuit numai în aer liber și departe de orice sursă posibilă de aprindere, cum ar fi flăcări deschise, flăcările de aprindere, aparatele de gătit electrice și departe de alte persoane. Fumatul este interzis în cazul înlocuirii recipientului.
- Dacă scapă gaz din dispozitiv (miros de gaz), mutați-l imediat într-un loc cu o bună circulație a aerului și fără nicio sursă de aprindere, unde scurgerea poate fi detectată și reparată. Verificați etanșeitatea dispozitivului dumneavoastră numai în aer liber. Nu utilizați niciodată o flacără pentru a încerca să găsiți o scurgere, utilizați întotdeauna apă cu săpun! Nu efectuați niciodată testul în apropierea materialelor inflamabile și numai la distanță de alte persoane.
- Conținutul buteliei de propan constă din gaz propan, este inflamabil și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor și a persoanelor neautorizate.
- Butelia de propan nu poate fi transportată niciodată pe calea aerului.
- Evitați utilizarea dispozitivului în apropierea materialelor inflamabile (hârtie, lemn sau substanțe inflamabile). Aparatul atinge temperaturi foarte înalte la funcționare normală.
- **PRECAUȚIE:** piesele accesibile pot fi foarte fierbinți (risc de vătămare). Țineți copiii mici la distanță de dispozitiv. Evitați să atingeți arzătorul în timp ce este fierbinte. Dacă aparatul nu este utilizat, atunci păstrați-l protejat contra prafului și umidității.
- Nu puneți jos arzătorul aprins (pericol de incendiu). Nu lăsați nesupravegheat dispozitivul în timp ce acesta este în funcțiune. Precauție! Nici după utilizare, arzătoarele nu trebuie să fie așezate în apropierea materialelor inflamabile – pericol de incendiu.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul într-un hambar, într-un chioșc din lemn și nici în apropierea unui gard din lemn.
- Nu utilizați dispozitivul deloc în condiții de vânt puternic, ploaie sau la niveluri ridicate de umiditate. Dacă flacăra este stinsă de o rafală de vânt, închideți imediat robinetul buteliei de gaz și robinetul de reglare a gazului (elementul 2), pentru ca gazul să nu se mai poată scurge.
- Acest dispozitiv trebuie ținut departe de sursele de căldură (încălzitoare, aparate electronice, cuptoare sau lumina aspră a soarelui etc.).
- Reparațiile (chiar și înlocuirea duzei) pot fi efectuate numai de către un specialist calificat, care are și piese de schimb originale sau contactați serviciul clienți CFH. În caz de reparație, returnați dispozitivul la punctul de vânzare sau trimiteți-l la serviciul clienți CFH.

Testare împotriva scurgerilor
Testul împotriva scurgerilor poate fi efectuat numai în aer liber și departe de orice sursă de aprindere. Fumatul este interzis în timpul testului împotriva scurgerilor!
Înainte de a deschide robinetul de pe butelia de propan (nr. 10), verificați dacă robinetul de reglare a debitului (nr. 2) de pe mâner (nr. 1) este închis (închiderea robinetului de reglare a gazului = rotirea robinetului de reglare a debitului în direcția (-) OFF (OPRIT)).
După asamblarea dispozitivului și înainte de fiecare utilizare, verificați dacă toate piesele sunt etanșe la gaz. Asigurați-vă că bornele și conexiunile sunt la locul lor și fără deteriorări. Acum, deschideți robinetul de pe butelia de propan (nr. 10). Pentru testul împotriva scurgerilor, utilizați un spray de detectare a scurgerilor de gaz (de exemplu, CFH-Nr 52110 sau 52094; acest articol este disponibil la magazine de specialitate sau la magazinele de bricolaj) sau periați componentele prin care trece gazul la conexiunile acestora cu apă cu săpun (de exemplu, jumătate de pahar cu apă + 10 picături de detergent lichid). Dacă se formează bule mici, zona prezintă o scurgere. În niciun caz, acest test nu trebuie efectuat cu o flacără deschisă. Verificați etanșeitatea dispozitivului numai în aer liber. Inspectați întotdeauna garnitura din regulatorul de presiune (nr. 9) înainte de a conecta un nou recipient cu gaz. Dacă detectați scurgeri, închideți imediat robinetul de pe butelia de propan. Apoi, deșurubați în mod corespunzător regulatorul de presiune (nr. 9) de la butelia de propan (nr. 10). Solicitați verificarea dispozitivului sau a componentelor care prezintă scurgeri la un distribuitor autorizat de GPL. Nu utilizați niciodată un dispozitiv cu componente deteriorate.

Note importante înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului
Extragerea gazului trebuie efectuată întotdeauna cu rezervorul de gaz propan în poziție verticală pentru a preveni extragerea gazului în timpul fazei lichide. Nu lucrați la interior. Asigurați aerisirea adecvată. Operați într-un loc de muncă curat, departe de materiale combustibile sau de materiale uleioase. Purtați echipament de protecție a ochilor în timpul lucrului. Purtați îmbrăcăminte de protecție fără unsoare. Asigurați-vă că nu inhalați nicio cantitate de gaz/fum/vapori/aerosoli.
Asamblarea și setările producătorului nu trebuie schimbate. Efectuarea voluntară de modificări constructive la aparat, îndepărtarea de piese sau utilizarea altor piese, care nu sunt omologate de producător pentru aparat, pot reprezenta un pericol. Nu modificați niciodată dispozitivul în niciun mod.
Acest dispozitiv trebuie utilizat numai cu recipiente cu gaz care au o supapă de extracție și respectă standardul european EN 417 (de exemplu, recipientul universal cu gaz AT 2000, CFH-nr. 52107). Poate fi periculos să încercați să îl conectați la alte tipuri de recipiente cu gaz. Puteți procura aceste cartușe fără probleme din magazinul pentru materiale de construcții sau din comerțul de specialitate.
În nici un caz nu trebuie să se utilizeze aparatul astfel încât cartușul să fie ținut orizontal sau cu supapa cartușului de gaz în jos. În acest caz, curge gaz lichefiat în arzător și acest lucru ar conduce la o flacără necontrolată care pâlpâie roșu. Este posibil ca apoi arzătorul să funcționeze defectuos. Aparatul trebuie apoi pus imediat în poziția prezentată mai sus (vezi schița I), cu supapa cartușului de gaz în sus. Robinetul de reglare (nr. 2) trebuie închis în același timp. După 2-3 minute se poate utiliza din nou aparatul.
Înainte de punerea în funcțiune și pe timpul lucrului nu este voie să se agite cartușul și nici aparatul cu cartușul racordat regulamentar. Agitarea poate duce la scurgerea în afară a gazului lichid. În acest caz trebuie închis imediat robinetul de reglare (nr. 2). Aparatul este funcțional din nou după 2-3 minute, deoarece gazul s-a restabilizat în cartuș.
Schimbați recipientul cu gaz (cartușul) numai în aer liber și la distanța de toate sursele de aprindere posibile, cum sunt flăcările deschise, flăcările de aprindere, aparatele de gătit electrice, și la distanță suficientă de alte persoane.

Asamblarea diferitelor versiuni ale dispozitivului de lipire
Utilizarea dispozitivului cu un cartuș de gaz:
Asamblarea este efectuată așa cum se arată în figura A. În funcție de utilizare, fie arzătorul turbo (nr. 3), fie arzătorul aliajului de lipit fin (nr. 4) este utilizat cu racordul arzătorului (nr. 5). Asigurați-vă că toate racordurile sunt etanșe la gaz. Este deosebit de important ca supapa de extragere a gazului (nr. 7) să rămână închisă în timpul întregii operații de asamblare. Mai întâi, arzătorul turbo (nr. 3) sau arzătorul aliajului de lipit fin (nr. 4) este înșurubat pe mâner (nr. 1). Apoi, furtunul de gaz (nr. 6) este conectat la mâner (nr. 1) și supapa de extragere a gazului (nr. 7). Înainte de a instala cartușul de gaz (nr. 8), verificați dacă atât supapa de extragere a gazului (nr. 7), cât și supapa de reglare a gazului de pe mâner (nr. 2) sunt închise. Apoi cartușul de gaz (nr. 8) este atașat la supapa de extragere a gazului (nr. 7).
Utilizarea aparatului cu o butelie de gaz propan:
Montajul se realizează conform desenului A, dar se omite supapa de evacuare a gazului (nr. 7); în schimb, utilizați regulatorul de presiune special (nr. 9), conform desenului B. Vă recomandăm regulatorul de presiune original CFH-nr. 52114.

Începerea lucrului
După ce asamblarea a fost finalizată așa cum este descris în „Asamblarea diferitelor versiuni ale dispozitivului de lipit", supapa de extragere a gazului (nr. 7) este deschisă încet, astfel încât gazul să curgă către mâner (nr. 1). Apoi, supapa de reglare a gazului (nr. 2) de pe mâner este deschisă cu atenție pentru a permite alimentarea cu gaz a arzătorului. Acum flacăra de gaz de la vârful arzătorului poate fi aprinsă cu un dispozitiv de aprindere adecvat, de ex. o brichetă cu gaz CFH. Flacăra ar trebui să ardă uniform. Dacă este necesar, alimentarea cu gaz poate fi reglată prin supapa de reglare a gazului (nr. 2).

Arzător aliaj de lipit fin Ø 14 mm (nr. 4 și 5) CFH-nr. 71600
Utilizați pentru cositorirea cablurilor electrice, lipirea moale și lipirea cu argint fin sau lucrări de lipire pe coli de metal cu pereți subțiri. (Atenție: maneta de economisire a energiei de pe mâner nu funcționează cu acest arzător.)

Arzător turbo Ø 20 mm (nr. 3) CFH-nr. 71110
Arzător pentru lipire tare și moale a țevilor de cupru de grosime medie, procesare termoplastică, lipire dură cu alamă de până la 5 mm, oțel de până la 8 mm. Temperatură mare de lucru de 800 °C.

Profesioniștii (constructorii de acoperișuri, grădinarii, întreprinderile de construcții etc.) trebuie să utilizeze un dispozitiv de siguranță împotriva spargerii furtunului când utilizează acest dispozitiv, ceea ce poate fi de mare ajutor și pentru un consumator obișnuit.
Din motive de siguranță, recomandăm instalarea unei protecții împotriva ruperii furtunului pentru furtunul de această lungime. Dacă furtunul de gaz este deteriorat (de exemplu, deteriorare cauzată de un obiect ascuțit etc.), atunci protecția la rupere a furtunului va bloca imediat alimentarea cu gaz către regulatorul de presiune. Acest lucru va asigura faptul că nu mai iese gaz și va proteja, de asemenea, utilizatorul dispozitivului împotriva rănirilor grave.
Utilizați dispozitivul numai în aer liber.

Suport
Un suport de susținere este furnizat împreună cu aparatul. Folosiți-l așa cum se arată în desenul II, astfel încât vârful arzătorului să fie îndreptat cu flacăra în sus.

Suport de fixare pentru îmbrăcămintea de lucru
Acest aparat este echipat cu un suport practic de fixare. Montați-l așa cum se arată în desenul C. Puteți utiliza acest suport pentru a fixa în mod convenabil cartușul de gaz la îmbrăcămintea de lucru (de exemplu, cureaua pantalonilor). Acest lucru împiedică căderea cartușului de gaz și vă permite să lucrați în siguranță. Important: Suportul de montare este fixat sub supapa de evacuare a gazului.

Scoaterea din funcțiune
Închideți supapa de extragere a gazului (imaginea A, nr.7) atunci când utilizați cartușul de gaz sau butelia de gaz propan (imaginea B, nr. 10). Apoi lăsați arzătorul să ardă gol pentru a arde complet gazul rămas. Lăsați toate componentele să se răcească și dezasamblați-le, transportați-le sau ambalați-le numai după ce s-au răcit. Lăsați arzătorul să se răcească complet după terminarea lucrului. Nici după finalizarea utilizării, arzătorul fierbinte nu trebuie pus în apropierea materialelor inflamabile – **Pericol de incendiu!** Lăsați arzătorul să se răcească complet înainte de fiecare repornire. Dezasamblați dispozitivul numai după ce s-a răcit.

Schimbarea buteliei de propan
Recipientul cu gaz propan trebuie înlocuit numai în aer liber și trebuie păstrat la mare distanță de orice sursă de aprindere, la mare distanță de oameni și la mare distanță de orice materiale inflamabile. Asigurați-vă că gazul rămas în furtun a fost ars înainte de a schimba recipientul cu gaz propan. Asigurați-vă întotdeauna că supapa de pe recipientul cu gaz propan este bine închisă înainte de a schimba recipientul cu gaz. Pentru a înlocui butelia de propan (nr. 10), deșurubați regulatorul de presiune (nr. 9) de la butelia de propan (nr. 10). Toate celelalte piese ale dispozitivului pot rămâne conectate ferm. Verificați garnitura din regulatorul de presiune înainte de a conecta un nou recipient cu gaz. Etanșeitatea unității trebuie verificată din nou după fiecare conectare la butelia de propan (nr. 10). Recipientele care pot fi reumplute (butelie de propan, nr. 10) pot fi reumplute de către producătorul buteliei sau numai de către distribuitorul autorizat de GPL. Reumplerea necorespunzătoare poate cauza accidente grave.

Depozitare și transport
După ce terminați lucrul, asigurați-vă că deconectați dispozitivul de la recipientul cu gaz propan (nr. 10) prin deșurubarea regulatorului de presiune (nr. 9) înainte de a-l depozita sau transporta.
Asigurați-vă că dispozitivul s-a răcit complet și că supapa de reglare a gazului (nr. 2) este oprită înainte de a-l depozita într-un loc sigur și uscat. Același lucru se aplică și în cazul transportului dispozitivului, deoarece trebuie să vă asigurați că nu acesta nu se poate deplasa înainte și înapoi într-un mod necontrolat.

Curățarea dispozitivului
Dispozitivul poate fi curățat cu o cârpă uscată atunci când arzătorul este rece. Nu utilizați agenți de curățare, deoarece aceștia pot înfunda orificiile arzătorului și duza de gaz.

Întreținere + reparație
Utilizați numai piese de schimb recomandate. Nu puneți în funcțiune niciodată un aparat cu o piesă defectă. Reparațiile pot fi efectuate numai de către un distribuitor autorizat GPL. În caz de reparație, returnați dispozitivul la punctul de vânzare. Aceștia pot trimite apoi dispozitivul către producător pentru întreținere și reparații.
Nu efectuați nicio modificare la dispozitiv. Montajul și setările făcute de producător nu trebuie niciodată modificate. Poate fi dăunător să efectuați pe cont propriu modificări structurale ale dispozitivului, să îndepărtați piese sau să utilizați alte piese decât cele pe care producătorul le-a desemnat pentru dispozitiv.

Informații despre eliminare și de mediu
Dispozitivul este fabricat din materiale reciclabile. Pentru îndepărtarea ca deșeu și reciclarea acestui aparat, contactați oficiul local competent pentru reciclarea deșeurilor sau operatorul de îndepărtare a deșeurilor.

Garanție
Păstrați întotdeauna chitanța originală într-un loc sigur. Acest document este necesar pentru a dovedi achiziția. Contactați-ne prin e-mail la: info@cfh-gmbh.de dacă aveți o cerere de garanție. Vă vom contacta imediat.
Acest dispozitiv va fi ajutorul dumneavoastră util timp de mulți ani.
Datele privind performanțele din instrucțiunile de utilizare se referă la utilizarea la o temperatură ambiantă de aprox. 20 °C și un timp de ardere de 15 minute cu butonul de reglare a debitului complet deschis. (Informații importante: Temperatura aerului ambiant va avea un efect semnificativ asupra puterii dispozitivului. În general, se aplică următoarele: performanța se disipează în mediile reci).

Instrucțiuni de siguranță pentru furtunul de gaz
GAZ. Tip de gaz: BUTAN – PROPAN. Clasificarea produsului: Clasa 2. Clasa de presiune: 10 bari. Conductă furtun conform EN 16436-2 pentru butan și propan. Raza de îndoire: max. 24 mm (6,3 mm). Orice deteriorare sau modificare (generală sau parțială) a conductei furtunului va face necesară înlocuirea. Modificarea conductei de furtun este interzisă. Furtunul cu inserție nu trebuie niciodată supus la răsucire sau îndoire excesivă. Instalările trebuie să respecte întotdeauna reglementările aplicabile și starea tehnologiei. Trebuie să respectați instrucțiunile de instalare pentru conducta furtunului și a dispozitivului, în special în ceea ce privește poziționarea și alinierea îmbinărilor. Această conductă de furtun trebuie utilizată numai în sistemele de butan sau de propan și în amestecurile acestora în faza de gaz. Această conductă de furtun nu trebuie utilizată pentru butan/propan în fazele lor lichide. Verificați pentru a vă asigura că lungimea conductei furtunului nu va afecta funcționarea unui monitor de debit al gazului de siguranță (de exemplu EN 16129: 2013, A.3, A.4).
Nu o utilizați în zone în care temperatura ar putea depăși 70 °C. Două sau mai multe conducte de furtun cu sau fără inserții nu trebuie conectate una la cealaltă. A se utiliza numai cu butan și propan furnizate prin butelii de gaz sau rezervoare de gaz. Garniturile montate trebuie să fie nedeteriorate și să fie într-o stare bună. Respectați instrucțiunile de utilizare a echipamentului cu care este utilizat furtunul. Interval de temperatură ambiantă: de la -30 °C până la +70 °C. Sub rezerva modificărilor tehnice și optice.

HU Kezelési útmutató

Professzionális forrasztó készlet TL 2000
Fontos: Alaposan olvassa el ezt a használati útmutatót, hogy megismerje a készülék működését, mielőtt a gázhoz csatlakoztatja. Tartsa az útmutatót biztonságos helyen, hogy később újra el tudja olvasni. Adja át az utasításokat, ha a készüléket harmadik félnek adja.

Rendeltetésszerű használat
Ez a kézi forrasztókészlet lágy és kemény forrasztáshoz alkalmas, és egy turbó forrasztólámpával (3. sz.) és egy finomforrasztólámpával (4. és 5. sz.) rendelkezik. A készülék a mellékelt
gázpatronhoz (lásd az A rajzot), másrészt normál propángázpalackhoz (lásd a B rajzot).
A készülék csak a DIN EN 417 szabványnak megfelelő 330 g CFH AT2000 gázpatronnal vagy a kereskedelemben kapható 5 kg-os, 11 kg-os vagy 33 kg-os propángázpalackkal üzemeltethető. Ezek a propángázpalackok könnyen elérhetők a barkácsboltokban vagy a szaküzletekben. **Más típusú gázpalackok csatlakoztatása veszélyes lehet.**

Berendezés
(1) Fogantyú
(2) Gázszabályozó-szelep a láng méretének beállításához
(3) Turbó égőfej Ø 20 mm (CFH-szám: 71110)
(4) Precíziós égőfej Ø 14 mm (CFH-szám: 71600)
(5) Égőfej tápvezeték
(6) Tömlő cseppfolyósított gázhoz (gömbcsavar csatlakozó 3/8 bal menetes hollandi anyával mindkét végen)
(7) Gázelvételi szelep (CFH-szám: 52121)
(8) Gázpatron 330 g (CFH-szám: 52107)
(9) Nyomásszabályozó* (pl. CFH-szám: 52114)
(10) Propángázpalack*
(11) Tárolóállvány
(12) Rögzítőkonzol

Szállítás
1 Fogantyú
2 Égőfej csatlakozói
1 gázpatron 330 g
1 gázelvételi szelep
1 Tárolóállvány
1 db tömlő cseppfolyósított gázhoz, 1,5 m
1 Használati utasítás
* Opcionális kiegészítők – külön megvásárolható
Kérjük, ellenőrizze hogy a termék hiánytalan.

Műszaki adatok

Gáz típusa:	Propán	
Gáznyomás:	CFH állandó nyomásszabályozó használata esetén = 2,5 bar (pl. 52114/52268 modellek)	
Égőfej átmérője (mm)	20	14
Maximális üzemi hőmérséklet (°C):	kb. 800	kb. 650
Névleges hőterhelés (g/h):	kb. 260	kb. 120
Csatlakozási teljesítmény (kW):	kb. 3,59	kb. 1,66
Égőfej fúvóka száma: (állandóan bekötve, nem eltávolítható)	Ø 0,28 mm	Ø 0,20 mm
Eszközkategória:	Állandó nyomás 2,5 bar (CFH állandónyomás-szabályozó használatakor - pl. 52114/52268 típus)	
Tömlő hossza:	1,5 m	

Jelmagyarázat
A gázszabályozó szelep nyitásához = Fordítsa a gázszabályozó szelepet a ((+) BE) irányba.
A gázszabályozó szelep elzárásához = Fordítsa a gázszabályozó szelepet a ((-) KI) irányba.
P = propán

Biztonsági és figyelmeztető információk
- A készülék föld alatt nem használható.
- Mindig tartsa az eszközt és a propángázpalackot gyermekektől távol. A készüléket gyerekek nem használhatják.
- A készülék kizárólag a szabadban használható.
- A tömlő csatlakoztatásához 19 tűs villáskulcs szükséges. A kontrázáshoz használjon 17 tűs villáskulcsot.
- A tömlővezetéket kizárólag a megfelelő csavarkulcs méretű nyitottvégű csavarkulccsal szabad felszerelni.
- Vegye figyelembe a propánpalackon található biztonsági szövegeket.
- A gázpatront működés közben nem szabad megdönteni vagy elfektetni. Használja mindig függőleges helyzetben.
- A gázpatron nem megfelelő kezelése veszélyes helyzeteket eredményezhet. Ha a gázpatron nincs megfelelően rögzítve vagy azt megdöntött helyzetben használják, ellenőrizetlenül gáz szabadulhat ki, ami belobbanhat.
- Csak a szabadban használja a nyomásszabályozót! Soha ne működtesse a szabályozót beltérben.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ha a nyomásszabályozót egy másik nyomásszabályozót követően telepítik, akkor a bemeneti nyomástartománynak tartalmaznia kell a felfelé irányuló nyomásszabályozó kimeneti nyomástartományát, a nyomáseséseket is beleértve!
- Ha kültéren használja, a nyomásszabályozót oly módon kell elhelyezni vagy védeni, hogy a csepegő víz ne folyhasson bele. A szabályozókat elvben védeni kell az olajjal, iszappal stb. történő szennyeződésektől.
- Felszereléskor vegye figyelembe gáz áramlási irányát (lásd a nyilat a nyomásszabályozón).
- Miután a hollandi anyát a palackszelepre csavarozta, a szabályozónak nem szabad megcsavarodnia, ellenkező esetben szivárgás kockázata áll fenn.
- A nyomásszabályozó tömítését minden alkalommal ellenőrizni kell, mielőtt azt újra csatlakoztatná a gázpalackhoz (szemrevételezés). Soha ne használja a készüléket sérült vagy kopott szigeteléssel.
- A gázpalack szelepét és a készülék gázszabályozójának szelepét egyaránt el kell zárni a nyomásszabályozó csatlakoztatása előtt.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a propángázpalack elzáró szelepe (10. sz.) és a gázszabályozó szelep (2. sz.) a munka befejezése után teljesen el van zárva.
- Most válassza le az eszközt a propángázpalackról (10. sz.) a nyomásszabályozó lecsavarásával (9. sz.).
- A propángázpalackot semmilyen módon ne módosítsa.
- Óvja az 50 °C feletti hőtől (pl. napfény).
- A propánpalackot csak a szabadban szabad cserélni, és távol minden gyújtóforrástól, mint például nyílt láng, őrláng, elektromos főzőkészülékek. Ne dohányozzon a gázpatron cseréje közben.
- Ha a gáz kiszökik az eszközből (gázszagot érez), azonnal vigye a készüléket olyan helyre, ahol jó a légáramlás és nincs gyújtóforrás, ahol megkereshetí és kijavíthatja a szivárgást. A készülék tömítettségét csak a szabadban ellenőrizze. Soha ne használjon lángot a szivárgás helyének megkereséséhez, mindig szappanos vizet használjon! Soha ne végezze el az ellenőrzést gyúlékony anyagok közelében, és mindig maradjon közben más személyektől távol.
- A propánpalack propángázt tartalmaz, gyúlékony, és azt gyermekektől és jogosulatlan személyektől távol kell tartani.
- Az propánpalackot soha ne szállítsa a levegőben.
- Ne használja az eszközt gyúlékony anyagok közelében (papír, fa vagy gyúlékony anyagok). A készülék a normál működés során nagyon magas hőmérsékletet érhet el.
- **FIGYELEM:** a hozzáférhető részek nagyon forrók lehetnek (sérülésveszély). Kisgyermekeket tartsa távol a készüléktől! Ne érintse meg az égőt, amíg az forró. Ha nem használja a készüléket, akkor portól és nedvességtől mentes helyen tárolja.
- Ne tegye le a meggyújtott égőt (tűzveszély). Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben. Vigyázat! Az égőket még használat után se helyezze gyúlékony anyagok közelébe – tűzveszély.
- Soha ne használja a készüléket istállóban, fa pavilonban vagy fa kerítés közelében.
- Egyáltalán ne használja a készüléket erős szélben, esőben vagy magas páratartalmú környezetben. Ha a lángot egy széllökés elfújja, azonnal zárja el a gázpalack szelepét és a gázszabályozó szelepet (2. tétel), hogy több gáz ne kerülhessen ki.
- Ezt az eszközt távol kell tartani a hőforrásoktól (fűtőtestek, elektronikus készülékek, sütők vagy erős napfény, stb.).
- Javításokat (fúvókacserét is) csak eredeti alkatrészekkel rendelkező szakemberrel vagy a CFH vevőszolgálattal szabad elvégeztetni. Javítás esetén, vigye vissza a készüléket a vásárlás helyére vagy küldje el a CFH ügyfélszolgálatára.

Szivárgásvizsgálat
A szivárgásvizsgálat kizárólag a szabadban végezhető és minden gyújtóforrástól távol. A szivárgásellenőrzés során tilos a dohányzás!
A propánpalackon található szelep (10. sz.) kinyitása előtt ellenőrizze, hogy a fogantyún (1. sz.) található gázszelep (2. sz.) zárva van-e (zárja el a gázszabályozó szelepet = fordítsa el a gázszelepet a (-) KI irányba).
A készülék összeszerelése után és minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész gáztömör-e. Győződjön meg róla, hogy a csatlakozók és csatlakozások a helyükön vannak-e és nem sérültek-e. Ezt követően nyissa ki a propánpalackon található szelepet (10. sz.). A szivárgásellenőrzéshez használjon gázszivárgás-érzékelő sprayt (pl. CFH-szám 52110 vagy 52094; .; ez a termék szaküzletekben vagy barkácsboltokban elérhető), vagy dörzsölje be a gázszállító alkatrészeket szappanos vízzel (pl. fél pohár víz + 10 csepp mosogatószer). Ha kis buborékok képződnek, akkor az a rész szivárog. Az ellenőrzést semmilyen körülmények között nem szabad nyílt lánggal végezni. A készülék tömítettségét csak a szabadban ellenőrizze. Mindig ellenőrizze a tömítést a nyomásszabályozóban (9. sz.), mielőtt új gázpalackot csatlakoztatna. Ha szivárgást észlel, azonnal zárja el a propánpalackon található szelepet. Ezt követően csavarozza le megfelelően a nyomásszabályozót (9. sz.) a propánpalackról (10. sz.). Ellenőriztesse a készüléket vagy a szivárgó alkatrészeket egy hivatalos LPG márkakereskedővel. Soha ne használja a készüléket sérült alkatrészekkel.

Fontos tudnivalók a készülék üzembe helyezése előtt
A gázelvételt mindig álló helyzetben lévő propángáztartállyal kell elvégezni, hogy megelőzhető legyen a gázelvétel a cseppfolyósított fázisból. Ne dolgozzon beltérben. Biztosítsa a megfelelő szellőzést. Tiszta munkaterületen működtesse, éghető vagy zsíros anyagoktól távol. Munkavégzés közben viseljen védőszemüveget. Viseljen zsírmentes védőruházatot. Ügyeljen arra, hogy ne lélegezzen be gázt/füstöt/párát/aeroszolt.
A gyártó általi összeállítás és beállítások nem módosíthatók. Veszélyes a készülék szerkezetének önhatalmú megváltoztatása, az alkatrészek eltávolítása vagy a gyártó által nem jóváhagyott alkatrészek használata. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a készüléket.
Ez a készülék csak olyan gáztartályokkal használható, amelyek elszívószeleppel rendelkeznek, és megfelelnek az EN 417 európai szabványnak (pl. a mellékelt univerzális gázpalack AT 2000,CFH-szám: 52107). Más típusú gáztartályokhoz történő csatlakoztatása veszélyes lehet. Ezek a patronok könnyen beszerezhetők az építőipari- és szakosodott szaküzletekben.
Ne használja a készüléket úgy, hogy a gázpatront vízszintesen tartja, vagy úgy, hogy a gázpatron-szelep lefelé mutat. Ebben az esetben a folyékony gáz az égőbe áramlik, ami vörösesen égő, ellenőrizetlen lánghoz vezet. Lehetséges, hogy ezt követően az égő hibásan működik. A készüléket azonnal függőlegesen helyzetbe kell állítani (lásd az I. képet) úgy, hogy a gázpatron-szelep felfelé nézzen. Ezzel egyidejűleg a gázszabályozó szelepet (2. sz.) el kell zárni. 2-3 perc után a készülék újra teljes mértékben működőképes lesz.
Ne rázza a gázpatront vagy az eszközt a megfelelően csatlakoztatott gázpatronnal, se használat előtt, se működés közben. Rázás következtében a cseppfolyós gáz kifolyhat. Ha ez történik, azonnal zárja el a gázszabályozó szelepet (2. sz.). 2-3 perc elteltével a készülék újra teljesen működőképes, mert a gáz a gázpatronban ismét stabilizálódik.
A gáztartályt (gázpatront) csak kültéren cserélje, távol minden lehetséges gyújtóforrástól, mint pl. nyílt tűz, őrlángok, elektromos főzőkészülékek, és megfelelő távolságra más személyektől.

A különböző forrasztókészülék-változatok összeszerelése
A készülék használata gázpatronnal:
Az összeszerelés az A ábrán látható módon történik. A használattól függően vagy a turbó égő (3. sz.) vagy a precíziós égő (4. sz.) használatos az égőfej csatlakozójához (5. sz.). Győződjön meg arról, hogy minden csatlakozás gáztömör. Különösen fontos, hogy a gázelvételi szelep (7. sz.) zárva maradjon a teljes összeszerelés során. Először a turbóégőt (3. sz.) vagy a precíziós égőt (4. sz.) kell rácsavarozni a fogantyúra (1. sz.). Ezután a gáztömlőt (6. sz.) a fogantyúhoz (1. sz.) és a gázelvételi szelephez (7. sz.) kell csatlakoztatni. A gázpatron (8. sz.) felszerelése előtt ellenőrizze, hogy mind a gázelvételi szelep (7. sz.), mind pedig a fogantyún lévő gázszabályzó szelep (2. sz.) zárva van. Ezután a gázpatront (8. sz.) a gázelvételi szelephez (7. sz.) kell csatlakoztatni.
A készülék használata propángázpalackkal:
Az összeszerelés az A. rajz szerint történik, de a gázkiadó szelep (7. sz.) elhagyható; helyette a B. rajz szerinti speciális nyomásszabályozót (9. sz.) kell használni. Az eredeti nyomásszabályozót ajánljuk, CFH-szám: 52114.

A munka megkezdése
Miután az „A különböző forrasztókészülék-változatok összeszerelése" részben leírtaknak megfelelően az összeszerelés befejeződött, a gázelvételi szelepet (7. sz.) lassan meg kell nyitni, hogy a gáz a fogantyúba (1. sz.) áramoljon. Ezután a fogantyún található gázszabályozó szelepet (2. sz.) kell óvatosan megnyitni az égő gázellátása érdekében. Ekkor az égőfej csúcsán lévő gázláng megfelelő gyújtóberendezéssel, pl. CFH gázgyújtóval meggyújtható. A lángnak egyenletesen kell égnie. Szükség esetén a gázellátás beállítható a gázszabályozó szeleppel (2. sz.).

Precíziós égőfej Ø 14 mm (4. és 5. sz.) CFH-szám: 71600
Használható elektromos kábelek ónozásához, lágyforrasztáshoz és finom ezüst forrasztáshoz vagy vékony falú fémlemezek forrasztásához. (Figyelem: a fogantyú energiatakarékos karja nem működik ezzel az égőfejjel.)

Turbó égőfej Ø 20 mm (3. sz.) CFH-szám: 71110 sz.
Égőfej közepesen vastag rézcsövek kemény- és lágyforrasztásához, termoplasztikus feldolgozáshoz, sárgaréz kemény forrasztásához 5 mm-ig, acél esetén 8 mm-ig. Magas, 800 °C-os üzemi hőmérséklet.

A szakembereknek (tetőfedők, kertészek, építőipari vállalatok stb.) tömlőszakadás elleni biztonsági berendezést kell használniuk a készülék használata közben, ami az átlagos fogyasztó számára is előnyös lehet.
Biztonsági okokból javasoljuk, hogy erre a hosszra szereljen fel tömlőszakadás elleni védelmet. Ha a tömlő megsérül (pl. a tömlő hegyes tárgy stb. okozta sérülése), akkor a tömlőszakadás elleni védelem azonnal elzárja a nyomásszabályozóhoz vezető gázellátást. Ez biztosítja, hogy ne tudjon több gáz távozni, valamint megvédi a készülék felhasználóját a súlyos sérülésektől.
Csak a szabadban használja a készüléket.

Tartóállvány
A készülékhez egy tartóállványt szállítunk. Használja a II. rajznak megfelelően úgy, hogy az égőcsúcs a lánggal felfelé mutasson.

Rögzítő konzol a munkaruházathoz
Ez a készülék egy praktikus rögzítőkonzollal van felszerelve. Szerelje fel a C rajznak megfelelően. Ezzel a tartóval kényelmesen rögzítheti a gázpatront a munkaruházatára (pl. nadrágszíjra). Ez megakadályozza a gázpatron leesését, és lehetővé teszi a biztonságos munkavégzést. Fontos: A tartótartó a gázkifolyószelep alatt van rögzítve.

A készülék kikapcsolása
Zárja el a gázelvételi szelepet (A kép, 7. sz.) a gázpatron vagy a propángázpalack használatakor (B kép, 10. sz.). Ezután hagyja az égőfejet üresen égni, hogy teljesen elégesse a maradék gázt. Hagyja lehűlni minden alkatrészt, és csak akkor szerelje szét, szállítsa vagy csomagolja el őket, ha lehűltek. A munka befejezését követően hagyja az égőt teljesen kihűlni. A forró égőt a használat befejezése után sem szabad gyúlékony anyagok közelébe tenni – **Tűzveszély!** Minden újraindítás előtt hagyja az égőt kihűlni. Az eszközt csak lehűlt állapotban szerelje szét.

A propánpalack cseréje
A propángázpalackot csak a szabadban szabad cserélni, és távol kell tartani minden gyújtóforrástól, emberektől és gyúlékony anyagoktól. A propángázpalack cseréje előtt győződjön meg róla, hogy a tömlőben maradt gáz elégett. A gázpalack cseréje előtt mindig győződjön meg arról, hogy a propángázpalack szelepe szorosan el van zárva. A propánpalack cseréjéhez (10. sz.) csavarozza le a nyomásszabályozót (9. sz.) a propánpalackról (10. sz.). A készülék minden más alkatrészének csatlakozása továbbra is stabil. Ellenőrizze a tömítést a nyomásszabályozóban, mielőtt új gázpalackot csatlakoztatna. Az egység szorosságát a propánpalackhoz történő minden egyes csatlakoztatás után ellenőrizni kell (10. sz.). A feltölthető tartályokat (10. sz. propánpalack) csak a palack gyártója vagy a hivatalos LPG forgalmazó töltheti újra. A nem megfelelő újratöltés súlyos balesetet okozhat.

Tárolás és szállítás
Miután befejezte a munkát, tárolás vagy szállítás előtt feltétlenül válassza le a készüléket a propángázpalackról (10. sz.) a nyomásszabályozó (9. sz.) lecsavarásával.
Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lehűlt és a gázelvételi szelep (2. sz.) el van zárva, mielőtt az eszközt eltárolja egy biztonságos és száraz helyen. Ugyanez vonatkozik az eszköz szállítására, mivel biztosítani kell, hogy ne mozogjon ide-oda ellenőrizhetetlen módon.

A készülék tisztítása
A készülék száraz ruhával tisztítható, ha az égőfej lehűlt. Ne használjon tisztítószereket, mert azok eltömíthetik az égőfejen található nyílásokat és a gázfúvókát.
Karbantartás + javítás
Csak a javasolt pótalkatrészeket használja. Ne használja a készüléket, ha annak bármilyen alkatrésze sérült. Javításokat kizárólag a hivatalos LPG márkakereskedések végezhetnek. Javítás esetén vigye vissza a készüléket a vásárlás helyére. Ők ezután elküldhetik a készüléket a gyártónak karbantartás és javítás céljából.
Ne végezzen semmilyen változtatást a készüléken. A gyártó által végzett összeszerelést és beállításokat soha nem szabad módosítani! Szerkezeti változtatások végrehajtása a készüléken, alkatrészek eltávolítása vagy más, nem a gyártó által kijelölt alkatrészek használata veszélyes lehet.

Ártalmatlanításra és környezetvédelmre vonatkozó tudnivalók
A készülék újrahasznosítható anyagokból készült. Az eszköz ártalmatlanításához vagy újrahasznosításához kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi újrahasznosítási irodával vagy hulladékkezelő céggel.

Garancia
Mindig őrizze meg az eredeti számlát egy biztonságos helyen. Ez a dokumentum szükséges a vásárlás igazolásához. Ha garancia igénye van, vegye fel velünk a kapcsolatot e-mailben az info@cfh-gmbh.de címen. Azonnal fel fogjuk venni Önnel a kapcsolatot.
Ez a készülék még sok éven át hasznos segítség lesz.
Az üzemeltetési útmutatóban szereplő teljesítményadatok körülbelül 20 °C hőmérsékletű környezetben és teljesen nyitott gázbeállító gomb melletti 15 perc égési idővel történő használatra vonatkoznak. (Fontos információ: A környező levegő hőmérséklete jelentős hatással van az eszköz teljesítményére. Általában az alábbiak érvényesek: a teljesítmény hideg környezetben csökken).

A gáztömlőre vonatkozó biztonsági utasítások
GÁZ. Gáz típusa: BUTÁN–PROPÁN. Termékbesorolás: 2. osztály Nyomásosztály: 10 bar. Tömlőbevezetés az EN 16436-2 butánra és propánra vonatkozó előírásai szerint. Hajlítási sugár: max. 24 mm (6,3 mm). A tömlővezeték (egy részének vagy egészének) károsodása vagy módosítása esetén cserére van szükség. A tömlővezeték módosítása tilos. A betétet tartalmazó tömlőt soha na csavarja meg vagy hajlítsa meg túlzottan. A telepítést mindig a hatályos előírásoknak és a legkorszerűbb technológiának megfelelően kell elvégezni. Be kell tartania a tömlővezetékre és a készülékre vonatkozó telepítési utasításokat, különös tekintettel a pozicionálásra és az illesztések beigazítására. Ez a tömlővezeték csak bután vagy propán rendszerekhez és azok gáz halmazállapotú keverékeihez használható. Ez a tömlővezeték nem használható bután/propán folyékony halmazállapotához. Ellenőrizze, hogy a tömlővezeték hossza nem befolyásolja-e a biztonsági gázáramlás-figyelő berendezés működését (pl. EN 16129:2013, A.3, A.4).
Ne használja olyan helyen, ahol a hőmérséklet meghaladhatja a 70 °C-ot. Kettő vagy több betéttel rendelkező vagy anélküli tömlő nem csatlakoztatható egymáshoz. Kizárólag a gázpalackban vagy gáztartályban szállított bután és propán gázzal történő használatra. A felszerelt tömítések legyenek épek és jó állapotúak. Kövesse a berendezés üzemeltetési útmutatóját, amelyhez a tömlőt használja. Környezeti hőmérséklet-tartomány: -30 °C és +70 °C között. A technikai és optikai változtatások joga fenntartva.

PL Instrukcja obsługi

Profesjonalny zestaw do lutowania TL 2000
Ważne: przeczytać uważnie całą instrukcję obsługi, aby zapoznać się z urządzeniem przed podłączeniem go do gazu. Przechowywać instrukcję w bezpiecznym miejscu, aby można było skorzystać z niej w przyszłości. W przypadku przekazywania urządzenia osobom trzecim, należy przekazać wraz z nim również jego instrukcję.

Przeznaczenie
Ten ręczny zestaw lutowniczy nadaje się do lutowania miękkiego i twardego i posiada palnik turbo (nr 3) oraz palnik do lutowania precyzyjnego (nr 4 i 5). Urządzenie można podłączyć do dołączonego
gazu (patrz rysunek A), a z drugiej strony do zwykłej butli z propanem (patrz rysunek B).

Urządzenie wolno eksploatować wyłącznie w połączeniu z kartuszem z gazem CFH AT2000 330 g zgodnym z DIN EN 417 lub dostępną w sprzedaży butlą propanu o masie 5 kg, 11 kg lub 33 kg. Takie butle propanu są łatwo dostępne w sklepach z narzędziami lub sklepach specjalistycznych. **Próba podłączenia innego typu butli gazowej może być niebezpieczna.**

Urządzenie
(1) Uchwyt
(2) Zawór regulacyjny gazu do regulacji wielkości płomienia
(3) Palnik turbo Ø 20 mm (CFH-No. 71110)
(4) Palnik lutowniczy precyzyjny Ø 14 mm (CFH-No. 71600)
(5) Wąż zasilający palnika
(6) Przewód giętki gazu płynnego (połączenie kulowe z gwintem lewym w rozmiarze 3/8 na obu końcach)
(7) Zawór dopływu gazu (CFH-No. 52121)
(8) Kartusz z gazem 330 g (CFH-No. 52107)
(9) Regulator ciśnienia* (np. CFH-No. 52114)
(10) Butla propanu*
(11) Stojak do przechowywania
(12) Wspornik montażowy

Dostawa
1 Uchwyt
2 Mocowania palnika
1 Kartusz z gazem 330 g
1 Zawór dopływu gazu
1 Stojak do przechowywania
1 x Przewód giętki gazu ciekłego, 1,5 m
1 Instrukcja obsługi
* Akcesorium opcjonalne – sprzedawane oddzielnie

Proszę sprawdzić, czy dostarczony został kompletny zestaw.

Dane techniczne

Rodzaj gazu:	Propan	
Ciśnienie gazu:	Przy zastosowaniu regulatora stałego ciśnienia CFH = 2,5 bar (np. modele 52114/52268)	
Średnica głowicy palnika (mm)	20	14
Maksymalna temperatura robocza (°C):	około 800	około 650
Znamionowe obciążenie cieplne (g/h):	około 260	około 120
Moc przyłączeniowa (kW):	około 3,59	około 1,66
Nr dyszy palnika: (podłączona na stałe, demontaż jest niemożliwy)	Ø 0,28 mm	Ø 0,20 mm
Kategoria urządzenia:	Stałe ciśnienie 2,5 bara (podczas używania regulatora stałego ciśnienia CFH, np. typu 52114/52268)	
Długość węża:	1,5 m	

Objaśnienia symboli
Aby otworzyć zawór regulacji gazu = obrócić zawór regulacji gazu w kierunku ((+) ON (WŁ.)).
Aby zamknąć zawór regulacji gazu = obrócić zawór regulacji gazu w kierunku ((-) OFF (WYŁ.)).
P = propan

Informacje dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia
- Urządzenia nie wolno używać pod ziemią.
- Przechowywać urządzenie oraz butlę propanu w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom.
- Urządzenie wolno używać tylko na wolnym powietrzu.
- Do podłączenia przewodu giętkiego konieczny jest klucz płaski nr 19. Do kontrowania używać klucza płaskiego nr 17.
- Przewód giętki należy zmontować za pomocą klucza płaskiego o odpowiednim rozmiarze.
- Przestrzegać treści ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa na butli propanu.
- Kartusza z gazem nie wolno przechylać ani używać umieszczonego w pozycji leżącej podczas pracy. Zawsze używać go w pozycji pionowej.
- Niewłaściwe obchodzenie się z kartuszem z gazem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Jeśli kartusz z gazem nie zostanie prawidłowo zamocowany lub będzie używany w pozycji przechylonej, może dojść do niekontrolowanego uwolnienia gazu prowadzącego do wybuchu płomienia.
- Używać regulatora ciśnienia tylko na wolnym powietrzu! Nigdy nie używaj regulatora w pomieszczeniu.
- **OSTRZEŻENIE:** jeśli regulator ciśnienia jest zamontowany za innym regulatorem ciśnienia, zakres ciśnienia wlotowego musi obejmować zakres ciśnienia wylotowego poprzedniego regulatora ciśnienia, w tym spadki ciśnienia!
- W przypadku stosowania na zewnątrz regulator ciśnienia musi być umieszczony lub zabezpieczony w taki sposób, aby kapiąca woda nie mogła dostać się do środka. Zasadniczo regulatory należy chronić przed zanieczyszczeniem olejem, mułem itp.
- Podczas instalacji należy zawsze uwzględnić kierunek przepływu gazu (patrz strzałka na regulatorze ciśnienia).
- Po przykręceniu nakrętki złączkowej do zaworu butli regulator nie może być skręcony, w przeciwnym razie istnieje ryzyko wycieku.
- Uszczelkę w regulatorze ciśnienia należy zawsze sprawdzać przed podłączeniem do butli z propanem (kontrola wzrokowa). Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonymi lub zużytymi uszczelkami.
- Zawór butli i zawór regulacji gazu urządzenia muszą być oba zamknięte przed podłączeniem regulatora.
- Po zakończeniu pracy zawsze dopilnować, aby zawór butli z propanem (nr 10) i zawór regulacji gazu (nr 2) były całkowicie zamknięte.
- Następnie odłączyć urządzenie od butli propanu (Nr 10), odkręcając regulator ciśnienia (Nr 9).
- Nie manipulować butlą propanu w żaden sposób.
- Chronić przed działaniem ciepła powyżej 50 °C (np. przed nasłonecznieniem).
- Butlę propanu należy wymieniać wyłącznie na wolnym powietrzu i z dala od wszelkich źródeł zapłonu, jak otwarty płomień, płomienie pilotowe, elektryczne urządzenia kuchenne, a także z dala od innych osób. Nie palić podczas wymiany butli z gazem.
- Jeżeli z Państwa urządzenia ulatnia się gaz (zapach gazu), należy natychmiast wynieść go do miejsca o dobrej cyrkulacji powietrza oraz bez źródła zapłonu, gdzie nieszczelność można zlokalizować i usunąć usterkę. Szczelność urządzenia sprawdzać tylko na otwartym powietrzu. Nigdy nie używać otwartego płomienia do znalezienia wycieku, tylko stosować zawsze wodę z mydłem! Nigdy nie przeprowadzać testu w pobliżu materiałów łatwopalnych i przeprowadzać test zawsze z dala od innych osób.
- Butla propanu zawiera propan, który jest łatwopalny, a butlę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieuprawnionych.
- Butli z propanem nigdy nie wolno przewozić drogą powietrzną.
- Unikać używania urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych (papier, drewno i substancje palne). Urządzenie może osiągać bardzo wysoką temperaturę podczas normalnej pracy.
- **PRZESTROGA:** dostępne części mogą być bardzo gorące (ryzyko obrażeń ciała). Chronić dostęp do urządzenia przed niemowlętami. Unikać dotykania palnika, kiedy jest on gorący. Gdy urządzenie nie jest używane, przechowywać je w miejscu chronionym przed pyłem i wilgocią.
- Nie odstawiać zapalonego palnika (ryzyko pożaru). Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru. Przestroga! Nawet po użyciu, palników nie należy umieszczać w pobliżu materiałów łatwopalnych – ryzyko pożaru.
- Nigdy nie używać urządzenia w stodole, drewnianej altanie ani w pobliżu drewnianego płotu.
- Nie używać urządzenia w warunkach silnego wiatru, deszczu lub wysokiej wilgotności. Jeśli płomień jest zdmuchiwany przez porywy wiatru, niezwłocznie zamknąć zawór butli z gazem oraz zawór regulacji gazu (element nr 2), aby zapobiec dalszemu ulatnianiu się gazu.
- Urządzenie należy umieszczać z dala od źródeł ciepła (grzejniki, urządzenia elektroniczne, piekarniki, miejsca silnie nasłonecznione itp.).
- Naprawy (również wymiana dyszy), mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę, który posiada także oryginalne części zamienne, bądź proszę zwrócić się do obsługi klienta CFH. W przypadku naprawy, należy zwrócić urządzenie do punktu sprzedaży lub przesłać do Działu obsługi klienta CFH.

Test szczelności
Test szczelności można wykonywać wyłącznie na wolnym powietrzu i z dala od wszelkich źródeł zapłonu. Podczas testu szczelności palenie jest zabronione!
Przed otwarciem zaworu na butli propanu (nr 10), sprawdzić, czy zawór regulacji gazu (nr 2) na uchwycie (nr 1) jest zamknięty (aby zamknąć zawór regulacji gazu = obrócić zawór regulacji gazu w kierunku OFF (WYŁ.) (-)).
Po zmontowaniu urządzenia i przed każdym użyciem sprawdzać, czy wszystkie części są szczelne i nie ulatnia się przez nie gaz. Upewnić się, czy zamknięcia i inne połączenia są na swoim miejscu i nie są uszkodzone. Następnie otworzyć zawór na butli propanu (nr 10). Do testu szczelności użyć aerozolu do wykrywania wycieków gazu (np. CFH-No. 52110 lub 52094; ten produkt jest dostępny w sklepach specjalistycznych lub z narzędziami) lub pokryć części transportujące gaz w miejscach połączeń wodą z mydłem (np. pół szklanki wody + 10 kropli płynu do mycia naczyń). Jeśli powstają małe bąbelki, w tym miejscu występuje wyciek. Pod żadnym pozorem nie wolno przeprowadzać tego testu z użyciem otwartego płomienia. Szczelność urządzenia sprawdzać tylko na otwartym powietrzu. Należy zawsze sprawdzać uszczelkę w regulatorze ciśnienia (nr 9) przed podłączeniem nowej butli gazu. W przypadku wykrycia wycieku niezwłocznie zamknąć zawór na butli propanu. Następnie odkręcić właściwie regulator ciśnienia (nr 9) od butli propanu (nr 10). Zlecić kontrolę urządzenia lub nieszczelnych części autoryzowanemu sprzedawcy LPG. Nigdy nie eksploatować urządzenia zawierającego uszkodzone części.

Ważne uwagi przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia
Pobierać gaz wyłącznie wtedy, gdy butla z propanem znajduje się w pozycji pionowej, aby uniknąć pobierania gazu w fazie ciekłej. Nie pracować w pomieszczeniu. Zapewnić odpowiednią wentylację. Pracować w czystym miejscu pracy, z dala od palnych lub tłustych materiałów. Podczas pracy nosić okulary ochronne. Nosić odzież ochronną wolną od tłuszczu. Nie wdychać gazu/dymu/oparów/aerozolu.
Fabrycznego sposobu montażu i ustawień fabrycznych nie wolno zmieniać. Własnoręczna zmiana konstrukcji urządzenia jest niebezpieczna, tak samo jak demontaż części lub użycie części niezatwierdzonych przez producenta. Nigdy nie modyfikować urządzenia w żaden sposób.
To urządzenie może być używane wyłącznie w połączeniu z butlami z gazem wyposażonymi w zawór dopływu gazu i zgodnymi z normą europejską EN 417 (np. gaz uniwersalny AT 2000, CFH-No. 52107). Próba podłączenia urządzenia do innego typu butli z gazem może być niebezpieczne. Takie kartusze można łatwo zakupić w supermarkecie budowlanym lub sklepach specjalistycznych.
Nie używać urządzenia w taki sposób, że butla z gazem znajduje się poziomo lub zawór butli z gazem jest skierowany w dół. W takim przypadku ciekły gaz spływałby do palnika, powodując powstanie nagłego, czerwonawego i niekontrolowanego płomienia. W takiej sytuacji może również wystąpić usterka palnika. Urządzenie należy niezwłocznie ustawić pionowo (patrz rysunek I) z zaworem na butli z gazem skierowanym do góry. Jednocześnie zawór regulacji gazu (nr 2) musi być zamknięty. Po upływie 2-3 minut urządzenie będzie ponownie całkowicie sprawne.
Nie potrząsać butlą z gazem ani urządzeniem z prawidłowo podłączoną butlą przed rozpoczęciem pracy ani podczas pracy. Potrząsanie może spowodować wyciek ciekłego gazu. Jeśli tak się stanie, natychmiast zamknąć zawór regulacji gazu (nr 2). Po upływie 2-3 minut urządzenie będzie ponownie całkowicie sprawne, ponieważ gaz w kartuszu się ustabilizuje.
Wymieniać butlę z gazem (pojemnik z gazem) wyłącznie na wolnym powietrzu, z dala od wszelkich możliwych źródeł zapłonu, takich jak otwarty płomień, płomienie pilotowe, elektryczne kuchenki, a także w wystarczającej odległości od innych osób.

Montaż różnych wersji urządzeń lutowniczych
Korzystanie z urządzenia w połączeniu z kartuszem z gazem:
Montaż przeprowadza się zgodnie z rysunkiem A. W zależności od zastosowania stosuje się palnik turbo (nr 3) lub palnik do precyzyjnego lutowania (nr 4) w połączeniu ze złączem palnika (nr 5). Dopilnować, aby wszystkie połączenia zapewniały szczelny przepływ gazu. Szczególnie ważne jest, aby zawór dopływu gazu (nr 7) pozostawał zamknięty podczas całego montażu. Najpierw nakręcić palnik turbo (nr 3) lub palnik do precyzyjnego lutowania (nr 4) na uchwyt (nr 1). Następnie podłączyć przewód giętki (nr 6) do uchwytu (nr 1) i zaworu dopływu gazu (nr 7). Przed zamontowaniem kartusza z gazem (nr 8) dopilnować, aby zawór dopływu gazu (nr 7) i zawór regulacji gazu na uchwycie (nr 2) były zamknięte. Następnie przymocować kartusz z gazem (nr 8) do zaworu dopływu gazu (nr 7).
Użytkowanie urządzenia z butlą na gaz propan:
Montaż przeprowadza się tak, jak pokazano na rysunku A, ale pomija się zawór wylotu gazu (nr 7); zamiast niego należy użyć specjalnego regulatora ciśnienia (nr 9), jak pokazano na rysunku B. Zalecamy oryginalny regulator ciśnienia CFH-No. 52114.

Rozpoczynanie pracy
Po zakończeniu montażu zgodnie z opisem w „Montaż różnych wersji urządzeń lutowniczych", powoli otworzyć zawór dopływu gazu (nr 7), aby gaz zaczął przepływać do uchwytu (nr 1). Następnie ostrożnie otworzyć zawór regulacji gazu (nr 2) na uchwycie, aby pozwolić na dopływ gazu do palnika. Teraz można rozpalić płomień gazu przy końcówce palnika odpowiednim urządzeniem do zapalania, np. zapalniczką gazową CFH. Płomień powinien płonąć równomiernie. W razie potrzeby dopływ gazu można wyregulować zaworem regulacji gazu (nr 2).

Palnik do lutowania precyzyjnego Ø 14 mm (nr 4 i 5) CFH-No. 71600
Przeznaczony do cynowania kabli elektrycznych, lutowania miękkiego i lutowania precyzyjnego srebrem lub lutowania blach cienkościennych. (Uwaga: dźwignia oszczędzania energii na uchwycie nie współdziała z tym palnikiem).

Palnik turbo Ø 20 mm (nr 3) CFH-No. 71110
Palnik do twardego i miękkiego lutowania rur miedzianych o średniej grubości, obróbki termoplastycznej, twardego lutowania mosiądzu do 5 mm, stali do 8 mm. Wysoka temperatura robocza 800 °C.

Profesjonaliści (dekarze, ogrodnicy, wykonawcy budowlani itp.) muszą używać urządzenia zabezpieczającego przed pęknięciem przewodu giętkiego podczas korzystania z tego urządzenia, ale takie urządzenie może być również bardzo przydatne dla przeciętnego użytkownika.
Ze względów bezpieczeństwa zalecamy instalację urządzenia zabezpieczającego przed pęknięciem przewodu giętkiego o odpowiedniej długości. Jeśli dojdzie do uszkodzenia przewodu (np. spowodowanego przez ostry przedmiot itp.), urządzenie zabezpieczające przed pęknięciem przewodu giętkiego natychmiast zablokuje dopływ gazu do regulatora ciśnienia. Zapewni to, że z urządzenia nie będzie się już wydobywać gaz, co zabezpieczy również użytkownika urządzenia przed ciężkimi obrażeniami ciała.
Używać urządzenia wyłącznie na wolnym powietrzu.

Podstawa
Wraz z urządzeniem dostarczany jest stojak. Należy go używać w sposób pokazany na rysunku II, tak aby końcówka palnika była skierowana płomieniem do góry.

Uchwyt mocujący do odzieży roboczej
Urządzenie jest wyposażone w praktyczny uchwyt mocujący. Zamontuj go w sposób pokazany na rysunku C. Za pomocą tego uchwytu można wygodnie przymocować nabój gazowy do odzieży roboczej (np. paska spodni). Zapobiega to przewróceniu się naboju gazowego i umożliwia bezpieczną pracę. Ważne: Uchwyt montażowy mocowany jest poniżej zaworu wylotowego gazu.

Wyłączanie urządzenia
Zamknąć zawór dopływu gazu (rysunek A, nr 7) w przypadku korzystania z kartusza z gazem albo butli z propanem (rysunek B, nr 10). Następnie poczekać, aż palnik całkowicie wypali wszelkie resztki gazu. Poczekać, aż wszystkie części ostygną w całości i rozpocząć demontaż, transport lub pakowanie części dopiero po ich ostygnięciu. Po zakończeniu pracy, poczekać, aż palnik całkowicie ostygnie. Nawet po zakończeniu użytkowania gorącego palnika nie wolno umieszczać w pobliżu materiałów łatwopalnych – **Ryzyko pożaru!** Przed każdym ponownym uruchomieniem poczekać, aż palnik ostygnie. Demontować urządzenie wyłącznie po jego ostygnięciu.

Wymiana butli propanu
Zbiornik propanu można wymieniać tylko na wolnym powietrzu i utrzymywać z dala od wszelkich źródeł zapłonu, z dala od ludzi i z dala od materiałów łatwopalnych. Przed wymianą butli propanu upewnić się, że gaz pozostały w wężu został wypalony. Przed wymianą zbiornika z gazem należy zawsze upewnić się, że zawór na butli z gazem jest szczelnie zamknięty. Aby wymienić butlę propanu (nr 10), odkręcić regulator ciśnienia (nr 9) od butli propanu (nr 10). Wszystkie pozostałe części urządzenia mogą pozostać solidnie połączone. Sprawdzić uszczelkę w regulatorze ciśnienia przed podłączeniem nowej butli gazu. Szczelność urządzenia należy sprawdzać ponownie po każdym połączeniu do butli propanu (nr 10). Butle do wielokrotnego napełniania (butla propanu nr 10) może napełniać wyłącznie ich producent lub autoryzowany sprzedawca LPG. Niewłaściwe napełnienie butli może spowodować poważne wypadki.

Przechowywanie i transport
Po zakończeniu pracy koniecznie odłączyć urządzenie od butli propanu (nr 10), odkręcając regulator ciśnienia (nr 9) przed rozpoczęciem przechowywania lub transportu.
Przed rozpoczęciem przechowywania urządzenia w bezpiecznym i suchym miejscu dopilnować, aby urządzenie całkowicie ostygło oraz by zawór regulacji gazu (nr 2) został zamknięty. To samo dotyczy transportu urządzenia, ponieważ należy upewnić się, że nie może ono poruszać się w sposób niekontrolowany.

Czyszczenie urządzenia
Urządzenie można czyścić suchą szmatką, gdy palnik jest zimny. Nie używać środków czyszczących, ponieważ mogą one zatkać otwory palnika i dyszę gazową.

Konserwacja + naprawa
Stosować wyłącznie zalecane części zamienne. Nie używać urządzenia, jeśli jakakolwiek jego część jest uszkodzona. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanego sprzedawcę LPG. W przypadku naprawy, zwrócić urządzenie do punktu sprzedaży. Pracownik punktu sprzedaży może następnie przesłać urządzenie do producenta w celu przeprowadzenia konserwacji i naprawy.
Nie dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia. Fabrycznego sposobu montażu i ustawień fabrycznych nie wolno nigdy zmieniać. Samodzielne wprowadzanie zmian konstrukcyjnych do urządzenia może być szkodliwe, tak jak i demontaż części oraz stosowanie części innych niż wyznaczone przez producenta do użytku w urządzeniu.

Informacje dotyczące utylizacji i ochrony środowiska
Urządzenie zostało wykonane z materiałów nadających się do recyklingu. Aby wyrzucić lub poddać recyklingowi to urządzenie, skontaktować się z lokalnym urzędem zajmującym się recyklingiem lub firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Gwarancja
Zachować oryginał rachunku w bezpiecznym miejscu. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu. Skontaktuj się z nami przez e-mail: info@cfh-gmbh.de, aby zgłosić roszczenie gwarancyjne. Natychmiast się z Tobą skontaktujemy.
To urządzenie będzie Wam użytecznie służyć przez wiele lat.
Dane dotyczące parametrów użytkowych urządzenia odnoszą się do użytkowania w temperaturze otoczenia około 20 °C oraz palenia płomienia przez 15 minut z całkowicie otwartym zaworem regulacji gazu. (Ważna informacja: temperatura powietrza otoczenia ma znaczny wpływ na moc urządzenia. Ogólnie rzecz biorąc obowiązuje następująca zasada: wydajność spada w niskiej temperaturze otoczenia).

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa dla przewodu giętkiego gazu
GAZ. Typ gazu: PROPAN-BUTAN. Klasyfikacja produktu: Klasa 2. Klasa ciśnienia: 10 barów. Przewód giętki zgodnie z EN 16436-2 dla butanu i propanu. Promień gięcia: maks. 24 mm (6,3 mm). Wszelkie uszkodzenia lub modyfikacje (całości lub części) przewodu giętkiego spowodują konieczność jego wymiany. Nie wolno modyfikować przewodu giętkiego. Węża ze złączką nie wolno nigdy narażać na skręcanie ani nadmierne zginanie. Instalacje muszą być zawsze zgodne z właściwymi przepisami i aktualną technologią. Należy przestrzegać instrukcji instalacji przewodu giętkiego oraz urządzenia, szczególnie w odniesieniu do położenia i dopasowania złączy. Ten przewód giętki wolno stosować wyłącznie w systemach wykorzystujących butan lub propan oraz ich mieszaniny w fazie gazowej. Tego przewodu giętkiego nie wolno używać do butanu/propanu w fazie ciekłej. Dopilnować, aby długość przewodu giętkiego nie ograniczała działania zabezpieczającego przepływomierza gazu (np. zgodnie z EN 16129: 2013, A.3, A.4).
Nie używać w miejscach, gdzie temperatura może przekraczać 70 °C. Dwóch lub więcej przewodów giętkich, z wypustkami lub bez, nie wolno łączyć ze sobą. Do użytku wyłącznie z butanem i propanem dostarczanymi z butli gazowych lub zbiorników z gazem. Zamontowane uszczelki muszą być nieuszkodzone i w dobrym stanie. Przestrzegać instrukcji obsługi urządzenia, w połączeniu z którym używany jest wąż. Temperatura otoczenia: od -30 °C do +70 °C. Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i optycznych.

Serviceadresse & Hersteller:
Adresse du service & du fournisseur :
Indirizzo assistenza clienti & produttore:
Serviceadres & fabrikant:
Adresa servisu & výrobce:
Servisná adresa & výrobca:
Serviceadresse & producent:
Adresa de service & producător:
Szervizcím & forgalmazó:
Adres punktu serwisowego & producent:

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH
Bahnhofstr. 50 · D-74254 Offenau
Tel.: +49 7136 9594-0
Fax: +49 7136 9594-44
info@cfh-gmbh.de
www.cfh-gmbh.de

Vertretung Schweiz / Rappresentante Svizzera / Représentation en Suisse:
ARNOLD WINKLER AG, Schickmattweg 1, CH-8332 Russikon, +41 (0) 44 954 83 83

Stand: 02/2025
Version: 2.1